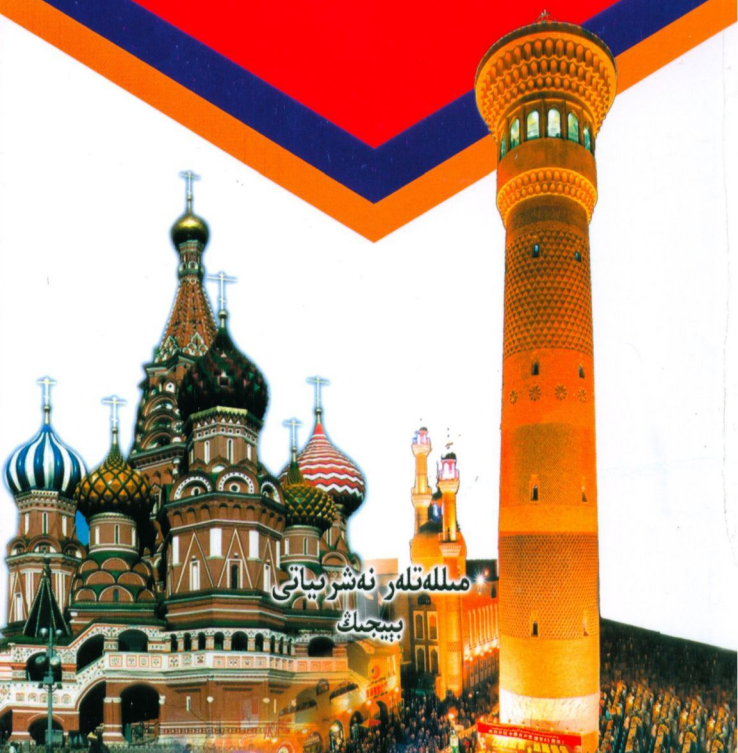


تۈزگۈچى: گۈلزار ھوشۇر

رۇسچە - ئۇيغۇرچە سۆزلىشىش



Tyulemissov Madi مدي ابواصل

tmadi1@gmail.com

تۈزگۈچى: گۈلزار ھوشۇر

رۇسچە - ئۇيغۇرچە سۆزلىشىش

مىللەتلەر نەشرىياتى
بېيجىڭ



كىرىش سۆز

بۇ قوللانما رايونىمىزنىڭ تاشقى سودا ئىشلىرىنىڭ تەرەققىدە ياتىغا ماسلىشىپ، تاشقى سودا تىجارەتچىلىرى ۋە خادىملىرىنىڭ مۇناسىۋەتلىك تىل بىلىمىنى، سۆزلىشىش قابىلىيىتىنى ئۆس-تۈرۈش ئېھتىياجىنى نەزەردە تۇتۇپ، مەخسۇس رۇس تىلىنى ئۆگەنگۈچىلەر ئۈچۈن تەييارلاندى.

تەييارلاش جەريانىدا مەزمۇن دائىرىسىنىڭ كەڭ بولۇشىغا، بىلىم ۋە ساۋاتلارنىڭ چوڭقۇر ھەم ئەمەلىي ۋە ئاممىباب بولۇشىغا ئەھمىيەت بېرىلدى. شۇنىڭ ئۈچۈن رۇس تىلىنى يېڭىدىن ئۆگەنگۈچىلەرگىمۇ، تاشقى سودا بىلەن شۇغۇللانغۇچى ۋە تىجارەتچىلەرگىمۇ، رۇس تىلى ئوقۇتقۇچى - ئوقۇغۇچىلىرىغىمۇ، رۇس تىلىنى ۋاسىتە قىلىپ چەت ئەللەر بىلەن ئالاقە قىلغۇچىلار ئۈچۈنمۇ ياخشى قوللانما بولالايدۇ.

بۇ قوللانمىغا كۈندىلىك تۇرمۇشتا، سەيلە - ساياھەتتە، سودا - سېتىق پائالىيەتلىرىدە دائىم ئىشلىتىلىدىغان رۇسچە - ئۇيغۇرچە سۆز، ئىبارە، جۈملىلەر كىرگۈزۈلدى. تېز ئۆزلەش-تۈرۈش ۋە ئوڭاي ئىشلىتىش مەقسەت قىلىنغاچقا ھازىرقى زامان رۇس - ئۇيغۇر تىلىنىڭ ئېغىز تىل ئالاھىدىلىكىگە ئىگە سۆزلەر ۋە ئۆلچەملىك دىئالوگ جۈملە تىپلىرى كىرگۈزۈلدى. بۇلار 34 مەخسۇس تېمىغا بۆلۈندى. ئۆگەنگۈچىلەرنىڭ ئاساسلىق جۈملە شەكىللىرىنى پىششىق ئىگىلەش، دائىم ئىشلىتىدىغان سۆزلەرنى كۆپرەك ئىگىلىشى بىلەن بىر ۋاقىتتا يەنە تېخىمۇ كۆپرەك ئەمە-

لىي سۆزلۈكلەرنى ئىگىلىۋېلىشى ئۈچۈن ھەربىر مەخسۇس تېمىدا
نىڭ كەينىگە دائىم ئىشلىتىلىدىغان سۆزلۈكلەر بېرىلدى.
بۇ قوللانمىنى تۈزۈش جەريانىدا بەزى خاتالىق ۋە سەۋەنلىك
لەردىن خالىي بولماق تەس. ئوقۇرمەنلەرنىڭ سەمىمىي پىكىر
بېرىشىنى ئۈمىد قىلىمەن.

تۈزگۈچىدىن

Содержания

مۇندەرجە

знакомство встреча.....	(1)(1)	تونۇشۇش، تىنىچلىق سوراڭ سۆزلىرى.....
работа род занятий общественная деятельность.....	(37)(37)	خىزمەت، كەسپ، ئىجىمائىي پائالىيەت.....
возраст семья	(41)(41)	ياش، ئائىلە.....
дом	(44)(44)	تۇرالغۇ جاي.....
город	(47)(47)	شەھەر.....
гостиница	(50)(50)	مېھمانخانا.....
почта телеграф телефон	(57)(57)	پوچتا، تېلېگراف، تېلېفون.....
покупки	(63)(63)	نەرسە - كېرەك سېتىۋېلىش.....
реклама	(71)(71)	ئېلان.....
обмен валюты.....	(72)(72)	چەت ئەل پۇلى ئالماشتۇرۇش.....
ресторан кафе бар	(73)(73)	ئىشپۇزۇل، قەھۋەخانا، قۇلاقخانا.....
цветочный магазин	(80)(80)	گۈل دۇكىنى.....
цвет.....	(82)(82)	رەڭ.....
бытовое обслуживание	(83)(83)	كۈندىلىك مۇلازىمەت.....
в поликлинике	(91)(91)	ئامبۇلاتورىيىدە.....
на промышленных предприятиях	(99)(99)	زاۋۇت - كان، كارخانىلار.....
сельское хозяйство.....	(103)(103)	يېزا ئىگىلىكى.....
отдых и развлечение.....	(107)(107)	دىم ئېلىش ۋە كۆڭۈل ئېچىش.....
спорт	(119)(119)	تەنتەربىيە ھەرىكىتى.....
в библиотеке	(124)(124)	كۈتۈپخانا.....
учебные заведения.....	(127)(127)	مائارىپ ئورگانلىرى.....
погода	(130)(130)	ھەۋارايى.....
время	(132)(132)	ۋاقىت.....
путешествие	(136)(136)	ساياھەت.....
наш автономный район.....	(140)(140)	ئاپتونوم رايونىمىز.....
обиходные слова и выражения	(143)(143)	كۈندىلىك تۇرمۇشا ئىشلىتىلىدىغان سۆزلەر.....
вывески и знаки	(147)(147)	ۋىشەسكا ۋە بەلگە.....
речевые образцы.....	(150)(150)	دائىم ئىشلىتىلىدىغان سۆھبەت سۆزلىرى.....
подписание контракта.....	(156)(156)	توختاملىشىش.....
страхование	(169)(169)	سۇغۇرتا.....
таможня	(172)(172)	تاموۋنا.....
счёт	(178)(178)	سان.....
единицы измерения	(181)(181)	ئۆلچەم بىرلىكلىرى.....
название денег стран.....	(183)(183)	ھەرقايسى دۆلەتلەرنىڭ پۇل نامى.....



Знакомство встреча تونۇشۇش، تىنچلىق سوراڭ سۆزلىرى

ياخشىمۇسىز!
Здравствуйте!
سىزنى قارشى ئالىمىز!
Добро пожаловать!
تونۇشتۇرۇپ ئۆتۈشۈمگە روخسەت قىلىڭىز.
Разрешите представить
ئۆزۈمنى ...
بۇ يولداشنى ..
себя...
بۇ ئەپەندىمنى ..
этого товарища...
بۇ خانىمنى ...
этого господина...
مېنىڭ ئىسىم كۈلباھار.
эту госпожу...
قىز دوستىڭىزنىڭ ئىسمى نېمە؟
Мое имя Гульбахар.
ئۇنىڭ ئىسمى راھىلە.
Как звать вашу подругу?
مەن سىزگە تونۇشتۇرۇپ قويماي...
Её зовут Раиля.
ئانامنى (ئاپامنى) دادامنى.
Позвольте представить вам...
ئىلىمىنى، ئېرىمنى.
мою маму, моего отца
ئاكامنى، ئاچامنى (ھەممىنى).
мою жену, моего мужа
دوستۇمنى، تۇتقىنىمنى.
моего брата, мою сестру
خىزمەتدەشىمنى.
моего друга, моего родственника
خەيرلىك سەھەر!
моего коллегу
خەيرلىك چۈش!
Доброе утро!
خەيرلىك كەچ!
Добрый день!
سىز بىلەن كۆرۈشكىنىمگە ئىنتايىن خۇشالەن.
Добрый вечер!
Я тоже
مەنمۇ شۇنداق.
Очень рад встрече с вами.
Я очень рад
مەن ئىنتايىن خۇشال.

Рад видеть вас в Синыцяне

سز بىلەن شىنجاڭدا كۆرۈشكىنىمگە ئىنتايىن خۇشالمەن.

Когда вы приехали?

سز قاچان كەلگەن؟

Я приехал...

مەن... كەلدىم.

до обеда

چۈشتىن بۇرۇن

после обеда

چۈشتىن كېيىن

вечером

كەچتە

Извините за опоздание

كېچىككەنلىگىمنى كەچۈرۈڭ.

Как ваши дела?

ئەھۋالىڭىز قانداقراق؟

Спасибо, прекрасно

ناھايىتى ياخشى، رەھمەت سىزگە.

Вам здесь нравится?

بۇ يەر سىزگە ياقتىمۇ؟

Здесь хорошо

بۇ يەر ياخشى ئىكەن.

Здесь мне очень нравится

مەن بۇ يەرنى بەكمۇ ياقتۇرۇپ قالدىم.

Здравствуйте, это вы?

ياخشىمۇسىز، بۇ سىزمۇ؟

Да, это я

ھەئە، مەن شۇ.

Вы меня знаете?

مېنى تونۇمسىز؟

Я приехал в составе американской делегации

مەن ئامېرىكا ۋەكىللەر ئۆمىكى بىلەن بىللە كەلگەن.

Какая счастливая встреча!

بۇ نېمىدېگەن خۇشاللىقلارلىق ئۇچرىشىش - ھە!

Я приехал (а) сюда...

مەن بۇ يەرگە ... كەلدىم.

по приглашению

تەكلىپ بىلەن

по командировке

كاماندېروپكا بىلەن

на стажировку

بىلىم ئاشۇرۇشقا

как турист(ка)

ساياھەتچى سالاھىيىتى بىلەن

как корреспондент(ка)

مۇخبىرلىق سالاھىيىتى بىلەن

Наша делегация в составе...

بىزنىڭ بۇ يەرگە كەلگەن ۋەكىللەر ئۆمىكىمىز ... دىن تەركىب تاپقان.

рабочей ئىشچىلار

партийной پارتىيە ئەزالىرى

профсоюзной ئىشچىلار ئۇيۇشمىسىنىڭ ئەزالىرى

спортивной تەنھەرىكەتچى

молодёжной ياشلار

торговой سودا ئۆمىكى

Я приехал... مەن... كەلدىم.

из Англии ئەنگىلىيىدىن

из США (Соединенных Штатов Америки) ئامېرىكىدىن

из Ирландии ئېرلاندىيىدىن

из Австралии ئاۋسترالىيىدىن

из Канады كانادادىن

из Новой Зеландии يېڭى زېلاندىيىدىن

из Индии ھىندىستاندىن

из Южно-африканской республики جەنۇبىي ئافرىقا جۇمھۇرىيىتىدىن

из Бангладеша بېنگالدىن

из Пакистана پاكىستاندىن

В нашей делегации... человек ئۆمىكىمىزدە ... ئادەم بار.

Я не говорю по-уйгурски مەن ئۇيغۇرچە سۆزلىيەلمەيمەن.

Я говорю по-уйгурски, но не так хорошо

مەن ئۇيغۇرچە بىلىمەن، لېكىن ئانچە ياخشى سۆزلىيەلمەيمەن.

Я говорю только по-русски مەن پەقەت روسچىلا سۆزلىيەلمەيمەن.

Я в Синьцзяне впервые بۇ مېنىڭ شىنجاڭغا تۇنجى قېتىم كېلىشىم.

Я давно хотел (а) побывать в вашем городе

مېنىڭ شەھىرىڭلارغا بۇرۇنلا كەلگىم بارئىدى.

Как дела? ئىشلىرىڭىز قانداقراق؟

Неплохо	يالمان ئىمەس.
Хорошо. А у вас?	ياخشى، سىزنىڭچۇ؟
Замечательно	كارامەت ياكشى.
Чего нового?	نېمە يېڭىلىقلار بار؟
Представьте пожалуйста меня...	مېنى ... تونۇشتۇرۇپ قويۇڭ.
Пожалуйста представьтесь	ئۆزىڭىزنى تونۇشتۇرۇپ ئۆتۈڭ.
Очень рад (а) с вами познакомиться	سىز بىلەن تونۇشقنىمغا ئىنتايىن خوشالمەن.
Я много слышал(а) о вас	نام شەرىپىڭىزنى كۆپ ئاڭلىغان.

Ответ на приветствие

تىنچلىق سوراڭقا بېرىلىدىغان جاۋابلار

Спасибо	رەھمەت.
Спасибо, жив и здоров	رەھمەت، ئامان - ئىسەنمەن.
Хорошо	ياخشى، يالمان ئىمەس.
Прекрасно	ناھايىتى ياكشى.
Всё в порядке	ھەممە ئىش ئۆز يولىدا.
Всё нормально	ھەممە ئىشلار جايىدا.
Лучшего и не пожелаешь	بۇنىڭدىنمۇ ياكشى بولماس.
Не плохо	يالمان ئىمەس.
Ничего. Так себе	بولدۇ، ھەر ھالدا بولدۇ.
Не важно	ئانچە ياكشى ئىمەس.
Не на что мне жаловаться	ئاغرىنىدىغان يېرىم يوق.
Жаловаться нельзя	ئاغرىنسا بولمايدۇ.
Не ахти как	ئانچە ياكشى ئىمەس.
Не знаю, что и сказать	نېمە دېيىشىمنى بىلمەيۋاتىمەن.

Всё по-старому	ھەممە ئىشلار بۇرۇنقىدەك.
Ничего нового	ھېچقانداق يېڭىلىق يوق.
Нечего особенного	ئالاھىدە بىر ئىش يوق.
Нечем хвастаться	كۆز - كۆز قىلغۇدەك ھېچ ئىش يوق.
Плохо	ياخشى ئەمەس.
Скверно	بەكمۇ ناچار، خараб.
Плохи мои дела	ئەھۋالىم ناچار.
Хуже некуда	بەك ناچار.
Хуже и не придумаешь	بۇنىڭدىنمۇ ئوسال ئىش بولماس.
Ах, лучше не спрашивай	ھەي، ئەڭ ياخشى سورايمىلا قوي.

Прощание خوشلىشىش

До свидания!	خەير - خوش!
До завтра!	ئەتە كۆرۈشەيلى!
До скорой встречи!	كېيىن يەنە كۆرۈشەرمىز!
Спокойной ночи!	خەيرلىك كەچ!
Всего хорошего!	ئىشلىرىڭىز ئوڭۇشلۇق بولغاي!
Желаю вам удачи!	ئامەت تىلەيمەن (تەلىيىڭىز ئوڭدىن كەلسۇن)!
Передайте привет	سالام ئېيتىپ قويۇڭ.
Передайте мой привет вашей супруге	ئايالىڭىزغا مەندىن سالام ئېيتىپ قويۇڭ.
Извините, я должен идти	كەچۈرۈڭ، مەن ماڭاي.
Передайте от меня привет вашему отцу	مەندىن ئاتاڭىز (دادىڭىز) غا سالام ئېيتىپ قويۇڭ.
Благодарю вас, передам	رەھمەت، سالىمىڭىزنى چوقۇم يەتكۈزۈمەن.
Надеюсь, ещё встретимся	يەنە كۆرۈشۈشىمىزنى ئۈمىد قىلىمەن.

سزىدىن زاتىلا ئايرىلغىم كەلمەيۋاتىدۇ. Я не хочу с вами расставаться.

Желаю вам всего самого хорошего

ھەممە ئىشلىرىڭىزغا ئوڭۇشلۇق تەلپىمەن.

Обращение ئاتاش

Господин ئىپەندىم

Гражданин (Гражданка) گراژدان (پۇقرا)

Товарищ يولداش

Товарищи يولداشلار

Молодой человек ياش يىگىت

Госпожа خېنىم

Мадам خانىم

Дамы и господа! خانىملار، ئىپەندىلەر

Дорогой друг سۆيۈملۈك دوستۇم

Дорогие друзья! سۆيۈملۈك دوستلار!

Дорогой! (Дорогая!) سۆيۈملۈكۈم!

Я обращаюсь к вам, мистер. ئىپەندىم، مېنىڭ سىزگە دېمەكچى بولغىنىم.

Господин председатель! رەئىس ئىپەندىم!

Уважаемые коллеги! قەدىرلىك خىزمەتداشلار!

Послушайте меня! سۆزۈمگە قۇلاق سېلىڭ!

Извините, вы доктор Халмурат? كەچۈرۈڭ، سىز دوكتور خالمۇراتمۇ؟

Простите! كەچۈرۈڭ، خاپا بولماڭ!

Да, очень рад(а) снова видеть вас

سىز بىلەن يەنە كۆرۈشكىنىمگە ئىنتايىن خۇشالمەن!

Когда мне вас ждать مەن سىزنى قايىسى ۋاقىتتا ساقلايمەن؟

Вы хотели побеседовать со мной, сэр?

ئەپەندىم، سىز مەن بىلەن سۆزلىشە كېچىمۇ؟

Извините за беспокойство. كەچۈرۈڭلار، سىزنى ئۇزارە قىلىپ قويدۇم.

Минуточку, мой дорогой (моя дорогая)!

سۆيۈملۈكۈم، بىرئاز ساقلاپ تۇرۇڭلار.

Что вам угодно? (Чем могу быть полезен?)

مەن سىزگە نېمە قىلىپ بېرەلەيمەن؟

Просьба

مۇراجىئەت قىلىش

Позвольте войти?

كىرسەم بولامدۇ؟

Да, конечно

ئەلۋەتتە بولىدۇ.

Можно выйти?

چىقىپ كەتسەم بولامدۇ؟

Да, можно

ئەلۋەتتە بولىدۇ.

Разрешите...

... بولامدۇ؟

закурить?

تاماکا چەكسەم

посмотреть?

كۆرۈپ باقسام

сесть здесь?

مۇشۇ يەردە ئولتۇرسام

позвонить от вас?

تېلېفونىڭىزنى ئىشلىتىسەم

задать вопрос?

سوئال سورىسام

Покажите мне вот это

مەن بۇنى كۆرۈپ باقاي.

Дайте мне что-нибудь другое. ماڭا باشقا بىر نەرسە بەرگەن بولسىڭىز.

Постирайте это

بۇنى يۇيۇپ بەرگەن بولسىڭىز.

Погладьте это

بۇنىڭغا دەزمال سېلىپ بەرگەن بولسىڭىز.

Почистите

بۇنى قۇرۇق يۇيۇپ بەرگەن بولسىڭىز.

Подстригите мои волосы

چېچىمنى ياساپ قويغان بولسىڭىز.

Почините это

بۇنى رېمونت قىلىپ بەرگەن بولسىڭىز.

погуляем	سەيلە قىلىپ كېلەيلى.
пойдём на выставку	كۆرگەزمىگە بېرىپ كېلەيلى.
зайдём в кафе	قەھۋە ئىچىپ كېلەيلى.
обсудим эти вопросы	بۇ مەسىلىلەرنى مۇزاكىرە قىلايلى.
переведём письма	خەتلەرنى تەرجىمە قىلايلى.
Позвольте(разрешите)...	... ئىجازەت قىلىڭ.
помочь вам	سىزگە ياردەم بېرىشىمگە
рассказать вам о нашем городе	شەھىرىمىزنى سىزگە تونۇشتۇرۇشقا
сделать это для вас	سىز ئۈچۈن بۇ ئىشنى قىلىشقا
начинать говорить	گەپنى باشلاشقا
немного отдохнуть	ئازراق ئارام ئېلىشقا
посмотреть эту картину	بۇ رەسىمنى كۆرۈشكە
сыграть с вами в шахматы	سىز بىلەن شەھمات ئويناشقا
посмотреть телевизор	تېلېۋىزور كۆرۈشكە
Пусть он...	ئۇ ...
пойдёт с нами в кино	بىز بىلەن كىنوغا بارسۇن!
поиграет с вами в шахматы!	سىز بىلەن شەھمات ئوينىسۇن!
пойдёт с нами за город	بىز بىلەن سەيلىگە بارسۇن

Ответ на просьбу مۇراجىئەتكە بېرىلىدىغان جاۋابلار

Хорошо	بولىدۇ، خوب.
Ладно	بولىدۇ.
Охотно	ماقبۇل.
С большим удовольствием	ئىنتايىن خۇشالەمنى.
С радостью	بەك خۇشالەمنى.

Я готов	مەن رازى.
Я не против	قارشى تۇرمايمەن.
Я за	قوللايمەن.
Согласен	قوشۇلىمەن.
Конечно	ئەلۋەتتە.
Обязательно приду	چوقۇم كېلىمەن.
Не сомневайтесь	ئەنسىرىمەڭ.
Не беспокойтесь	خاتىرجەم بولۇڭ.
Можете быть спокойны	خاتىرجەم بولسىڭىز بولىدۇ.
Можете на меня рассчитывать	ماڭا تاپشۇرسىڭىز بولىدۇ.
Какие могут быть сомнения	شەك - شۈبھىسىزكى، قىلچە ئەنسىرىمەڭ.
Что ж делать, придётся согласиться	قوشۇلماي ئالماي يوق.
Хочешь не хочешь, а надо	خالىسىڭىزمۇ، خالىمىسىڭىزمۇ بېغرىشىڭىز لازىم.
Ну что ж, пойдём	بولىدۇ، بىز بارايلى.
А почему бы и нет?	قانداقسىغا بولمايدىكەن؟
Пусть будет по вашему	سىزنىڭ دېگىنىڭىز بويىچە بولسۇن.

Поздравления, пожелания

تەبرىكلەش، قۇتلۇقلاش، تىلەش

Поздравляю!	مۇبارەك بولسۇن!
С праздником!	بايرىمىڭلارغا مۇبارەك بولسۇن!
Спасибо, и вас тоже	ئۆزىڭىزدىن بولسۇن، رەھمەت.
С юбилеем!	خاتىرە كۈنىڭىزنى تەبرىكلىيمەن!
С Новым годом!	يېڭى يىلىڭىزغا مۇبارەك بولسۇن!
Желаю вам...	سىزگە ... تىلەيمەن!
успеха!	مۇۋەپپەقىيەت

удачи!	ئامەت
здоровья!	ساغلاملىق
счастья!	بەخت
Желаю хорошо провести время	كۈنلىرىڭىزنىڭ كۆڭۈللۈك ئۆتۈشىنى
Счастливого пути	ئاق يول بولسۇن
Пусть обудутся все ваши мечты	ئارزۇ - ئارمانلىرىڭىزنىڭ ئەمەلگە ئېشىشىنى ئۈمىد قىلىمەن.
Спасибо за...	...رەھمەت.
поздравление!	تەبرىكلەشكىڭىزگە
подарок!	سوۋغىڭىزغا
внимание!	غەمخورلۇق قىلىشىڭىزغا
Всего наилучшего!	ھەممە ئىشلارنىڭ جايىدا بولۇشىنى تىلەيمەن.
За мир!	تىنچلىق ئۈچۈن
За дружбу!	دوستلۇقىمىز ئۈچۈن
За сотрудничество!	ھەمكارلىقىمىز ئۈچۈن
За наш успех!	مۇۋەپپەقىيەت قازىنىشىمىز ئۈچۈن

Извинение كەچۈرۈم سوراش

Прошу прощенья!	ئىپۇ قىلىڭ!
Извините!	كەچۈرۈڭ!
Извините, что я заставил(ла) вас ждать	كەچۈرۈڭ، سىزنى ساقلىتىپ قويدۇم.
Извините, что я вас не понял(а)	كەچۈرۈڭ، مەقسىتىڭىزنى چۈشىنەلمەي قاپتىمەن.
Простите, что вы сказали?	كەچۈرۈڭ، سىز نېمە دېدىڭىز؟
Извините меня...	كەچۈرۈڭ، مەن...

за опоздание	كەچىكىپ قالدىم.
за беспокойство	سىزنى مالال قىلىپ قويدۇم.
за смену темы разговора	گەپنىڭ تېمىسىنى ئۆزگەرتىپ قويدۇم.
Извините, что беспокою вас	كەچۈرۈڭ، سىزنى ئاۋارە قىلدىم.
Извините, что сижу спиной к вам	كەچۈرۈڭ، سىزگە كەينىم بولۇپ قالدى.
Извините, что не снимаю шляпу	كەچۈرۈڭ، شىلپەمنى ئالماي قويدۇم.
Извините, что я прерываю вас	كەچۈرۈڭ، گەپىڭىزنى بۆلۈۋەتتىم.
Извините, что я причинил(а) вам столько хлопот	كەچۈرۈڭ، سىزنى ئاۋارە قىلىپ قويدۇم.
Мне неудобно	مەن بەكمۇ خىجالەتتىم.
Извинитесь за меня, пожалуйста	سىزدىن كەچۈرۈم سورايمەن.
Вы обиделись?	مەن سىزنى رەنجىتىپ قويدۇممۇ؟
Ничуть	يوق، قىلچە ئۇنداق ئەمەس.
Это моя вина	بۇ مېنىڭ سەۋەبلىكىم.
Я не виноват(а)	مېنىڭ خاتالىقىم ئەمەس.

Ответ на извинение كەچۈرۈمگە قارىتا جاۋابلار

Пожалуйста	كېرەك يوق، تۈزۈت قىلماڭ.
Ничего	ھېچقىسى يوق.
Не стоит извинения	كەچۈرۈم سوراش ھاجەتسىز.
Ну что вы	نەدىكى
Да что ты	نەدىكى گەپلەرنى قىلىپ يۈرسەن.
Это такие пустяки	كەچىك ئىشلار، تىلغا ئالغۇچىلىقى يوق.
Какая мелочь	كەچىك ئىشلار، ھېچقىسى يوق.

ھېچقانچە ئىش ئەمەس.

Ничего страшного

Ну что вы, с кем этого не бывает!

نەدىكى گەپلەرنى قىلىپ يۈرسىز، بۇنداق ئىش ھەممە ئادەمگە ئۇچراپ تۇرىدۇ.

كىچىك ئىشلار ئۈچۈن ئۆزەڭنى ئازابلىما. Это пустяки, не мучай себя

كېرەك يوق، ھەممە ئىش ئۆتۈپ كېتىدۇ. Ничего, всё пройдёт

Ничего, всё обойдёт

كېرەك يوق، ھەممە ئىشنى ئەپلىپ - سەپلىپ ئۆتكۈزۈۋېتىمىز.

ھېچقىسى يوق، مەن ھارمىدىم. Ничего, я не устал

Брось, это пара пустяков

بولدى مۇنچىۋالا قىلىپ كەتمەڭ، كىچىككىنە ئىشقا.

Ничего страшного, не принимайте это близко к сердцу

ھېچقانچە ئىش ئەمەسقا، كۆڭلىڭىزگە ئالماڭ.

Благодарность

رەھمەت ئېيتىش

Большое спасибо

كۆپ رەھمەت.

Очень вам благодарен

سىزگە كۆپ مىننەتدار مەن.

Спасибо вам...

...رەھمەت.

за помощь

ياردىمىڭىزغا

за внимание

غەمخورلۇقىڭىزغا

за добрые пожелания

ياخشى تىلەكلىرىڭىزگە

за приглашение

تەكلىپىڭىزگە

за теплый прием

قىزغىن كۈتۈۋالغىنىڭىزغا

Я очень благодарен вам

مەن سىزدىن ئىنتايىن مىننەتدار.

Не за что

ئەرزەيمىدۇ.

Я глубоко признателен вам

سىزگە چوڭقۇر مىننەتدارلىق بىلدۈرمەن.

Долгих лет жизни!

سىزگە ئۇزۇن ئۆمۈر تېلەيمەن!

توبدان پاراڭلاشتۇق، رەھبەت. Благодарим за беседу!

توبدان مېھمان قىلغىنىڭىزغا رەھبەت. Благодарю за гостеприимство

كەچىك ئىشلار، تىلغا ئالغۇچىلىكى يوق. Пустяки, не стоит благодарности.

ھەممە ئىشلار جايىدا. Всё нормально

تىلغا ئالغۇدەك ئىش يوق. Нечего и говорить

Извините, что так поздно беспокою вас

كەچۈرۈڭ، شۇنچە كەچتە كېلىپ سىزنى ئاۋارە قىلدىم.

ھەممە ئىشلار جايىدا. Все хорошо

Ответ на благодарность

رەھبەت ئېيتىشقا بېرىلىدىغان جاۋابلار

تۈزۈت قىلماڭ! Пожалуйста!

ھېچقىسى يوق. Не за что

ئەرزمەيدۇ. Не стоит

ماڭا رەھبەت ئېيتىشىڭىزمۇ بولىدۇ. Не стоит благодарить меня

ھەر ۋاقىت خىزمىتىڭىزغا تەييارمەن. Я всегда к вашим услугам

قاراڭە سىزنى، كەچىك ئىشقا، تىلغا ئالغۇچىلىكى يوق. Ну что вы, какие пустяки

Восклицания восхищение

ماختاش، زوقلىنىش

ناھايىتى ياخشى! Очень хорошо!

بەك ياخشى بولدى! Чудесно!

قالتىس بولدى! Замечательно!

Здорово!	ئاجايىپ قالئىس!
Разве?	راستىمۇ؟
Неужели?	شۇنداقمۇ؟
Не может быть!	مۇمكىن ئەمەس!
Да что вы	كېيىڭىزنى قاراڭ.
Как прекрасно!	نېمىدېگەن گۈزەل - ھە!
Я в восторге!	مەن ئىنتايىن خۇشال!
Это чудесно!	بەك ياخشى بولدى!
Очень жалко!	بەكمۇ ئېسۇسلىنارلىق!
Ну что ж поделаешь?	بۇنىڭغا نېمە ئامال بار؟
Ах, как жаль!	ھەي، تولىمۇ ئېسۇسلىنارلىق بولدى!
К сожалению, я не смогу прийти	كەچۈرۈڭ، مەن كېلەلەيمەن.
Что вы делаете?	سىز نېمە قىلىۋاتىسىز؟
Как не стыдно?	خىجل بولمامسىز؟
Как страшно	نېمىدېگەن قورقۇنچلۇق.

Приглашение تەكلىپ قىلىش

Я хотел бы пригласить вас в...	مەن سىزنى ... تەكلىپ قىلماقچى.
театр	تئاتىر (كۆرۈشكە)
кино	كىنو (كۆرۈشكە)
парк	باغچىغا
ресторан	ئاشخانىغا
кафе	قەھۋە (ئىچىشكە)

Благодарю за приглашение, но я буду занят(а) в это время

تەكلىپ قىلغىنىڭىزغا رەھبەت، لېكىن مەن ھازىر بەك ئالدىراش.

بىز نەدە(قان) كۆرۈشىمىز؟
Где(когда)мы встретимся?

مۇشۇ ۋاقىت سىزگە قۇلايلىق بولارمۇ؟
Это время вас устраивает?

كىرىڭ
Входите, пожалуйста!

ئولتۇرۇڭ!
садите, пожалуйста!

Соглашение подтверждение

قوشۇلۇش، ئېتىراپ قىلىش

بولدۇ. (ماقۇل)
Хорошо

ئەلۋىتتە
Конечно

شۇنداق، ئەلۋىتتە.
Да, конечно

مەن قوشۇلىمەن.
Я согласен

كېلىشتۇق.
Договорились

خۇشاللىق بىلەن.
С удовольствием

شۇنداق بولمايچۇ!
Ну да!

بولدۇ
подойдет

ماقۇل
Идет!

مۇشۇنداق بولسۇن
Вот именно

سىز مۇشۇنداق قىلىشىڭىز بولىدۇ.
Вам можно сделать так

مېنىڭچە شۇنداق.
Вероятно(допускаю)

بۇ پۈتۈنلەي باشقا ئىش.
Это совсем другое дело

بۇ ھەقتە ھېچقانداق گەپ يوق.
Против этого ничего не скажешь

سىز توغرا ئېيتىشىڭىز.
Вы правы

شۇنداققۇ دېيىمەن.
Кажется так

ОТВЕТ НА КОМПЛИМЕНТ

ماختاپ ئۇچۇرۇشىغا بېرىلىدىغان جاۋابلار

Спасибо!

مهمیت!

Спасибо за комплимент

ماختىغىنىڭىزغا ، مەھىت.

Я рада, что вы одобрили мой выбор

مېنىڭ تاللىشىمغا قوشۇلغىنىڭىزغا ئىنتايىن خۇشالمەن.

Не преувеличиваете ли мой успех?

مېنىڭ مۇۋەپپەقىيەتلىرىمنى بەك كۆپتۈرۈۋەتسىڭىزمۇ قانداق؟

قارائه سزنى، بهك كوڤتور، وؤتمهك. Ну что вы! Не преувеличивайте.

Вы мне льстите, я то же должен сказать и о вас

گېيىڭىز مېنى بەك خوشال قىلىۋەتتى، مەنمۇ سىزگە مۇشۇنداق دېمەكچى.

Я весьма рад вашим отзывом

سىزنىڭ باھايىڭىز مېنى ئىنتايىن خۇشال قىلدى.

Отказ несогласие

رءت قلمش

Het!

ياق (بولمايدۇ)!

Нисколько (ничуть)

قەتئى بولمايدۇ!

Конечно нет

نُه لؤمته بولمایدو!

Отнюдь (абсолютно) нет

مۇتلىق بولمايدۇ!

Никким образом

زادلا بولمایدو!

С какой стати?

نېمە ئۈچۈن، نېمانچە؟

Этому не бывать

بۇنداق بولۇشى مۇمكىن ئەمەس.

Это не в моей власти

بۇ مېنىڭ قولۇمدىن كەلمەيدۇ.

Об этом не может быть и речи

مۇمكىن ئەمەس.

سۈزنىڭ رەت قىلىشىڭىزدىن ئىنسىرمىيەن. Боюсь, что откажетесь

Я не вижу оснований делать это

بۇنداق قىلىشتا بىرەر ئاساس بارلىقىنى بىلمىدىم.

بۇنىڭدا سۈزنىڭ توغرا بولمىدى. Вот здесь вы неправы (ошибаетесь)

مېنىڭ باشقىچە قارىشىم بار. Я другого мнения (взгляда)

По-видимому, мы расходимся во мнениях

قارىغاندا، بىزنىڭ پىكىرىمىزدە ئوخشاشماسلىق بار ئىكەن.

مېنىڭچە سىز خاتالاشتىڭىز. На мой взгляд, вы неправы

مەن سۈزنىڭ قارىشىڭىزغا قوشۇلمايمەن. Я не согласен с вами

بۇنى مەن ھەقىقەتەن يىقتۇرمايمەن. Мне это совсем не нравится

سىز بۇنى ئىنكار قىلالايسىز. Вы не можете отрицать этого

بۇ چەكتىن ئېشىپ كەتتى. Это уж слишком

Как спросить

سوراش، سۈرۈشتۈرۈش

... نەگە جايلاشقان؟ Где находится...

شەھەر مەركىزى центр города?

ئازادلىق يولى проспект Освобождения?

دۆڭكۆۋرۈك بازارى Дюньковрук базар?

5 - بىنا дом номер пять?

ئەڭ يېقىن كىنوخانا ближайший кинотеатр?

ئەڭ يېقىن تۈرلۈك ماللار سودا سارىيى ближайший универмаг?

ساتراشخانا парикмахерская (салон красоты)?

پويىز ئىستانسىسى вокзал?

يېقىن ئەتراپتىكى ئاشخانا ближайшая закусочная?

شىنجاڭ مېھمانخانىسى гостиница «Синьцзян»?

Как...? Сколько...?

قانداق؟ قانچە؟

- Как мне пройти... ... قانداق بارىمەن؟
 на проспект Освобождения? ئازادلىق كوچىسىغا
 к автобусной остановке? ئاپتوبۇس بېكىتىگە
 к гостинице «Богда»? بوغدا مېھمانخانىسىغا
 Перейдите на другую сторону улицы? يولنىڭ ئۇ قېتىگە ئۆتىسىز
 На автобусе номер семь? 7 - يول ئاپتوبۇسىغا چىقىسىز
 Как вы себя чувствуете? سىز قانداق ھېس قىلىۋاتىسىز؟
 Спасибо, хорошо ناھايىتى ياخشى، رەھمەت.
 Неважно ئانچە ياخشى ئەمەس.
 Плохо ياخشى ئەمەس.
 Как вы доехали? سىز نېمىگە ئولتۇرۇپ كەلدىڭىز؟
 Как поедете обратно? قانداق قايتىسىز؟
 Поездом پويىزغا ئولتۇرۇپ.
 Самолетом ئايروپىلانغا ئولتۇرۇپ.
 Как позвонить в бюро находок? تېپىلغان نەرسىلەرنى تاپشۇرۇۋېلىش ئورنىغا قانداق تېلېفون بەرگىلى بولىدۇ؟
 Как можно продлить визу? پاسپورتىڭ ۋاقتىنى قانداق ئۇزارتقىلى بولىدۇ؟
 Как можно купить...? ... نى قانداق سېتىۋالغىلى بولىدۇ؟
 авиа(железнодорожные)билеты ئايروپىلان بېلىتى(پويىز بېلىتى)
 Как доехать до...? قانداق قىلغاندا ... غا بارغىلى بولىدۇ؟
 Как позвонить? قانداق قىلغاندا تېلېفون ئۇرغىلى بولىدۇ؟

کینو قانچہ سائت قویولدو؟

Сколько времени идет фильм?

Сколько продлится антракт? ئارلىقتىكى دەم ئېلىش ۋاقتى قانچىلىك؟

Сколько продлится антракт?

Сколько это стоит? بۇ قانچە پۇل؟

Сколько это стоит?

دم ئېلىش ئۆيىگە قانداق بارغىلى بولىدۇ؟
Как пройти в зону отдыха?

Как пройти в зону отдыха?

Сколько стоит эта газета? بۇ گېزىتنىڭ باھاسى قانچە؟

Сколько стоит эта газета?

Сколько стоит этот журнал? بۇ ژۇرنالنىڭ باھاسى قانچە؟

Сколько стоит этот журнал?

Как часто выходит этот журнал? بۇ ژۇرنال قانداق ژورنال؟

Как часто выходит этот журнал?

ئايلىق ژۇرنال

Ежемесячно

Еженедельно җәмәтилик ژурнал

Еженедельно

قوش ئىلىق زۇرنال

Двухмесячник

Трёхмесячно پەسلىلىك ژۇرنال

Трёхмесячно

Сколько вы платите за квартиру?
سز ئۆي ئىجارىسىگە قانچە تۆلەيسىز؟

Сколько вы платите за квартиру?

Сколько вы зарабатываете? سىزنىڭ مائاشىڭىز قانچە؟

Сколько вы зарабатываете?

Как вы проводите свободное время?
سز بوش ۋاقتلارنى قانداق ئۆتكۈزسىز؟

Как вы проводите свободное время?

بىز قانچىلىك ۋاقىت ساقلايمىز؟
Сколько времени нам придется ждать?

Сколько времени нам придется

بۇنىڭغا قانچىلىك ۋاقىت كېتىدۇ؟

Это займет сколько времени?

Сколько времени продлится перерыв? قانچىلىك ۋاقىت دىم ئالىمىز؟

Сколько времени продлится перерыв?

Двадцать минут 20 منوت.

Двадцать минут

Сколько вам лет? سز قانچه ياشقا كرديڭىز؟

Сколько вам лет?

Сколько лет вашему отцу (матери)?
ئاتىڭىز، ئاپىڭىز قانچە ياشقا كىردى؟

Сколько лет вашему отцу(матери)?

Сколько лет сыну(дочери)? ئۇغلىڭىز، قىزىڭىز قانچە ياشقا كەردى؟

Сколько лет сыну(дочери)?

Мне тридцать пять مەن 35 ياش.

Мне тридцать пять

Ему десять лет نُؤْ ١٠ يَلِسْ.

Ему десять лет

Сколько стоит этот номер в сутки?

بۇ ياتاقنىڭ بىر كېچىلىكى قانچە پۇل؟

Сколько стоит билет поездом до Кашгара? قەشقەرنىڭ بېلىتى قانچە پۇل؟

Сколько стоит проезд на автобусе? ئاپتوبۇس بېلىتى قانچە پۇل؟

Как вам понравился... سىزگە ... ياقتىمۇ؟

фильм(спектакль)? بۇ كىنو

выставка? بۇ كۆرگەزمە

наш город? بۇ شەھەر

Очень понравилось. ناھايىتى ياقتى.

Я получил удовольствие. مەن ناھايىتى ھۇزۇرلاندىم.

Это замечательно. بۇ قالتىسكەن.

Как пишется(произносится)это слово?

بۇ سۆز قانداق يېزىلىدۇ(قانداق ئوقۇلىدۇ)؟

Как пишется (произносится) эта фраза?

بۇ جۈملە قانداق يېزىلىدۇ (دېيىلىدۇ)؟

Какой...? Что...? Сколько...?

قانداق...، نېمە، قانچە...

Как... ... نېمە؟

вас зовут? ئىسمىڭىز

ваша фамилия? فامىلىڭىز

зовут мужа(жену)? ئېرىڭىز (ئايالىڭىز) نىڭ ئىسمى

Меня зовут Адильджан. مېنىڭ ئىسمىم ئادىلجان.

Его зовут Халмурат. ئۇنىڭ ئىسمى خالىمۇرات.

Какое сегодня число? بۈگۈن چىسلاغا قانچە؟

Какой сегодня день недели? بۈگۈن ھەپتىگە قانچە؟

Понедельник دۈشەنبە

Вторник	سەيشەنبە
Среда	چارشەنبە
Четверг	پەيشەنبە
Пятница	جۈمە
Суббота	شەنبە
Воскресенье	يەكشەنبە

Какая сегодня температура?

بۈگۈن ھالۋا تېمپېراتۇرىسى قانچە سېلتسىيە گرادۇس؟

Двадцать пять градусов тепла

نۆلدىن يۇقىرى 25 گرادۇس.

Какая будет завтра погода?

ئەتە ھالۋارايى قانداقراق بولار؟

Будет ясно

ھالۋا ئوچۇق

Будет облачно

بۆلۈنلۈق

Будет дождь

يامغۇر ياغىدۇ

Будет снег

قار ياغىدۇ

Будет жарко

ئىسسىق بولىدۇ.

Будет холодно

سوغۇق بولىدۇ.

Какая у вас профессия?

كەسپىڭىز نېمە؟

Я...

مەن...

Мой муж...

مېنىڭ ئېرىم...

Моя жена...

مېنىڭ ئايالىم (خوتۇنۇم)...

официант/официантка

مۇلازىم (كۈتكۈچى).

инженер

ئىنژېنېر.

врач

دوختۇر.

рабочий

ئىشچى.

слесарь

سەلسار.

К какой партии вы принадлежите?

سىز قايسى پارتىيە - گۇرۇھقا تەۋە؟

Я беспартийный (беспартийная) مەن پارتىيە - گۇرۇھسىز زات.

Я... مەن...

социалист سوتسىيالىستلار پارتىيىسىنىڭ ئەزاسى.

лейборист (ئەنگلىيە) ئىشچىلار پارتىيىسىنىڭ ئەزاسى.

консерватор كونسېرۋاتىپلار پارتىيىسىنىڭ ئەزاسى.

либерал لىبېرالىستلار پارتىيىسىنىڭ ئەزاسى.

республиканец جۇمھۇرىيەتچىلەر پارتىيىسىنىڭ ئەزاسى.

демократ دېموكراتلار پارتىيىسىنىڭ ئەزاسى.

Что значит это слово? بۇ سۆزنىڭ مەنىسى نېمە؟

Как называется это по-уйгурски? بۇنى ئۇيغۇرچە قانداق دىيىدۇ؟

Какой мне следует набрать номер? مەن قايسى نومۇرنى ئۇرسام بولىدۇ؟

Сколько стоят ... باھاسى قانچە؟

эти таблетки? بۇ تابلېتكا دورىلىرىنىڭ

эти порошки? بۇ پاراشوك دورىلارنىڭ

эта микстура? بۇ سۇيۇق دورىلارنىڭ

Как называется это лекарство? بۇ دورىنىڭ ئىسمى نېمە؟

Каким автобусом (троллейбусом, трамваем) можно доехать до... ?

قايسى كۈچا ئاپتوبۇس، تراللىبۇس ياكى ترامۋايغا ئولتۇرغاندا ... غا بارغىلى بولىدۇ؟

Что сегодня идёт в кинотеатре? بۈگۈن كىنوخانىدا نېمە كىنو قويۇلىدۇ؟

Что сегодня в программе? بۈگۈن قانداق نومۇرلار بار؟

Какие у вас есть газеты (журналы) на уйгурском языке? سىزدە ئۇيغۇرچە قانداق گېزىت، ژۇرناللار بار؟

Извините, я вас не понял

كەچۈرۈڭ، مەن سىزنىڭ مەقسىتىڭىزنى چۈشەنەلمىدىم.

Что это значит? بۇ نېمىنى بىلدۈرىدۇ؟

Повторите, пожалуйста يەنە بىر قېتىم تەكرارلاڭ.

Переведите это на уйгурский, пожалуйста

بۇ جۈملىنى ئۇيغۇرچىغا تەرجىمە قىلىڭ.

Что вы сказали?

سىز نېمە دېدىڭىز؟

Что сказал господин... ?

ئۇ ئىپتىدائىي نېمە دېدى؟

Что здесь написано?

بۇ يەرگە نېمە دەپ يېزىلغۇ؟

Как называется эта площадь?

بۇ مەيدان نېمە دەپ ئاتىلىدۇ؟

Это площадь имени народа

بۇ خەلق مەيدانى دەپ ئاتىلىدۇ.

Когда?

قاچان؟

Когда начнется (закончится)...

... قاچان باشلىنىدۇ (ئاياغلىشىدۇ)؟

конференция?

ۋەكىللەر قۇرۇلتىيى

лекция?

لېكسىيە

спектакль?

تياتىر

В десять утра

ئەتىگەن سائەت 10 دا.

Скоро

ناھايىتى تېزلا (ھازىرلا).

Через двадцать минут

20 مىنۇتتىن كېيىن.

Когда...

... قاچان ...

придет Халмурат?

خالمۇراد قاچان كېلىدۇ؟

сможем встретиться?

بىز كۆرۈشەلەمدۇق؟

вернемся?

بىز قاچان قايتىمىز؟

мне можно прийти?

مەن قاچان كىرسەم بولىدۇ؟

вы уезжаете?

سىز قاچان قايتىسىز؟

Сегодня

بۈگۈن

Утром

سەھەر (ئەتىگەن)

Вечером

كەچ

Через два дня

ئىككى كۈندىن كېيىن

... قاچان ...
 Когда...
 вы закончили свою работу? ئىشتىن چۈشتىڭىز؟
 вы вернулись? قايتىپ كەلدىڭىز؟
 Вчера вечером ئاخىم (تۈنۈگۈن)
 На прошлой неделе ئالدىنقى ھەپتە
 Три дня тому назад ئۈچ كۈن بۇرۇن
 Когда открывается (закрывается) бар?؟ قانداقانا قاچان ئېچىلىدۇ (تاقىلىدۇ)؟
 Когда отправляется ваш самолет?

سز ئولتۇرىدىغان ئايروپىلان قاچان ئۇچىدۇ؟
 سز ئولتۇرىدىغان پويىز قاچان ماڭىدۇ؟
 Когда отправляется ваш поезд?

Кто...? کیم؟

Кто...	كەم...
мне звонил?	ماڭا تېلېفون قىلدى؟
был здесь?	بۇ يەرگە كەلدى؟
сделал это?	بۇنى قىلدى؟
сейчас выступает?	سۆزلەۋاتىدۇ؟
Кто тот мужчина (та женщина)?	بۇ ئەر (ئايال) يولداش كەم؟
Кто это там?	ئۇ يەردىكى كەم؟
Кто это говорит?	سۆزلەۋاتقان بۇ كىشى كەم؟
Кто вы (по профессии)?	سىزنىڭ كەسپىڭىز نېمە؟
Рабочий	ئىشچى
Канторский служащий	خىزمەتچى
Учитель	ئوقۇتقۇچى
Инженер	ئىنژېنېر

Куда...? Откуда...? قەيەرگە...؟ قەيەردىن...؟

Куда вы едете?	سىز نەگە بارىسىز؟
Куда вы ходили?	سىز نەگە باردىڭىز؟
Куда ходил г-н Халимурат?	Халимурад ئەپەندى نەگە كەتتى؟
В театр	ئويۇن كۆرگىلى كەتتى.
В ресторан	ئاشخانىغا (مەيخانغا) كەتتى.
На прогулку	سەيلە قىلغىلى كەتتى.
На экскурсию по городу	كوچا ئايلانغىلى كەتتى.
Куда вы положили газету(журнал)?	سىز گېزىتنى (ژۇرنالنى) قەيەرگە قويدىڭىز؟
Вот (вон) это	بۇ يەردە.
Откуда вы приехали?	سىز قەيەردىن كەلدىڭىز؟
Из Соединенных Штатов Америки(США)	ئامېرىكا قوشما شتاتىدىن كەلدىم.
Я хотел бы купить...	مەن ... سېتىۋالماقچى.
записную книжку	خاتىرە دەپتەر
ручку(карандаш)	قەلەم (قېرىنداش)
газету	گېزىت
книгу	كىتاب
пластинку	پىلاستىنكا
сувениры	خاتىرە بۇيۇمى
сигареты	تالاقا
мыло	سوپۇن
Я хочу...	مەن ... (مەكچى).
позавтракать	ناشتا قىلماقچى.

попобедать	چۈشلۈك تاماق يېمەكچى.
поужинать	كەچلىك تاماق يېمەكچى.
прогуляться	سەيلە قىلىماقچى.
сходить в театр	ئوبۇن كۆرگىلى بارماقچى.
сходить в кино	كىنو كۆرگىلى بارماقچى.
пойти в музей	مۇزېيغا بارماقچى.
вернуться в гостиницу	مېھمانخانىغا قايتىپ كەتمەكچى.
позвонить Гульбахар	گۈلبаھارغا تېلېفون بەرمەكچى.
познакомиться с господином Халмуратом	خالمۇراد ئەپەندىم بىلەن تونۇشماقچى.
покурить	تامакка چەكمەكچى.
помыть руки	قولۇمنى قويماقچى.
почитать газету (журнал)	گېزىت (ژۇرنال) كۆرمەكچى.

Нехотите ли... ?

سىزنىڭ ... غۇڭىز (گىڭىز) يوقمۇ؟

Не хотите ли...	سىزنىڭ ... يوقمۇ؟
прогуляться?	سەيلە قىلىڭىز
потанцевать?	ئۇسسۇل ئوينىڭىز
посмотреть этот фильм?	بۇ كىنۇنى كۆرگىڭىز
посмотреть этот матч?	بۇ توپ مۇسابىقىسىنى كۆرگىڭىز
что-нибудь выпить?	بىرەر نەرسە ئىچكۈڭىز
поехать на экскурсию?	ئېكسكۇرسيىگە بارغۇڭىز
поехать в музей?	مۇزېيغا بارغۇڭىز
Да, охотно.	ھەئە، ئەلۋەتتە بارغۇم بار.
С удовольствием	خوشاللىق بىلەن

Нравится ли вам?

سىز ... نى ياخشى كۆرەمسىز؟

Вам нравится...	سىز ... ياخشى كۆرەمسىز؟
Слушать музыку?	مۇزىكا ئاڭلاشنى
Читать роман?	رومان ئوقۇشنى
это здание?	بۇ بىنئى
его(её)исполнение?	ئۇ كۆرسەتكەن نومۇرلارنى
его(её)музыка?	ئۇنىڭ مۇزىكىلىرىنى
эта площадь?	بۇ مەيداننى
эта картина?	بۇ رەسىمنى
эта улица?	بۇ كوچىنى
Это замечательно!	بۇ كارامەت ياخشى ئىكەن!
Это очень красиво!	بۇ بەك چىرايلىق ئىكەن!
Не очень	ئانچە ئەمەس.
К сожалению, я не знаю...	بەك ئېسۇس، مەن ... بىلمەيدىكەنمەن
этого композитора(певца,певицу)	بۇ كومپوزىتورنى (ناخشىچىنى).
этого писателя(поэта)	بۇ يازغۇچى (شائىر)نى.
Это...	بۇ ...
очень хорошо!	بەك ياخشى!
плохо!	قاملاشماي قالدى!
интересно!	قىزىقارلىق ئىكەن!
важно	مۇھىم ئىكەن!
дешево	ئەرزان ئىكەن.
дорого	قىممەت ئىكەن.

вкусно	بەك مەززىلىك ئىكەن.
Это ясно(очевидно)	بۇ، شەك - شۈبھىسىز.
Совершенно верно	تامامەن توغرا.
Вы правы	سىزنىڭ توغرا.
Вот именно	شۇنداق، راست.
Это едва ли подойдёт	بۇ ئىپادىسىمىكىن.
Ничего не выйдет	ھېچقانداق نەتىجىسى بولمايدۇ.
Этому не бывать	بۇنداق بولۇشى مۇمكىن ئەمەس.

Мне надо... مەن ... كېرەك

Мне надо...	مەن ... كېرەك.
встретиться с г-н Субхи	سۇبھى ئىپەندى بىلەن كۆرۈشۈشۈم
позвонить г-н Халимурату	خالىمۇراد ئىپەندىگە تېلېفون قىلىش
пойти в парк	باغچىغا بېرىش
приготовиться к отъезду	يولغا چىقىشقا تەييارلىق قىلىش
получить багаж	يۈك - تاقىلارنى تاپشۇرۇپ ئېلىش
сдать вещи в багаж	يۈك - تاقىلارنى توشۇشقا ئۆتكۈزۈشۈم
сдать погладить платье	كوڭلىكىمنى دىزمال سالدۇرغىلى ئاپىرىش
сдать белье в стирку	ئىچ كىيىملەرنى يۇيىدۇرۇشۈم
почистить туфли	ئايغ مايلىش
сходить к врачу	دوختۇرغا كۆرۈنۈشۈم

Язык تىل

Вы владеете иностранными языками?

سىز چەت ئەل تىللىرىنى بىلەمسىز؟

Вы меня понимаете? سىز نېمە دېگىنىمنى چۈشىنىدىغۇزمۇ؟

Я вас(не)понимаю مەن مەقسىتىڭىزنى چۈشىنىدىم (چۈشىنىمىدىم)

Вы говорите... سىز ... سۆزلىيەلمەيسىز؟

по-английски? ئىنگلىزچە

по-русски? روسچە

по-немецки? نېمىسچە

по-уйгурски? ئۇيغۇرچە

по-французски? فرانسۇزچە

по-итальянски? ئىتالىيىچە

Я (не)говорю по-русски(по-уйгурски)

مەن روسچە (ئۇيغۇرچە) سۆزلىيەلەيمەن (سۆزلىيەلەيمەن)

Говорите, пожалуйста, медленнее ئاستاراق سۆزلىگەن بولسىڭىز.

Переведите это, пожалуйста, на английский

بۇنى ئىنگلىزچىغا تەرجىمە قىلىپ بەرگەن بولسىڭىز.

Напишите, пожалуйста. يېزىپ بېرىڭ.

Покажите ваш ответ в разговорнике

بۇ سۆزلىشىش قوللانمىسىدىن جاۋابىڭىزنى تېپىپ بېرىڭ.

Ваш словарный запас очень большой سىز سۆزگە باي ئىكەنسىز.

У меня очень слабое знание этого языка

بۇ تىلدا مەن ئانچە سۆزلىيەلەيمەن.

Как будет по-уйгурски это слово?

ئۇيغۇر تىلىدا بۇ سۆزنى قانداق دىيىدۇ؟

Повторите, пожалуйста. يەنە بىر قېتىم تەكرارلاڭ.

Какой ваш родной язык? ئانا تىلىڭىز قايسى تىل؟

Мой родной язык-уйгурский مېنىڭ ئانا تىلىم ئۇيغۇر تىلى.

Нам(не)нужен переводчик. بىزگە تەرجىمان (كېرەك ئەمەس) كېرەك.

Память ئەستە تۇتۇش

Смотри, какая хорошая память!

قاراڭ، ئەستە تۇتۇش قىلىيىتىڭىز نېمىدېگەن ياخشى!

Хорошо развита у меня зрительная память

مېنىڭ كۆرۈپ ئەستە ساقلىشىم خېلىلا ياخشى.

У меня плохая память на имена

مېنىڭ ئىسىمنى ئەستە تۇتۇش قىلىيىتىم بەك ئاجىز.

У нашего учителя очень хорошая память на имена (цифры, лица)

ئوقۇتقۇچىمىزنىڭ ئىسىملارنى (سان - سېپىرلارنى، ئادەملەرنىڭ چىرايىنى) ئەستە تۇتۇش قىلىيىتى ياخشى.

Память у меня никудышная (дырная)

مېنىڭ ئەستە تۇتۇشۇم ياخشى ئەمەس.

Я вас вечно долго помнить . مەن سىزنى مەڭگۈ ئېسىمدىن چىقارمايمەن .

Я не могу это сейчас припомнить . بۇ ئىشنى ھازىر ئېسىمگە ئالالمايمەن .

Заруби себе на носу этот урок

سەن بۇ ساۋاقنى مەڭگۈ ئېسىڭدە تۇتۇشكا كېرەك .

Как я ни стараюсь, никак не могу вспомнить это слово

قانچە باش قاتتۇرساممۇ، بۇ خەم سۆزنى ئېسىمگە ئالالمايمەن .

Это у меня вылетело из головы . بۇ ئىشنى پۈتۈنلەي ئۇنتۇپ كېتىپتىمەن .

Давайте вычеркнем это неприятное событие из памяти!

بۇ كۆڭۈلسىز ئىشلارنى ئۇنتۇپ كېتەيلى!

Неодобрение упрёк

تاپا - تەنە قىلىش

Ты немного изменился

سەن بىر ئاز ئۆزگىرىپ قاپسەن .

Как ты изменился, с тобой теперь трудно разговаривать

سەن بەك ئۆزگىرىپ كەتتىسىن، ھازىر ساڭا گەپ قىلىشۇمۇ قىيىن بولدى.

Вы слышком много курите. Ты очень много говоришь.

سەن بەك تولا سۆزلەپ كەتتىڭ.

Какой ты невоспитанный (невежливый)

تەربىيە كۆرمىگەن ئادەم ئىكەنسىن.

У тебя нет чувства юмора. С тобой трудно иметь дело

سەن بىلەن مۇناسىۋەت قىلىشۇمۇ تەس ئىكەن.

С вашим характером нелегко жить

سىزنىڭ بۇ مەجەزىڭىز بىلەن چىقىشماق بەك تەس ئىكەن.

Что же ты не сделала урока?

نېمە ئۈچۈن تەلىم-تربىيەنى ئىشلىپ بولالمىدىڭ؟

Что же ты не принёс документов?

نېمە ئۈچۈن گۇۋاھنامىنى ئېلىپ كەلمىدىڭ؟

Неправильно так поступать. Вы поставили меня в неловкое положение

مېنى بەك ئوڭايىسىز لاندۇرۇپ قويدىڭىز.

Я огорчён твоим поведением. Как ты смеешь допустить такую дерзость

قىلمىشلىرىڭ مېنى رەنجىتىپ قويدى.

قانداقسىغا بۇنداق يولسىزلىق قىلىسىن.

Что за глупость такая. Это просто безобразие

بۇ ھەقىقەتەنمۇ بىر يوقلاڭ جۆيلۈش.

Я попусту потратил на вас время

مەن سىزگە بىكاردىن ۋاقىتىمنى سەرپ قىلىپتىمەن.

Вы всегда придираетесь ко мне

سىز زاتىدىنلا مەندىن قۇسۇر چىقىرىپ تۇرىسىز.

Сам заварил кашу, сам и расхлёбывай

ئۆزۈڭ تاپقان بالانى ئۆزۈڭ يىغشتۇرغىن.

С меня хватит, мне всё это надоело

تويىدۇم، بۇلارنىڭ ھەممىسى مېنى بىزار قىلدى.

Это уж чересчур

بۇ قىلغىنىڭىز ئېشىپ كەتتى.

Это не твоё дело (Это тебя не касается)

بۇ ئىش سەن بىلەن مۇناسىۋەتسىز.

Ответ на упрёк

تاپا - تەنىگە جاۋابلار

Извини, я не хотел тебя обидеть

كەچۈر، سېنى قەستەن خاپا قىلغىم يوق ئىدى.

Простите, у меня и в мыслях не было того, чтобы вас расстроить

كەچۈرۈڭ، سىزنى خاپا قىلىش نىيىتىم يوق ئىدى.

Какая досада!

يالغان بولدى!

Какая неприятность

نېمىدېگەن كۆڭۈلسىزلىك.

Не обижайся, я такого больше не повторю

خاپا بولما، مەن بۇنداق ئىشنى ئىككىنچى قىلمايمەن.

Не знаю, в чём вы меня упрекаете

بىلىمىدىم، نېمە ئۈچۈن مېنى ئەيىبلەيسىزكىن.

Утешение

تەسەللى بېرىش

Успокойся

خاتىرجەم بولۇڭ.

Успокойтесь

تىنچلىنىڭ.

Не волнуйся(не волнуйтесь)	ھاياجلانما
Не расстраивайтесь	كۆڭلىڭىزنى بۇزماڭ.
Не огорчайтесь	بىئارام بولماڭ.
Не горюйте	ئازابلانماڭ.
Потерпи(потерпите)	سەۋر قىلىڭ.
Бросьте переживать	ئىچىڭىز سىقىلمىسۇن.
Бросьте волноваться	ئەسىرىمەڭ.
Бросьте думать о таких пустяках	بۇنداق كىچىك ئىشلارنى ئويلاپ يۈرمەڭ.
Спокойно, спокойно	تىنچلىقنىڭ. (ئۆزىڭىزنى بېسىۋېلىڭ)
Не падай духом	مەيۈسلەنمە.
Нет нужды нервничать (ломать над этим голову)	بۇنىڭ ئۈچۈن باش قاتۇرغىچىلىكى يوق.
Надо не сдаваться, а побольше работать	باش ئەكمەي تىرىشىپ ئىشلەش كېرەك.

Происхождение и национальность

تۇغۇلغان جايى ۋە مىللىتى

Где вы родились?	سىز قەيەردە تۇغۇلغان؟
Я(родом)из Кашкара	مەن قەشقەردە تۇغۇلغان.
А вы?	سىزچۇ؟
Я родился в Лондоне	مەن لوندوندا تۇغۇلغان.
Он родом из Франции	ئۇ فرانسۇز.
Он мой соотечественник	ئۇ مېنىڭ ۋەتەندىشىم.
Какой вы национальности?	سىزنىڭ مىللىتىڭىز نېمە؟
Я уйгур(ка)	مەن ئۇيغۇر.

Вы казах?	سز قازاقму?
Да, я казах (казашка)	شۇنداق، مەن قازاق.
Я...	مەن...
американец	ئامېرىكىلىق.
агличанин	ئىنگىلىيلىك.
германец	گېرمانىيلىك.
австралиец	ئاۋسترالىيلىك.
голландец	گوللاندىيلىك.
датчанин	دانىيىلىك.
китаец	جۇڭگولۇق.

Вы говорите на языке этой страны?

سز بۇ دۆلەتلەرنىڭ تىلىدا سۆزلىيەلمەيسىز؟

Нет. Я говорю только по-английски

سۆزلىيەلمەيمەن، مەن پەقەت ئىنگلىزچە سۆزلىيەلەيمەن.

Вы приехали из какой страны? سز قايسى دۆلەتتىن كەلگەن؟

Я из... مەن ... كەلگەن.

Англии (Великобритании) ئىنگلىيىدىن.

Австралии ئاۋسترالىيىدىن.

Греции گرېتسىيىدىن.

Испании ئىسپانىيىدىن.

Италии ئىتالىيىدىن.

России روسىيىدىن



Работа Род занятий Общественная деятельность

خىزمەت، كەسپ، ئىجتىمائىي پائالىيەت

Чем вы занимаетесь? سىز نېمە خىزمەت بىلەن شۇغۇللىنىسىز؟

Какая у вас профессия? سىزنىڭ كەسپىڭىز نېمە؟

Вы учитель? سىز ئوقۇتقۇچىمۇ؟

Я научный работник مەن تەتقىقاتچى.

Чем вы постоянно занимаетесь? سىز ئاساسەن قانداق تەتقىقات بىلەن شۇغۇللىنىسىز؟

Я работаю... مەن ... خىزمەت قىلىمەن.

в конторе ئىش بېجىرىش ئورنىدا

на заводе (фабрике) زاۋۇتتا (فابرىكىدا)

в министерстве مىنىستىرلىكتە

Я работаю полный рабочий день مەن پۈتۈن كۈن خىزمەت قىلىمەن.

У нас на заводе семичасовой рабочий день زاۋۇتىمىزدا كۈنىگە 7 سائەت ئىشلىيمىز.

Какие ваши служебные часы? سىلەرنىڭ مەشغۇلات ۋاقىتلىرى قانداق؟

С девяти утра до шести вечера ئەتىگەن سائەت 9 دىن كىچ سائەت 6 گىچە.

У меня полная рабочая неделя مەن بىر ھەپتىنىڭ ھەممە كۈنى ئىشلىيمەن.

Я сейчас в отпуске مەن ھازىر دىم ئېلىۋاتىمەن.

Этот день у меня выходной بۈگۈن مەن دەم ئالدىم.
Пора сделать перерыв دەم ئېلىش ۋاقتى بولدى.
Он опытный рабочий ئۇ تەجرىبىلىك ئىشچى.
Он имеет большой опыт в этом деле

بۇ ئىشتا ئۇنىڭ تەجرىبىسى مول.

Он не имеет опыта в этом деле بۇ ئىشتا ئۇنىڭ تەجرىبىسى يوق.

Я не имею практики مېنىڭ تەجرىبەم يوق.

У вас большой штат? سىلەرنىڭ شتاتىڭلار كۆپمۇ?

Кто заведующий вашим отделом? بۆلۈمىڭلارنىڭ مەسئۇلى كىم?

У меня неотложные дела مېنىڭ جىددىي ئىشلىرىم بار.

Сегодня у меня будет много работ بۈگۈن مەن قىلىدىغان نۇرغۇن ئىشلار بار.
Эта работа мне нравится مەن بۇ خىزمەتنى ياخشى كۆرىمەن.

Какая оплата? ئىش ھەققى قانداق?

Работа хорошо оплачивается? بۇ خىزمەتنىڭ ئىش ھەققى يۇقىرىمۇ?
Я зарабатываю... юань в неделю(месяц)?

مەن ھەپتىدە (ئايда) ... يۈەن پۇل تاپىمەن.

Завтра получка ئەتە مائاش بېرىدۇ.

В прошлом году наша зарплата была повышена بۆلتۈر بىزنىڭ مائاشىمىز ئۆستى.
Я еодержаю большую семью مەن چوڭ بىر ئائىلىنى باقىمەن.

Бывает ли у вас сверхурочная работа? سىلەر ئىشتىن سىرت ئىشلەمسىلەر?

Как оплачивается сверхурочная работа? ئىشتىن سىرت ئىشلىگەننىڭ ھەققى قانداق بېرىلىدۇ?
Зависит ли ваша зарплата от выработки?

مائاشىڭلار بىلەن خىزمەت ئۈنۈمىڭلار بىر - بىرىگە چېتىلىدۇ?

Какие налоги вы платите?	سىز قانداق باجلارنى تاپشۇرسىز؟
Подоходный налог	تاپلۇمات بېجى.
Кто вы (по профессии)?	سىزنىڭ كەسپىڭىز نېمە؟
Я...	مەن...
рабочий	ئىشچى.
крестьянин	دېھقان.
журналист	ئاخبارات خادىمى.
писатель	يازغۇچى.
музыкант	مۇزىكانت.
актер	ئارتىس (ئاكتيور)
врач	دوختۇر.
учитель	ئوقۇتقۇچى.
инженер	ئىنژېنېر.
нефтяник	نېفىت خادىمى.
сапожник	موزدۇز.
пахтёр	كان ئىشچىسى.
водитель	شوپۇر.
юрист	ئادۋوكات.
бухгалтёр	بوغانتىر.
Я домашняя хозяйка	مەن ئائىلە ئايالى.
Мы коллеги	بىز كەسپداش.
Я занимаюсь сельским хозяйством	

مەن يېزا ئىگىلىك ئىشلىرى بىلەن شۇغۇللىنىمەن.

Вы член профсоюза? سىز ئىشچىلار ئۇيۇشمىسىنىڭ ئەزاسىمۇ؟

Как называется ваш профсоюз?

سىلەرنىڭ ئىشچىلار ئۇيۇشماڭلارنى نېمىدەپ ئاتايدۇ؟

В каком профсоюзе вы состоите? سىز قايسى ئىشچىلار ئۇيۇشمىسىدا؟

Занимается ли ваш профсоюз вопросами...

سز تۇرۇشلۇق ئىشچىلار ئۇيۇشمىسى ... نى ھەل قىلامدۇ؟

зарплаты? مائاش مەسىلىسى

охраны труда? ئەمگەك مۇھاپىزىتى مەسىلىسى

социального страхования? ئىجتىمائىي سۇغۇرتا مەسىلىسى

охраны здоровья рабочих? ئەمگەكچىلەرنىڭ سالامەتلىكىنى ئاسراش مەسىلىسى

отдыха рабочих? ئىشچىلارنىڭ دەم ئېلىش مەسىلىسى

спорта? تەنتەربىيە ھەرىكىتىگە دائىر ئىشلار

В каких ещё общественных организациях вы состоите?

سز يەنە قايسى ئىجتىمائىي تەشكىلاتلارنىڭ ئەزاسى؟

Я-член спортклуба. مەن تەنتەربىيە كۈلۈبىنىڭ ئەزاسى.

Вы-верующий? سز دىنغا ئىشىنىمىسىز؟

Я-атеист. مەن ئاتېئىست (خۇداسىز).

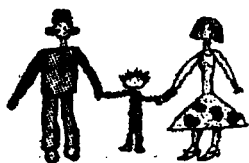
Я-член Общества англо-китайской дружбы

مەن جۇڭگو - ئەنگلىيە دوستلۇق جەمئىيىتىنىڭ ئەزاسى.

Где находится отдел внешних дел?

تاشقى ئىشلار ئىشخانىسى قەيەردە؟

На площади имени Женминь (народа). خەلق مەيدانىدا.



Возраст Семья

ياش، ئائىلە

Сколько вам лет?

قانچە ياشقا كىردىڭىز؟

Мне... лет

مەن...مەن

двадцать

20 ياشقا كىردىم.

сорок шесть

46 ياشقا كىردىم.

Мы-ровесники

بىز قۇرداش ئىكەنمىز.

В каком году вы родились? (Вы какого года)?

سز قىلىسى يىلى تۇغۇلغان؟

Я родился(родилась) в 19... (тысячи девятьсот...) году

مەن 19... - يىلى تۇغۇلغان.

Вы женаты(замужем)?

توي قىلىدىڭىزمۇ؟

Я...

مەن...

женат(замужем)

توي قىلدىم.

холост(незамужем)

يولۇقلۇق.

вдова

تۇل ئايال.

разведен (-она)

ئاجرىشىپ كەتتىم.

У вас есть дети?

بالىڭىز بارمۇ؟

У меня...

مېنىڭ... بالام بار.

трое детей

ئۈچ

один ребенок

بىر

Сколько лет вашему сыну(дочери)?

ئوغلنىڭىز (قىزىڭىز) قانچە ياشقا كىردى؟

ئۇ ... ياشقا كىردى. Ему(ей)...

ئۈچ три года

ئون سەككىز восемнадцать лет

سىزنىڭ ئاكا - ئۇكا، ھەمدە سىڭىللىرىڭىز بارمۇ؟
У вас есть братья(сестры)?

ئۇنىڭ تەقى - تۇرقى قانداق؟
Как он(она)выглядит?

ئۇ كېلىشكەن ئەر (يىگىت).
Он обаятельный мужчина

ئۇ قىز كىشىنى مەھلىيا قىلىدۇ.
Она привлекательна

ئۇ قىز ئىنتايىن چىرايلىق.
Она красавица

ئۇ كىمگە ئوخشايدۇ؟
На кого он похож?

ئۇ ئىشچىغا (ئوقۇتقۇچىغا) ياتلىق بولدى.
Она вышла замуж за рабочего(учителя)

ئۇ ئۆيلىمىگەن ئادەم.
Он семейный человек

ئۇنىڭ بەش بالىسى بار.
У него пятеро детей

ئۇ ھامىلدار ئايال.
Она беременна

ئۇ بويىلاق ئەمەس.
Он не вдовец(холостяк)

ئۇ تۈل ئەمەس.
Она не вдова

بىز دېھقان ئائىلىسىدە تۇغۇلغان.
Мы из крестьянской семьи

ئانا، ئانىڭىز قەيەردە تۇرىدۇ؟
Где живут ваши родители?

ئۇلار، ئاتۇشتا.
Они живут в Атуше

سىز، قەيەردە تۇغۇلغان؟
Где вы родились?

سىز، قەيەردە ئوقۇغان؟
Где вы учились?

سىز ئۇنىڭ بىلەن قانداق تۇتقان بولىسىز؟
У вас с ним(ней)какие родственные связи?

ئۇ مېنىڭ نەۋرە ئىنىم.
Он мой двоюродный брат

ئۇ مېنىڭ نەۋرە سىڭلىم.
Она моя двоюродная сестра

ئۇ مېنىڭ ...
Это мой(моя)...

свёкор, свекровь	قېيىنئاتا، قېيىنانا
тесть, теща	قېيىنئاتا، قېيىنانا
дядя	تاغام، (ئاتا - ئاتىنىڭ ئاغا - ئىنىلىرى)،
тетя	كېچىك ئاپام (ئاتىنىڭ ئاچا - سىڭىللىرى).
племянник, племянница	جىيەن ئوغلۇم، جىيەن قىزىم
зять	كۈيىنئوغلۇم.
невестка (сноха)	كېلىنىم، يەڭگەم.
золовка	قېيىنئاچام، قېيىنسىڭلىم.
отчим (мачеха)	ئۆگەي ئاتام (ئۆگەي ئانام).
пасынок, (подчерица)	بۇرۇنقى ئېرىم بۇرۇنقى ئايالىمنىڭ ئوغلى، قىزى.
Он(она)мой(моя)...	ئۇ مېنىڭ ...
мать, отец	ئانام (ئاپام)، ئاتام.
сын, дочь	ئۇلۇم، قىزىم.
старший сын, младший сын	چوڭ ئوغلۇم، كىچىك ئوغلۇم.
родной брат	بىر تۇغقان ئاكا (ئاغا) - ئىنىلىرىم.
родная сестра	بىر تۇغقان ئاچا - سىڭىللىرىم.
дед	بوۋام.
бабушка	مومام (ئاتا - ئانىسىنىڭ ئانىسى).
внук, внучка (внучата)	نەۋرە ئوغلۇم، نەۋرە قىزىم.
праправнук (праправнучка)	نەۋرە.



Дом تۇرالغۇ جاي

Какая у вас квартира? سىزنىڭ ئولتۇراق ئۆيىڭىز قانداق؟

Я живу в доме со всеми удобствами

مەن نۇرغۇناتقان ئۆيىنىڭ ئىسلىھەلىرى ناھايىتى تولۇق.

Он живёт в четырёх-комнатной квартире со всеми современными удобствами

ئۇ زامانىۋى ئىسلىھەلىرى تولۇق، تۆت ئېغىزلىق ئۆيدە ئولتۇرىدۇ.

Я живу в квартире из двух комнат

مەن ئىككى ئېغىزلىق ئۆيدە تۇرىمەن.

Я живу в двухэтажном доме. مەن ئىككى قەۋەتلىك بىنادا تۇرىمەن.

Сколько вы платите за квартиру?

سىز قانچىلىك ئۆي ئىجارىسى تۆلەيسىز؟

Это мой дом

بۇ مېنىڭ ئۆيۈم.

Как вам нравится это(эта)...

سىز بۇ ... نى ياخشى كۆرىمىسىز؟

здание?

بىنا

жилой дом?

يۈرۈشلۈك ياتاق بىناسى

квартира?

تۇرالغۇ جاي

большой частный дом?

شەخسىي تۇرالغۇ جاي

коттедж?

شەھەر ئەتراپىدىكى تۇرالغۇ جاي

дача?

داچا

одноэтажный дом с верандой?

بالكونى بار بىر قەۋەتلىك تۇرالغۇ جاي

زال (ئىشكىتىن كىرگەندىكى زال)

прихожая?

كىيىم ئىشكىلى

гардероб?

يىلتاق ئۆي

спальня?

كۈتۈپخانا

библиотека?

مېھمانخانا

гостиная, общая комната?

детская?

باللار ئۆيى

кухня?

ئاشخانا

ванная?

مۇنچا

туалетная комната?

ھاجەتخانا

нижний этаж?

يەر ئاستى ئۆيى

первый этаж?

بىرىنچى قەۋەت

сад?

گۈللۈك

двор?

ھويلا

гараж?

كاراژ

площадка для спортивных игр?

تەنتەربىيە مەيدانى

Приглашение в гости

مېھمان بولۇش

Приходите к нам в гости . بىزنىڭ ئۆيگە مېھمان بولۇپ كېلىڭلار.

Не зайдёте ли вы ко мне в гости?

ئۆيىمىزگە كېلىپ مېھمان بولۇپ كېتىمىسىز؟

Приезжайте к нам на праздник . ئۆيىمىزگە بايرام ئۆتكۈزگىلى كېلىڭلار.

Можно вас, пригласить сегодня к нам на чашку чая?

سىزنى بۈگۈن ئۆيۈمگە بىر پىيالە چايغا تەكلىپ قىلسام بولامدۇ؟

Мы купили кофейный сервиз. Жду тебя в гости

بىز قەھۋە ئىچىدىغان بىر يۈرۈش چىنە - قاچا ئالدۇق، سىزنىڭ مېھمان بولۇپ

كېتىشىڭىزنى كۈتۈمىز.

Будем пить кофе из новых чашек

بىز يېڭى ئىستانكان بىلەن قەھۋە ئىچىدىغان بولىدۇق.

Приглашаю тебя на новоселье в субботу к 7 часам

شەنبە كەچ سائەت 7 دە ئۆيىمىزگە كېلىپ يېڭى ئۆي چىيى ئىچىپ كېتىشىڭىزنى
سورايمەن.

Мне хотелось бы пригласить вас на мой день рождения

سىزنى تۇغۇلغان كۈنۈمگە تەكلىپ قىلىمەن.

Разрешите пригласить вас на мою серебряную(золотую)свадьбу

كۈمۈش توي (ئالتۇن توي) بىزغا تەكلىپ قىلىمەن.



Город شەھەر

Скажите, пожалуйста, как пройти к гостинице Хуньшань?

«قىزىلتاغ» مېھمانخانىسىغا قانداق بارىمىز؟

Как мне пройти до почты?

پوچىخانىغا قانداق بارىمىن؟

Как мне идти?

قانداق барىمىن؟

Это отсюда довольно далеко

ئۇ يەر يۇ يەردىن خېلى يىراق.

На какой улице вы живете?

سىز قايسى كوچىدا ئولتۇرىسىز؟

Я доеду на этом автобусе до площади Жэньминь?

بۇ ئاپتوبۇسقا ئولتۇرسام خەلق مەيدانىغا بارالامدىمىن؟

Хотели бы вы посмотреть достопримечательности?

قەدىمكى يادىكارلىقلارنى كۆرگىڭىز بارمۇ؟

Я впервые в Кашкаре

بۇ مېنىڭ قەشقەرگە تۇنجى كېلىشىم.

Вы покажите мне ваш город?

ماڭا شەھىرىڭلارنى تونۇشتۇرۇپ قويايلاسىز؟

С удовольствием

ئەلۋەتتە بولىدۇ.

Давайте составим план посещения мест

قېنى كېلىڭ، بىز ئېكسكۇرسيە قىلىدىغان جايلارنى پىلانلىۋالايلى.

И так, с чего начнем?

ئۇنداقتا، بىز قەيەردىن باشلايمىز؟

В городе очень много прекрасных парков, улиц, исторических мест

شەھەردە چىرايلىق باغچىلار، چوڭ كوچىلار ۋە تارىخىي يادىكارلىقلار ئىنتايىن كۆپ.

Есть ли метро в Кашкаре?

قەشقەردە مېترو بارمۇ؟

Хотите, я буду вашим гидом (буду вас сопровождать)?

سزگە يول باشلىغۇچى بولۇشۇمنى خالامسىز؟

Где находится экскурсий бюро? سايھەت ئىدارىسى قەيەردە؟

Я хотел бы поехать на экскурсию по городу
شەھەرنى ئېكسكۇرسيە قىلغۇم بار.

Где можно купить путеводитель? سايھەت قوللانمىسىنى قەيەردە ساتىدۇ؟

Какие маршруты есть у вас?
سىلەردە قانداق سايھەت قىلىش يوللىرى بار؟

Когда отходит первый рейсовый автобус?
بىرىنچى قەتىملىق ئاپتوبۇس قاچان ماڭىدۇ؟

Сколько стоит билет? بېلىت باھاسى قانچە؟

Как называется эта улица? بۇ كوچىنىڭ ئىسمى نېمە؟

Когда этот памятник построен? بۇ خاتىرە مۇنارىنى قاچان ياسىغان؟
Что это такое? ئۇ نېمە؟

Как это называется? بۇنى نېمىدەپ ئاتايدۇ؟

Мне это нравится مەن بۇ يەرنى ياخشى كۆرىمەن.

Это очень красиво! بۇ بەك چىرايلىقكەن.

Как вам здесь нравится? بۇ يەرنى ياخشى كۆرىمىسىز؟

Мне здесь очень нравится مەن بۇ يەرنى ئىنتايىن ياخشى كۆرىمەن.

Я иностранец مەن چەت ئەللىك.

Я заблудился (лесь) مەن يولدىن ئېزىپ قالدىم.

Я не могу найти...
چوڭ كوچىنى
улицу ئۆتەنچى نومۇرلۇق بىنانى
дом номера четыре

В каком направлении мне нужно идти?
مەن قايسى تەرەپكە بېگىشىم كېرەك؟

Далеко ли это? بۇ يەر ئۇ يەردىن يىراقمۇ؟

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ
سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

проспект	چوڭ كوچا
улица	كوچا
здание	بىنا ئۆي
главпочтамат	مەركىزىي پوچتىخانا
центр города	شەھەر مەركىزى
угол	دوقمۇش
на углу	دوقمۇشتا
переход	پىيادلەرنىڭ ئۆتۈش يولى
перекресток	تۆت كوچا
справочное бюро	مەسلىھەت سوراش ئورنى
тротуар	پىيادلەرنىڭ يولى
река	دەريا
площадь	مەيدان
остановка автобуса	ئاپتوبۇس بېكىتى
остановка трамвая	ترامۋاي بېكىتى
остановка троллейбуса	ترااللىبۇس بېكىتى
улица	چوڭ يول
такси	تاكسى
стоянка такси	تاكسى ئوختىشىش مەيدانى
телеграф	تېلېگراف ئىدارىسى
телефон-автомат	ئاپتوماتىك تېلېفون



Гостиница

مېھمانخانا

Где я могу остановиться?

مەن قەيەردە قونۇمەن؟

В какой гостинице мы остановимся?

بىز قانداق مېھمانخانىغا چۈشىمىز؟

Мне нужна гостиница не далеко от центра города

مېنىڭ شەھەر مەركىزىگە يېقىنراق بولغان مېھمانخانىدا تۇرغۇم بار.

В какой гостинице вы остановились?

سىز قايسى مېھمانخانىغا چۈشتىڭىز؟

В гостинице Инду

«يىندۇ» مېھمانخانىسىغا چۈشتۈم.

Вам нравится эта гостиница?

سىز بۇ مېھمانخانىنى ياقىتىۋالامسىز؟

По-моему, это хорошая гостиница

مېنىڭچە بۇ مېھمانخانا ياخشىكەن.

Мне там удобно, спасибо

ئۇ جاي مانا بەك قۇلايلىق ئىكەن، رەھمەت.

Я пробуду неделю (десять дней).

مەن بىر ھەپتە تۇرىمەن (10 كۈن).

Забронируйте, пожалуйста, для нашей делегации место в этой гостинице

بىزنىڭ ۋەكىللەر ئۆمىكىگە بۇ مېھمانخانىدىن ياتاق ئېلىپ قويۇڭ.

Где справочное бюро?

مەسلىھەت سوراڭ ئورنى قەيەردە؟

В этом зале

مۇشۇ چوڭ زالدا.

Мне нужен номер...

مەن ... ياتاق ئالماقچى.

для одного

يالغۇز كىشىلىك

для двоих (троих)

ئىككى كىشىلىك (ئۈچ كىشىلىك)

с ванной (душом)

ۋاننىسى (دۈشى) بار

Сколькo стоит это за сутки? بىر كېچىلىكى نەچچە پۇل؟
 Это дорого(недорого) بۇ قىممەت (ئەرزان).
 Номер вашей комнаты-пятый سىزنىڭ ياتىقىڭىز بەشىنچى نومۇرلۇق ياتاق.
 На каком этаже? قانچىنچى قەۋەتتە؟
 На третьем этаже ئۈچىنچى قەۋەتتە.
 Вас это устроит? سىزچە بۇ بولامدۇ؟
 Да, вполне بولىدۇ، ناھايىتى ياخشىكىن.
 Где здесь выход? بۇ يەرنىڭ چىقىش ئىشىكى قەيەردە؟
 Идите туда ئۇ ياققا ماڭسىز.
 Идемте, я покажу يۈرۈڭ، سىزگە كۆرسىتىپ قوياي.
 Имеется ли в номере... ياتاقتا ... بارمۇ؟
 ванна(душ)? مۇنچا - ۋاننا (دۈش)
 телефон? تېلېفون
 телевизор? تېلېۋىزور
 Дайте мне, пожалуйста, комнату... ماڭا ... ياتاق بېرىڭ.
 побольше چوڭراق
 поменьше كىچىكرەك
 подешевле ئەرزانراق
 Входит ли обслуживание в стоимость номера? مۇلازىمەت ھەققىنىمۇ ئۆز ئىچىگە ئالامدۇ؟
 Оплата вперед или при отъезде? پۇلنى ئاۋۋال تۆلەمدىم ياكى كەتكەچىمۇ؟
 Я возьму этот номер на неделю مەن بۇ ياتاقنى بىر ھەپتىلىك ئالىمەن.
 Вот регистрационный бланк بۇ تىزىملاش دەپتىرى.

Заполните его, пожалуйста

بۇنى تولدۇرۇۋىتىڭىز.

Заполните. . .

...نى تولدۇرۇڭ

свою фамилию

فامىلىڭىز

имя

ئىسمىڭىز

национальность (гражданство)

مىللىتىڭىز (دۆلەت تەۋەلىكى)

откуда прибыли

قەيەردىن كەلگەنلىكىڭىز

Заполните, пожалуйста, этот бланк за меня

سىز ماڭا بۇ تىزىملاش جەدۋىلىنى تولدۇرۇپ بەرگەن بولسىڭىز.

Я плохо пишу по-китайски

مەن خەنزۇچىنى ياخشى يازالمايمەن.

Разрешите посмотреть (проверить) ваш паспорт

پاسپورتىڭىزنى تەكشۈرۈپ كۆرەي.

Когда я смогу получить свой паспорт?

پاسپورتىمنى قاچان ئېلىۋالىمەن؟

Я верну вам паспорт. . .

پاسپورتىڭىزنى مەن ... قايتۇرۇپ بېرىمەن.

сейчас же

ھازىر

вечером

كەچتە

утром

ئەتىگەندە

через несколько минут

بىرنەچچە مىنۇتتىن كېيىن

завтра

ئەتە

послезавтра

ئۆگۈنلۈككە

Нельзя ли побыстрее?

تېزراق بولارمۇ؟

Покажите, пожалуйста, мне мою комнату (мой номер)

مېنىڭ ياتقىمىنى كۆرسىتىپ قويغان بولسىڭىز.

Пригласите носильщика, пожалуйста

يۈك - تاڭا توشۇغۇچىنى چاقىرىۋېتىڭ.

Сюда, пожалуйста

بۇ تەرەپكە كېلىڭ.

Поставьте мои вещи сюда (там)

مېنىڭ يۈك - تاقلىرىمنى بۇ يەر (ئۆيەر) گە قويۇڭ.

Отнесите, пожалуйста, мои вещи в камеру хранения

مېنىڭ يۈك - تاقلىرىمنى نەرسە - كېرەك ساقلاش ئۆيىگە قويۇپ قويغان بولسىڭىز.

Где здесь...

...قەيەردە؟

ванная комната?

مۇنچا

туалетная комната?

تازىلىق ئۆيى

ресторан (кафе)?

تالاقخانا (قەمۇەرخانا)

парикмахерская?

ساتىراشاخانا

телефон?

تېلېفون

Принесите, пожалуйста, телефонный справочник

تېلېفون دىپتىرىنى ئېلىۋەتكەن بولسىڭىز.

Принесите, пожалуйста, дополнительное одеяло

يەنە بىر ئىنچىيال (يوتقان) بېرىڭ.

В какое время у вас завтрак (обед, ужин)?

سەلەر قەلىسى ۋاقىتتا ئىتىگىنىلىك (چۈشلۈك، كەچلىك) تەلىق بېرىسىلەر؟

Могу я попросить вас...?

سىزدىن ... نى ئۆتۈنسىم بولامدۇ؟

сдать это в чистку?

بۇنى تازىلىنىپ بېرىشىڭىز

сдать это в стирку?

بۇنى يۇيدۇرۇپ بېرىشىڭىز

отдать погладить это?

بۇنىڭغا دىزمال سالدۇرۇپ بېرىشىڭىز

Я должен получить это не позднее завтрашнего дня

بۇنى ئەڭ كەچ بولغاندا ئەتە تاپشۇرۇپ ئېلىشىم كېرەك.

Дайте, пожалуйста, ключ от шестого номера

6 - نومۇرلۇق ياتاقنىڭ ئاچقۇچىنى ماڭا بەرگەن بولسىڭىز.

Вот ключ от вашего номера

ياتاقىڭىزنىڭ ئاچقۇچىنى ئېلىڭ.

Разбудите меня в семь часов утра

ئەتىگەن سائەت 7 دە مېنى ئويغىتىپ قويغان بولسىڭىز.

Могу ли я обменять у вас валюту?

مەن بۇ يەردە چەت ئەل پۇلى ئالماشتۇرۇۋالسام بولامدۇ؟

Закажите мне в номер разговор с Лондоном

تېلېفوننى لوندونغا ئۇلاپ بەرگەن بولسىڭىز.

Где телефон-автомат?

ئاپتوماتىك تېلېفون قەيەردە؟

Там, за углом

ئأۋۇ بۇلۇڭدا.

Уберите, пожалуйста, здесь

بۇ يەرنى يىغىشتۇرۇپ قويغان بولسىڭىز.

Приберите, пожалуйста, в комнате

Я уезжаю...

مەن ... ماڭىمەن.

сегодня вечером

بۈگۈن كەچتە

сегодня днем

بۈگۈن كۈندۈزى

завтра утром

ئەتە ئەتىگەندە

Приготовьте, пожалуйста, счет

پۇل تاپشۇرۇش تالونىنى تەييارلاپ قويغان بولسىڭىز.

Отправьте мой багаж на станцию (в аэропорт, порт)

مېنىڭ يۈك - تاغلىرىمنى قاتناش بېكىتىگە (ئايرودرومغا، پورتقا) ئېلىپ بېرىڭىز بولسىڭىز.

Где я могу оплатить счет?

پۇلنى نەگە تاپشۇرىمەن؟

Дайте мне, пожалуйста, квитанцию

تالونىنى ماڭا بېرىڭ.

Могу ли я расплатиться валютой? / بولامدۇ؟

У меня нет местных денег

مەندە يەرلىك پۇلۇڭلار يوق.

Не можете ли вы обменять доллары на Жэньминьби?

سىز دوللارنى خەلق پۇلىغا تېگىشىسىڭىز بولامدۇ؟

Я еду отсюда в Кучу

مەن بۇ يەردىن يەنە كۇچاغا بارىمەن.

Я очень доволен пребыванием здесь

مەن بۇيەرگە كەلگىنىمدىن بەك خۇشال.

Вызовите, пожалуйста, такси. ماڭا تاكىسى چاقىرىپ بەرگەن بولسىڭىز.

Такси у подъезда. تاكىسى دەرۋازا ئالدىدا.

Такси! Свободно? تاكىسى! ھاشىنىڭىز بوشىمۇ؟

Отвезите меня в аэропорт. مېنى ئايرودرومغا ئاپىرىپ قويۇڭ.

Помогите, пожалуйста, положить вещи в багажник машины.

يۈك - تاغلىرىمنى ماشىنىغا سېلىشىپ بەرگەن بولسىڭىز.

Сколько я вам должен? سىزگە قانچە پۇل بېرىمەن؟

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

адрес ئادرېس

кресло سافا

пеленьница كۈلдан

постельное белье يۇتقان كىرلىكى

одеяло ئىدىيال

портье مېھمانخانا مۇھاپىزەتچىسى

этаж بىنا قەۋەتلىرى

дежурная по этажу بىنا نۆۋەتچىلىرى

гостиница مېھمانخانا

администратор باشقۇرغۇچى

лампочка لامپۇچكا

багаж يۈك - تاق

горничная ئىيال مۇلازىمەتچى

имя ئىسمى

газетный киоск	گېزىت سېتىش بونكىسى
подушка	ياستۇق
почта	پوچىتخانا
ресторан, столовая	رېستوران
номер (комната)	يىلقى نومۇرى
ключ от номера	يىلقى ئاچقۇچى
душ	دۇش مۇنچا
сувенирный киоск	سوۋغا بۇيۇملار دۇكىنى
телевизор	تېلېۋىزور
полотенце	لۇڭگە



Почта Телеграф Телефон

پوچتا، تېلېگراف، تېلېفون

Где ближайшая почта?

يېقىن ئەتراپتا پوچىخانا بارمۇ؟

В котором часу открывается (закрывается) почта?

پوچىخاننى سائەت قانچىدە ئاچىدۇ (تاقايدۇ)؟

Где получают письма для востребования?

پوچىخاندا ساقلىنىدىغان خەتلەرنى قىيەردىن ئېلىۋالىمىز؟

Есть ли письма на мое имя?

مېنىڭ خېتىم بارمۇ؟

Напишите это, пожалуйста

بۇنى يېزىۋەتكەن بولسىڭىز.

Я хотел бы отправить это письмо...

بۇ خەتنى ... ئارقىلىق ئەۋەتەي دىمەن.

авиапочтой

ئۇنىۋىتسىيە

заказанным

تېز زاكاز

Где можно отправить письмо (послать телеграмму)?

سالام خەت (تېلېگرامما) يوللايدىغان يەر نەدە؟

Сколько стоит марка для авиаписьма в Пекин?

پېكىنغا ئۇنىۋىتسىيە ئارقىلىق سالىدىغان خەتنىڭ پوچتا ماركىسى قانچە پۇل؟

Я хотел бы купить...

مەن ... سېتىۋالماقچى.

открытку

ئۆتكۈرۈشكە

конверт

كونۋېرت

марку

پوچتا ماركىسى

бумагу

سالام خەت قەغەزى

Сколько марок нужно на это письмо?

بۇ خەتكە قانچە پۇللۇق پوچتا ماركىسى چۈشۈندۈ؟

Дайте, я его взвешу ماڭا بېرىڭ، ئېغىرلىقىنى ئۆلچەپ باقاي.

Что находится в конверте? كونۇپتىنىڭ ئىچىدە نېمە بار؟

Я хочу отправить ценное письмо مەن كېلىمەتلىك خەت سالماقچى.

Дайте мне письмо خەتنى ماڭا بېرىڭ.

Во сколько вы его оцениваете? پەرزىنتىڭىزچە نەچچە پۇل بولار؟

Где ближайший почтовый ящик? يېقىن ئىتراپتا پوچتا ساندۇقى بارمۇ؟

Посмотрите, есть ли мне письмо?

مېنىڭ خېتىم بارمىكىن، قاراپ باققان بولسىڭىز؟

У вас есть какой документ? سىزنىڭ قانداق گۇۋاھنامىڭىز بار؟

Вот мой паспорт بۇ مېنىڭ پاسپورتۇم.

Для вас письма нет سىزنىڭ خەت - چەكلىرىڭىز يوق.

Вот ваше письмо مانا، بۇ سىزنىڭ خېتىڭىز.

Где оформляют (принимают, выдают) денежные переводы?

پۇل ئۆتەتىدىغان يەر نەدە؟

Где находится... ... قەيەردە؟

денежные переводы? پۇل يېرىۋات قىلىش ئورنى

прием и выдача посылок? پۇل ۋە پوسۇلكا سالىدىغان ئورۇن

выдача писем до востребования?

يېسىلىپ قالغان خەتلەرنى تارقىتىدىغان ئورۇن

прием и выдача заказанных писем? زاكاز خەت سالىدىغان ئورۇن

бандероли?

پوچتىدىن ئۆتەتىدىغان باسما ماتېرىياللارنى بىر تەرەپ قىلىش ئورنى

Кто отправитель? ئۆتۈتكۈچى كىم؟

Кто получатель? تاپشۇرۇۋالغۇچى كىم؟

Напишите обратный адрес خەت قايتۇرۇش ئادرېسىنى يېزىڭ.

Заполните, пожалуйста, бланк بۇ جەمئۇلىنى تولدۇرۇڭ.

Подпишите здесь بۇ يەرگە ئىمزا قويۇڭ.

Я хочу оценить письмо مەن بۇ خەتكە (پوسۇلكىغا) باھا قويدۇراي دىيەن.

Где находится... ... قايسى جايغا توغرا كېلىدۇ؟

местное почтовое отделение? يەرلىك تارماق پوچتا ئىدارىسى

центральный почтамат? مەركىزىي پوچتا ئىدارىسى

Я хотел бы послать деньги پۇل ئەۋەتمەكچىمەن.

Какую сумму вы посылаете? سىز نەچچە پۇل ئەۋەتمەكچى؟

Я хотел бы отправить... مەن...

посылку в Пекин يېيىجىڭغا پوسۇلكا ئەۋەتمەن.

деньги в Шанхай شاڭخەيگە پۇل ئەۋەتمەن.

бандероль в Москву مو،سكۋاغا پوچتىدىن باسما ماتېرىيالى ئەۋەتمەن.

Что вы отправляете? سىز نېمە سالىسىز؟

Где ваша посылка? پوسۇلكىڭىز قېنى؟

Вам её упаковать? سىزگە ئوراپ بېرىمىۇ؟

Упакуйте это пожалуйста پوسۇلكانى ئوراپ بەرگەن بولسىڭىز.

Напишите здесь адрес ئادرېسنى بۇ جايغا يېزىپ قويۇڭ.

Во сколько оцениваете? سىزچە قانچە پۇل بولار؟

Вот ваша квитанция ماڭۇ سىزنىڭ تالونىڭىز.

Где принимают телеграммы? تېلېگراممىنى قايسى ئورۇندا بېجىرىدۇ؟

Дайте мне пожалуйста, телеграфный бланк ماڭا تېلېگرامما قەغىزى بەرگەن بولسىڭىز.

Я хочу послать... مەن...

телеграмму تېلېگرامما يوللىماقچى.

деньги телеграфом تېلېگرامما ئارقىلىق پۇل ئەۋەتمەكچى.

Вот вам бланк, заполните ماڭا بۇ تېلېگرامما قەغىزى، ئۇنى تولدۇرۇڭ.

Я не могу писать по-уйгурски مەن ئۇيغۇرچە يازالمىيەن.

Пишите текст на своем языке, но латинским шрифтом

ئۆزىڭىزنىڭ تىلى بويىچە يېزىڭ، لېكىن لاتىنچە ھەرپ ئىشلىتىڭ.

Вот моя телеграмма بۇ مېنىڭ تېلېگراممىم.

Как её отправлять? قانداق يوللىماقچىسىز؟

Отправьте телеграмму молнией(обычной)

جەددىي (ئادەتتىكى) تېلېگرامما بىلەن يوللاڭ.

Сколько она стоит? قانچە پۇل؟

С вас десять юани 10 يۈەن.

Когда её доставят? ئۇ قانچان تېگىدۇ؟

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

адрес ئادرېس

авиапочта ئاۋىئاتسىيە پوچتا

бандероль باسما ماتېرىيال پوسۇلكىسى.

телеграмма تېلېگرامما

письмо خەت

отправлять (отправить) письмо خەت سېلىش

почтовый ящик خەت ساندۇقى

посылка پوسۇلكا

почтовая оплата پوچتا ھەققى

квитанция تالون

бланк для телеграммы تېلېگرامما قەغىزى

набирать/набрать/номер تېلېفون نومۇرىنى بېسىش

повесить трубку تېلېفون تۈرۈپكىسىنى ئېسىپ قويۇڭ

позвонить по телефону

تېلېفون ئۇرۇش

телефонная книга

تېلېفون دىمىتىرى

Газетный киоск

گېزىت سېتىش بوتكىسى

У вас есть газеты «Вечерный Урумчи»?

سىزلىرىدە «ئۈرۈمچى كەچلىك» گېزىتى بارمۇ؟

У вас есть газеты на... языке?

سىزىدە ... گېزىت بارمۇ؟

уйгурском

ئۇيغۇرچە

казахском

قازاقچە

китайском

خەنزۇچە

русском

رۇسچە

Дайте сегодняшнюю газету

بۈگۈنكى گېزىتتىن بىرنى بەرگەن بولسىڭىز.

Какой тираж этого газеты?

بۇ گېزىتنىڭ تىراژى قانچىلىك؟

Какую газету(какой журнал)больше покупают?

قايسى خەلىپىكى گېزىت (ژۇرنال) كۆپ سېتىلىدۇ؟

Продаются ли английские газеты в этом городе?

بۇ شەھەردە ئىنگلىزچە گېزىت سېتىلمايدۇ؟

Какие из наших газет можно купить в вашем городе?

شەھىرىڭلاردا بىزنىڭ ئەلنىڭ گېزىتلىرىنى سېتىۋالغىلى بولامدۇ؟

В вашей стране издаются газеты на аглийском языке?

دۆلىتىڭلاردا ئىنگلىزچە گېزىت تارقىتىلمايدۇ؟

Да, есть

شۇنداق، بار.

Какая газета самая популярная у вас здесь?

سىلەرنىڭ بۇ يەردە ھەممىدىن بەك قارشى ئېلىنىدىغان گېزىت قايسى؟

Где я могу купить газеты 《Ежедневная газета Китая》?

مەن «جۇڭگو گېزىتى» نى قەيەردىن سېتىۋالالايمەن؟

У вас есть молодежные детские газеты?

سىلەردە ياشلار (ئۆسمۈرلەر) گېزىتى بارمۇ؟

У нас только некоторые بىزدە بىر نەچچە خىلى بار.

У вас есть журналы? سىلەرنىڭ بۇ يەردە ژۇرنال بارمۇ؟

Это журнал ежемесячный или еженедельный?

بۇ ئايلىق ژۇرنالمۇ ياكى ھەپتىلىك ژۇرنالمۇ؟

Дайте мне журнал о женщинах ماڭا ئاياللار ژۇرنىلىدىن بىرنى بېرىڭ.



Покупки نەرسە - كېرەك سېتىۋېلىش

Я хочу посетить...

مېنىڭ ... بارغۇم كېلىۋاتىدۇ.

магазин

ماگىزىنغا

киоск

دۇكانغا

Вот универсальный магазин

بۇ تۈرلۈك ماللار ماگىزىنى.

Вы продавец(продавица)?

پرىكازچىكىمۇ سىز؟

Эта очень красивая витрина

بۇ ئىينەكلىك جاھازا ناھايىتى چىرايلىق ئىكەن.

Как пройти в продовольственный отдел?

يېمەكلىكلەرنى سېتىش پۈككىيگە قانداق بارىدۇ؟

Поднимитесь на лифте на третий этаж

لېفىنتا ئۆلتۈرۈپ 3 - قەۋەتكە چىقىڭ.

Вам какой этаж?

نەچچىنچى قەۋەتكە چىقىسىز؟

Разрешите пройти

ئۆتۈۋالغان بولسام.

У вас есть конфеты?

بۇ يەردە كەمپۇت بارمۇ؟

Покажите мне ту коробку. بىلەن كۆرۈپ باقاي.

Я хотел бы купить сигареты

تەلەكا ئالاي دىيىمەن.

Я ищу что-нибудь для подарка

مەن سۈۋغا قىلىدىغان نەرسە ئىزدەۋاتىمەن.

Покажите мне ещё что-нибудь...

يەنە باشقا ... نەرسىلەرنى كۆرۈپ باقسام.

подешевлее	ئەرزانراق
лучше	تېخىمۇ ياخشىراقنى
другого фасона	باشقا پاسوندىكىسى
другого качества	باشقا خىل سۈپەتتىكى
другого цвета	باشقا خىل رەڭدىكى
на размер больше(меньше)	بىر رازمېر چوڭ (بىر رازمېر كىچىك) نى
более практичное	ئىشلىتىشكە مۇۋاپىق كېلىدىغىنىنى
Сколько это стоит?	بۇ قانچە پۇل؟
Я это(не)беру	بۇنى ئالىمەن (بۇنى ئالمايمەن).
Мне это (не) нравится	بۇنى ياقتۇرمىەن (ياقتۇرمايمەن).
Мне это не подходит	بۇنى كىيىمە ماس كەلمىدى.
Можно мне это примерить?	ماۋىنى كىيىپ كۆرۈپ باقسام بولامدۇ؟
Какой у вас размер?	سىز قانچىنچى رازمېرنى كىيىسىز؟
Это слишком...	بۇ بەك ...
длинно	ئۇزۇن ئىكەن.
коротко	قىسقا ئىكەن.
узко	تار ئىكەن.
широко	كەڭ ئىكەن.
велико	چوڭ ئىكەن.
маловато	كىچىكرەك ئىكەن.
жмет	چىڭ كېلىپتىكەن
Вы можете...	سىز ...؟
переделать?	ئۆزگەرتەلەمسىز
удлинить?	ئۇزارتالايسىز
укоротить?	قىسقارتالايسىز
уширить?	كېڭەيتەلەمسىز
заменить?	ئالماشتۇرالايسىز

Когда это будет готово?	قالچان پۈتۈدۇ؟ (تەييار بولىدۇ)
Нельзя ли это сделать...	سىز ... پۈتتۈرەلەمسىز؟
побыстрее?	تېزراق
к утру?	ئەتىگەنلىككە ئۈلگۈرتۈپ
к вечеру?	كەچكە ئۈلگۈرتۈپ
где мне заплатить?	قايسى جايда پۇل تاپشۇرىمەن؟
Платите здесь	مۇشۇ يەردە.
Вот там, в кассе	ئۇۇ پۇل ئالدىغان جايدا.
Заверните все вместе	بارلىق نەرسىلەرنى بىر قىلىپ تېگىپ بېرىڭ.
Покажите мне...	مەن ... كۆرۈپ باقاي.
вон тот приемник	ئۇۇ رادىئونى
диск(VCD)	VCD پلاستىنكىسىنى
этот телевизор	بۇ تېلېۋىزورنى
У вас есть кассета с записью...	سىزدە ... كاسېت بارمۇ؟
симфонической музыки?	سىمفونىيە
популярных песен?	مودا ناخشىلار
народных песен?	خەلق ناخشىلىرى
танцевальной музыки?	ئۇسۇل مۇزىكىسى
Проиграйте мне эту диску	ماۋۇ دىسكىنى قويۇپ باققان بولسىڭىز.
Это мне не очень нравится	بۇنى ئانچە ياقتۇرمىدىم.
Есть у вас что-нибудь ещё?	باشقا خىلىدىكىلىرى بارمۇ؟
Сколько это стоит?	بۇنىڭ باھاسى نەچچە؟
Я возьму это	بۇنى ئالاي.
Меня интересуют(-ет)...	مەن ... قىزىقىمەن.
произведения английской классики	ئىنگىلىيىنىڭ كلاسسىك ئىجادىيىتىگە
современная литература	ھازىرقى زامان ئەدەبىياتىغا
короткие рассказы	ھېكايىگە (پوۋېست)

самые популярные романы этого года

بۇ يىل كىشىلەر ئەڭ ياقىنۇرۇپ كۆرىدىغان رومانغا

популярные пьесы

ئېقىۋاتقان ناخشا مۇزىكىغا

поэзия (стихи)

شېئىرغا

новинки по вопросам политики

يېڭى نەشرىدىن چىققان سىياسىي كىتابلارغا

учебники по китайскому языку

خەنزۇچە تىل دەرسلىكىگە

Что ещё вы можете показать?

ماڭا كۆرسىتىدىغان يەنە قانداق نەرسىلەر بار؟

Что вы порекомендуете? يەنە قانداق كىتابلارنى تەۋسىيە قىلىسىز؟

Где можно найти эти книги?

بۇ كىتابنى قايسى جايدا سېتىۋالغىلى بولىدۇ؟

Вы можете заказать эту книгу? ئالدىنلازاكار قىلغىلى بولامدۇ؟

Есть ли у вас книги американских писателей?

سىزلەردە ئامېرىكىلىق يازغۇچىلارنىڭ كىتابلىرى بارمۇ؟

У вас есть общество книголюбів?

سىلەردە كىتاب ھەۋەسكارلىرى جەمئىيىتى بارمۇ؟

Да, у нас есть Общество любителей книги Урумчи

بار، بىزدە ئۈرۈمچى شەھەرلىك كىتاب ھەۋەسكارلىرى جەمئىيىتى بار.

В отделе фотопринадлежностей

سۈرەتكە تارتىش ئۈسكۈنىلىرى پۇكىمىدا

ماڭا ... كۆرسەتكەن بولسىڭىز. Дайте мне, пожалуйста...

пленку для этого фотоаппарата.

ملۇۋ ئاپپاراتتا ئىشلىتىلىدىغان فوتو سۈرەت لېنتىسىنى

пленку большой тонкости.

سۈزۈكلۈك دەرئىجىسى يۇقىرى بولغان فوتو سۈرەت لېنتىسىنى

رەڭلىك فوتو سۈرەت لېنتىسى

رەڭسىز فوتو سۈرەت لېنتىسى

Где у вас можно зарядить фотоаппарат?

قلىسى ئورۇندا ئلپاراتقا فوتوسۈرەت لېنتىسى قاچىلاپ بېرىدۇ؟

Покажите мне, пожалуйста... .

ماڭا ... كۆرسەتكەن بولسىڭىز.

не дорогой фотоаппарат.

ئەرزان ئلپارات

хороший фотоаппарат.

ياخشى ئلپارات

Могу ли я попросить вас...

سىز ... بېرەلەمسىز؟

проявить эту пленку?

بۇ فوتو سۈرەت لېنتىسىنى يۇيۇپ

зарядить мой фотоаппарат?

ئلپاراتىغا لېنتا قاچىلاپ

починить мой фотоаппарат?

ئلپاراتىمنى رېمونت قىلىپ

В отделе спорттоваров

تەنتەربىيە بۇيۇملىرى پۈككىسىدا

Покажите мне, пожалуйста...

مەن ... نى كۆرۈپ باقاي.

коньки

كانكىلىق ئاياغ

лыжи

چاڭغا

волейбольный мяч

ۋالېبول

ракетку для тенниса

تېنىس راکىتا

ракетку для пингпонга

تىنكاڭ توپ پالقى

клюшку для хоккея

خوككېي كالتىكى

шахматы

شاهمات

лыжный костюм

چاڭغا كىيىمى

спортивную майку

تەنھەرىكەتچىلەر كىيىدىغان ئاسما مايكا

теннисные туфли

تېنىس ئايىغى

Какого размера эти туфли بۇ ئاياغ نەچچىنچى رازمېرلىق؟
 Это не мой размер بۇ مېنىڭ رازمېرەم ئەمەس.
 Дайте мне другие, на номер больше
 ماڭا رازمېرى چوڭراقتىن بىرنى بېرىڭ.
 Какой ваш размер? سىز نەچچىنچى رازمېرلىق ئاياغ كىيىسىز؟
 Размеры: малый, средний, большой и очень большой
 كىچىك، ئوتتۇرا، چوڭ، ئالاھىدە چوڭ رازمېرلىرى بار.
 Это самого лучшего качества بۇنىڭ سۈپىتى ئەڭ ياخشى.
 Он непромокаемый? بۇنىڭدىن سۇ ئۆتمەيدىغاندۇ؟

В продовольственном отделе يېمەكلىكلەر پۇكىيىدا

Дайте мне килограмм (полкилограмм)...
 ماڭا بىر (يېرىم) كىلوگرام ... بەرگەن بولسىڭىز.
 копченой колбасы سۈرلەنگەن كالباسا
 масла ماي، يانغ
 мяса گۆش
 помидор شوخلا
 огурцов تەرخىمەك
 зеленого горошка كۆك پۇرچاق
 маринованных огурцов ئاچچىقسۇغا چىلانغان تەرخىمەك
 Дайте мне банку... ماڭا بىر بوتۇلكا ... بېرىڭ.
 мясных консервов گۆش كونسېرۋاسى
 рыбных консервов بېلىق كونسېرۋاسى
 Дайте мне пачку (коробку)... ماڭا بىر قاپ ... بېرىڭ.
 кофе قەھۋە

сахарного песка	قۇم شېكەر
конфеты	كەمپۇت
шоколадных конфет	شاكلات كەمپۇت
печенья	پېچىنە
Дайте мне, пожалуйста...	ماڭا ... بېرىڭ.
батон хлеба	ئۇزۇن بولكا
булочку	كېچىك بولكا
плитку шоколада	شاكلات
Я хотел бы купить бутылку...	بىر بوتۇلكا ... ئالغۇم كېلىۋاتىدۇ.
сухового вина	قىزىل ھاراقىتىن
пива	پىۋىدىن
фруктового сока	مېۋە شەرىتىدىن
содовой воды	سۇدا سۈيىدىن
минеральной воды	مىنېرال سۇدىن
молоюю	سۈتتىن
кефира	قېتىقتىن
сливок	قايماقتىن
кумыса	قىمىزدىن
Сколько всего это стоит?	جەمئىي قانچە پۇل بولدى؟

Отделы универмага ماگزىنىنىڭ پۈككىسىدە

отдел ткани	رىخت پۈككىسى
отдел декоративной ткани	بېزەك رىخت پۈككىسى
отдел готовой одежды	تەييار كىيىم پۈككىسى
отдел обуви	ئايلاغ پۈككىسى

отдел головных уборов	باش كىيىم پۇكىيى
отдел галантрейных товаров	بېزىش بۇيۇملىرى پۇكىيى
отдел трикотажных изделий	توقۇلما بۇيۇملىرى پۇكىيى
отдел чулочно-носочных изделий	

ئۇزۇن پايلاق ۋە قىسقا پايلاق (ناسكى) لار پۇكىيى

отдел белья	ئىچ كىيىم پۇكىيى
отдел каженоных изделий	خۇرۇم بۇيۇملىرى پۇكىيى
отдел спортивных товаров	تەنتەربىيە بۇيۇملىرى پۇكىيى
отдел косметических изделий	مەخسۇس گىرىم بۇيۇمى سېتىش پۇكىيى
отдел ювелирный	مەخسۇس زىننەت بۇيۇمى سېتىش پۇكىيى
отдел сувениров	مەخسۇس خاتىرە بۇيۇمى سېتىش پۇكىيى
отдел игрушек	مەخسۇس ئويۇنچۇق سېتىش پۇكىيى
отдел хозяйственных товаров	كۈندىلىك مەسچىماللار سېتىش پۇكىيى



Реклама ئېلان

Какова стоимость публикации рекламного объявления в вашей газете (в вашем журнале)?

گېزىتىڭلار (ژۇرنال) غا ئېلان بەرمەكچى بولساق قانچە پۇل كېتىدۇ؟

Какова стоимость публикации рекламы по радио и телевидению?
رادىئو، تېلېۋىزىيىدە ئېلان بەرسە قانچە پۇل كېتىدۇ؟

Каков ориентировочный объем ассигнований на рекламу?

ئېلان ھەققى تەخمىنەن قانچىلىك؟

Какие места вы можете предложить для установки рекламных щитов?

سىلەر قەيەرلەردىكى ئېلان تاختىسى بىلەن بىزنى تەمىن ئېتەلەيسىلەر؟

Выбор места зависит от ваших экономических условий

ئورۇن تاللاش ئىلماسى بىلەن سىلەرنىڭ ئىقتىسادىي شارائىتىڭلارغا باغلىق.

Реклама в центре города стоит дорого

شەھەر مەركىزىدىكى ئېلانلار قىممەتلىك بولىدۇ.

Каковы ваши предложения по рекламированию наших товаров?

سىزنىڭ تۆۋر ئېلانلىرىغا قارىتا قانداق تەكلىپلىرىڭىز بار؟

Мы хотим, чтобы вы осуществили рекламу наших товаров в ваших специализированных журналах

بىز سىلەرنىڭ مەخسۇس ژۇرناللاردا بىزنىڭ تۆۋر ئېلانلىرىمىزنى بېرىشىڭلارنى ئۈمىد قىلىمىز.

Сейчас быстро развивается и совершенствуется реклама на транспорте

ھازىر قاتناش قوراللىرىنىڭ سىرتىغا ئېلان بېرىش تەرققىياتى تېز بولۇۋاتىدۇ ھەم ئۈزلۈكسىز مۇكەممەللەشمەكتە.



Обмен валюты چەت ئەل پۇلى ئالماشتۇرۇش

Где здесь ближайший банк? يېقىن ئەتراپتا بانكا بارمۇ؟

Где стол обмена валюты?

چەت ئەل پۇلى ئالماشتۇرىدىغان ئورۇن قىلىى جايىدا؟

Я хочу разменять...

مەن ... ئالماشتۇراي دىمەن.

этот кредитный билет

بۇ پۇلى

доллары

ئامېرىكا دوللىرىنى

евро

يۈرۈنى

фунты

فوندىستېرلىگىنى

рубли

رۇبلىنى

Каков курс американской валюты?

ئامېرىكا دوللىرىنىڭ كۇرسى قانداق؟

Я справлюсь насчет курса

مەن بازار ئەھۋالىنى ئۇقۇپ باقمىقچى.

В каком виде вы желаете получить деньги?

سىز قانداق پۇل ئالماشتۇرماقچى؟

Обменяйте, мне, пожалуйста фунтов (долларов)

ماڭا فوند ستېرلىك (ئامېرىكا دوللىرى) نى ئالماشتۇرۇپ بەرسىڭىز.

Разменяйте мне, пожалуйста, десять рублей

مەنۈ ئون رۇبلىنى پارچىلاپ بەرسىڭىز.

Дайте квитанцию об обмене валюты

پۇل تېگىشكەن تالوننى ماڭا بەرگەن بولسىڭىز.



Ресторан Кафе Бар ئاشخانا، قەھۋەخانا، قاۋاقخانا

Не хотите ли поесть (покушать)? تالاق يېگىڭىز يوقمۇ؟

Я проголодался (проголодалась) قورسقىم ئاچتى.

Вы, наверное, проголодались? قورسقىڭىز ئاچىغۇ دەيمەن؟

Я хочу пить بىر نەرسە ئىچكۈم كېلىۋاتىدۇ.

Хотите пообедать с нами?

بىز بىلەن بىللە چۈشلۈك تالاقا داخىل بولالامسىز؟

Где можно быстро перекусить?

قايسى جايدا تېزراق تالاق يېگىلى بولىدۇ؟

Пойдёмте в ресторан(кафе, бар)

بىز ئاشخانىغا (قەھۋەخانا، قاۋاقخانا) بارايلى.

В каком ресторане готовят... блюда?

قانداق ئاشخانىدا ... تالاق چىقىرىدۇ؟

уйгурские ئۇيغۇرچە

казахские قازاقچە

русские رۇسچە

американские ئامېرىكىچە

узбекские ئۆزبېكچە

европейские ياۋروپاچە

восточные شەرقچە

сичуаньские سىچۈەنچە

Не хотели бы вы занять место там?

ئۇ يەردە ئورۇن ئىگىلەپ قويۇشنى ئويلىمىدىڭىزمۇ؟

Мне нужен стол...

ماڭا ... ئۈستەل كېرەك.

на одного (двоих)

بىر كىشىلىك (ئىككى كىشىلىك)

у окна

دېرىزىگە يېقىن جايىدىكى

подальше от оркестра

سازچىلاردىن يىراقراق جايىدىكى

в углу

بۇلۇڭىدىكى

Этот столик свободен?

بۇ ئۈستەلدە ئادەم يوقتۇ؟

Свободен

ئادەم يوق.

Занят

ئادەم بار.

Примите, пожалуйста, заказ

قورۇما بۇيرۇتىشىمىزغا رۇخسەت قىلىڭىز.

Долго нам придется ждать?

ئۇزاق ساقلاپ قالارمىزمۇ؟

Нет, не очень

ياق، ئانچە ئۇزۇن ساقلىمايسىلەر.

Принесите ещё стул

ئورۇندۇقتىن يەنە بىرنى ئەكېلىپ بەرسىڭىز.

Принесите, пожалуйста, ещё один прибор

يەنە بىر يۇرۇش قاچا - قۇچا ئەكېلىپ قويىڭىز.

Покажите (дайте) меню

تاتىلار تىزىملىكىنى بېرىڭ.

Что вы хотите заказать?

سىز قانداق تاتام بۇيرۇتماقچى؟

Мы ещё не выбрали

تېخى تاللاپ بولمىدۇق.

Что вы посоветуете взять? بولار؟

Какие у вас есть блюда?

قانداق تاتىلار بار؟

У нас имеются...

بىزدە... بار.

фирменные блюда

ئۆزگىچىلىكى بار قورۇما

национальные блюда

مىللىيچە تاتىلار

мясные

گۆش تۈرىدىكى تاتىلار

рыбные

بېلىق تۈرىدىكى تاتىلار

молочные

سۈت تۈرىدىكى تاتىلار

овощные

كۆكتات تۈرىدىكى تاتىلار

Принесите наиболее типичное национальное блюдо

بىزگە مىللىيچە تائاملارنى چىقىرىپ بېرىڭ.

С чего бы вы хотели начать?

ئالدى بىلەن قەيسى خىل تائاملارنى يەيسىلەر؟

С чая или с сока? ئالدى بىلەن چاي ياكى مېۋە سۇلىرى ئىچەمسىلەر؟

На первое-основные продукты بىرىنچى خىل تائام - ئاساسىي ئوزۇق.

плов پولو

пирожок مانتا

сомсы سامسا

котлеты گۆشنان

На второе-холодные блюда ئىككىنچى خىل تائام سوغۇق سەي

ароматичная копченая конина سۈرلەنگەن مەززىلىك ئات گۆشى

ароматичные колбасы с кониной مەززىلىك قىزا

острая курица в соусе چۈچۈمەل توخۇ گۆشى قورۇمىسى

огурцы تەرخىمەك

помидоры с сахаром شېكەر سېپىلگەن شوخلا

салат из крахмального желе لەڭپۇڭ

На третье-горячее блюдо ئۈچىنچى خىل تائام - ئىسسىق قورۇمىلار.

тушеная говядина с картофелем ياڭيۇ - كالا گۆشى قورۇمىسى

мешанина с говядиной كالا گۆشى بىلەن قورۇلغان داشقايلىق

туляш شېكەر بىلەن قورۇلغان كالا گۆشى

рыба жареная в кисло-сладком соусе كاراپ بېلىقى قورۇمىسى

острая курица в большой тарелке ئاچچىق - چۈچۈك توخۇ قوردىقى

шашлык كاۋاپ

вегетарианские грибы گۆشسىز قورۇلغان موگو

На четвертое-суп تۆتىنچى خىل تائام - شورپا.

суп с яйцами تۇخۇم شورپىسى

бульон туфа с рыбой	بېلىق بېشى بىلەن دۇفۇ شورپىسى
овощной суп	كۆكتات شورپىسى
бульон с бараниной	قوي گۆش شورپىسى
бульон куриный	توخۇ شورپىسى
рыбный суп	بېلىق شورپىسى

Если хотите европейскую кухню...

ئەگەر غەرىپچە تائام يېمەكچى بولسىڭىز ...

На первое дайте...	بىرىنچى خىل تائام
овощной суп	كۆكتات شورپىسى
мясной суп	گۆش شورپىسى
куриный бульон	توخۇ شورپىسى
рыбный суп	بېلىق شورپىسى

На второе дайте мне	ئىككىنچى خىل تائام
жареное (отварное)мясо	قورۇلغان گۆش
жареную рыбу	بېلىق قورۇمىسى
жареный картофель	ياڭيۇ قورۇمىسى

Дайте мне, пожалуйста, немного... ماڭا ئازراق ... دىن بېرىڭ.

салата	سالات (سوغۇق)
помидора	شوخلا

У вас нет черного хлеба? قارا بولكاڭلار بارمۇ؟

Что вы посоветуете на третье?

ئۈچىنچى خىل تائاملاردا سىز نېمە يېيىشنى تەۋسىيە قىلىسىز؟

На сладкое я хочу... تاتلىق - تۇرۇملاردىن ...

пирожное. پېچىنە، يېگۈم بار.

кофе (чай, молоко). قەھۋە (چاي، سۈت) ئىچكىم بار.

Не позовете ли официанта? مۇلازىمەتچى چاقىرىپ قويامسىز؟

Принесите, пожалуйста... ماڭا ... بېرىمىسىز.

пиво	پىۋا
фруктовой воды	مېۋە شەربىتى
сухого вина	قەزىل ھاراق
Какое вино вы предпочитаете?	قانداق ھاراق ئىچىشنى خالايسىز؟
Передайте, пожалуйста. . .	ماڭا ... بېرىڭ.
соль	تۇز
перец	قارىمۇچ
вилку	ۋىلكا
нож	پىچاق
ложку	قوشۇق
дайте мне немного. . .	ماڭا يەنە ئازراق ... بېرىڭ.
рыбы	بېلىق
копченой колбасы	قېزا
ветчины	سۈرلەنگەن گۆش
сыр	ئىرىمچىك
зеленого горошка	كۆك پۇرچاق
Могу я попросить вас убрать это?	بۇلارنى يىغىشتۇرۇۋەتسەم بولامدۇ؟
Официант, счет, пожалуйста	مۇلازىمەتچى، پۇلنى ئېلىڭ.
Сдачу оставьте себе	ئاشقان پۇلنى قايتۇرمىسىڭىزمۇ بولىدۇ.
Вам понравился суп?	شورپا تەملىك بوپتىمۇ؟
На вкус ничего	تەمدە گىپ يوق.
Суп превосходный	شورپا ھەجەپ تەملىك بوپتۇ.
Не хотите ли выпить чашку чая?	بىرەر پىيالە چاي ئىچكىڭىز يوقمۇ؟
Вам крепкий или слабый чай?	قېنىقراق ئىچەمسىز ياكى سۇسراقمۇ؟
С чем вы будете пить чай?	چېيىڭىزغا نېمە سالسىز؟
С лимоном или с сахаром?	لىمونۇ ياكى قەنتمۇ؟

Сколько положить сахара?	قانچە تال قەنت سالىسىز؟
Два кусочка, пожалуйста	ئىككى تال قەنت سېلىڭ.
Берите сладости, пожалуйста	تاللىق يېمەكلىك كەلتۈرۈڭ.
Мне не надо сахара, благодарю вас	مەھمەت، قەنت سالماڭ.
Можно ещё чашку чая?	يەنە بىر پىيالە چاي كەلتۈرسىڭىز قانداق؟
Мне много чая пить вредно	چايىنى كۆپ ئىچسەم زىيان قىلىدۇ.

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

завтрак	ئەتىگەنلىك تاماق
обед	چۈشلۈك تاماق
ужин	كەچلىك تاماق
меню	قورۇما تىزىملىكى
счет	پۇل تېلپۇرۇش تالونى
закуска	زاكۇسكا
напитки	ئىچىملىك
горячее блюдо	ئىسسىق قورۇما
холодное блюдо	سوغۇق قورۇما
блюдо из птицы	قۇش گۆش تۈرىدىكى قورۇملار
вегетарианское блюдо	گۆشسىز قورۇما
хлеб	بولكا
прибавка	تەڭشىگۈچ
вода	سۇ
чашка	چىنە - پىيالە
рюмка	رومكا
стакан	ئىستانكان

салфетка	سالىقىتىكا
тарелка	تەمخە
прибор	چىنە - قانچا، قازان - قومۇچ
столовая ложка	چۆمۈچ
десертная (чайная) ложка	قەنت قوشۇقى
горький	ئۇچچىق
холодный	سوغۇق
сладкий	تاتلىق
закуски	خام سەي
икра	بېلىق تۇخۇمى قىيامى
черная икра	قارا بېلىق تۇخۇمى قىيامى
красная икра	قىزىل بېلىق تۇخۇمى قىيامى
грибная икра	موڭگۇ قىيامى
колбаса	چۈچۈك كولباسا
паштет	گۆش شورپا ئۇيۇتمىسى
рыба	بېلىق
овощи	كۆكتات
салат из крабов	قىسقۇچقا سالاتى
сабля	تاسما بېلىق
сазан	كاراپ بېلىقى
толстолоб	لاقىبېلىق
говядина	كالا گۆش
гуляш	قىيما
почки	بۆرەك
печень	جىگەر
баранина	قوي گۆشى
юника	ئات گۆشى



Цветочный магазин
گۈل دۇكانى

Я большой любитель цветов

مەن گۈلگە بەك ئامراق.

Давайте пойдём в цветочный магазин

بىز گۈل دۈكىنىغا بارايلى.

Я хотел бы заказать букет цветов

مەن بىر دەستە گۈل زاكاز قىلماقچى.

Дайте мне три розы

ماڭا ئۈچ تال ئۆمرگۈل بېرىڭ.

добавьте немного зелени

بىر ئاز يېشىل يوپۇرماقلارنى قوشۇپ قويغان بولىسىڭىز.

Посоветуйте, какие цветы нужно дарить на свадьбу (в день рождения)

ماڭا بىر مەسلىھەت بەرگەن بولسىڭىز، تويغا (تۇغۇلغان كۈنىگە) قانداق گۈل ئېلىپ بېرىسام بولىدۇ؟

Я возьму эту веточку сирени

مەن بۇ سېرىنگۈلنى ئالماقچى.

О! Какой чудесный аромат!

يۇرتقى ئادەمنى مەست قىلغۇدەك!

Какого цвета цветы вам нравится больше всего?

سز ھممېدىن قانداق رەڭدىكى گۈلگە ئامراق؟

Мне нравится красные цветы

مەن قىزىل رەڭلىك گۈلگە ئامراق.

Я предпочитаю белые цветы

مەن ئۇ رەڭلىك گۈلگە ئامراق.

Где можно купить вазу для цветов?

قەيەردىن لوڭقا سېتىۋالغىلى بولىدۇ؟

Что вы порекомендуете мне купить?

قايى گۈلى سېتىۋالسام بولار قېنى ئۆزىڭىز كۆرسىتىپ بېقىڭا؟

Покажите мне что-нибудь другое ماڭا يەنە باشقىسىنى كۆرسەتسىڭىز

Что у вас есть ещё? يەنە نېمىلەر بار؟

Я возьму это ماۋۇنى ئالاي.

Где можно купить открытки с изображением цветов?

گۈل بېسىلغان ئاتكرىنكىنى نەدىن سېتىۋالغىلى بولىدۇ؟

В том киоске ماۋۇ بونكىدىن.

رەڭ Цвет

белый	ئاق رەڭ
чёрный	قارا رەڭ
тёмный	قېنىق رەڭ
светлый	ئاج (سۇس) رەڭ
красный	قىزىل رەڭ
багровой	توق قىزىل رەڭ
фиолетово-красный	بېغىر رەڭ
розовый	ھال رەڭ
светло-фиолетовый	سۇس سۆسۈن رەڭ
фиолетовый	بىنەپشە رەڭ
бронзовый	مىس رەڭ
синий	كۆك رەڭ
голубой	ھالۋا رەڭ
тёмно-синий	توق كۆك رەڭ
оранжевый	تۇخۇم سېرىقى
жёлтый	سېرىق رەڭ
золотой	ئالتۇن رەڭ
зелёный	يېشىل رەڭ
свето-зелёный	ئاج يېشىل رەڭ
коричневый	خوما رەڭ
серый	كۈل رەڭ
серебряный	كۈمۈش رەڭ



Бытовое обслуживание كۈندىلىك مۇلازىمەت

- Где можно сдать вещи... كىيىم - كېچەكلەرنى ... بولامدۇ؟
в чистку? قۇرۇق يۇيغىلى
в стирку? سۇدا يۇيغىلى
- Я хочу, чтобы мои вещи постирали(почистили)как можно скорей
كىيىمنى تېزراق يۇيۇپ چىقىرىپ بەرسىكەن دىمەن.
- Где ближайшая прачечная(химическая)?
يېقىن ئىتراتپا كىيىم يۇيۇش دۇكىنى بارمىدۇ؟
- Удалите, пожалуйста, это пятно ماۋۇ داغنى يۇيۇپ چىقىرىۋېتىڭ.
- Вещи мне нужны... بۇ كىيىملەر ماڭا ... جىددىي لازىم.
- сегодня بۈگۈن
завтра ئەتە
послезавтра ئۆگۈنلۈككە
- Эту шерстяную рубашку нужно почистить
بۇ يۇڭ كۆڭلەكنى قۇرۇق يۇيۇش كېرەك.
- Эту шелковую рубашку нужно стирать вручную
بۇ يىپەك كۆڭلەكنى قولدا يۇيۇش كېرەك.
- Мою юбку нужно почистить и разгладить складки
يۈپكەمنى قۇرۇق يۇيۇپ بولغاندىن كېيىن، دىزماللىۋېتىڭ.
- Будьте осторожны со складками دىزماللىغاندا دىققەت قىلىڭ.
- Не потеряйте пояс بەلۋاغنى يىتتۈرۈپ قويماڭ.

Когда я могу получить белье(вещи)?

كېيىم - كېچەكنى قاچان ئالىمىن؟

Это не мое бельё, (не моя) вещь

بۇ مېنىڭ كېيىم ئىمەس.

Ремонт обуви ئايباغ رېمونت قىلىش

Мне нужно починить туфли

ئايغىمنى ياساتماقچىمەن.

Где ближайшая мастерская по ремонту обуви?

يېقىن ئىتراپتا موزدۇزخانا بارمۇ؟

Мои туфли сильно износились, я бы хотел починить их

ئايغىم يىرتىلىپ كەتتى، تىكتۈرەي دىيىمەن.

Каблуки стоптались

ئايىمىنىڭ پاشنىسى سىڭاريان بولۇپ قالدى.

Я прибыю каблуки сию минуту

ئايغىڭىزنىڭ پاشنىسىنى ھازىرلا ئوڭلاپ بېرەي.

Посмотрите, какой здесь гвоздь

ماۋۇ مىقنى كۆرۈپ بېقىڭ.

Можно поставить новые подметки?

يېڭىغا ئالماشتۇرغىلى بولامدۇ؟

Я бы хотел кожаные подметки

خۇرۇمغا ئالماشتۇراي دىيىمەن.

Поставьте только набойки

چەمىنىلا ئالماشتۇرمىەن.

Да, они выглядят как новые

بولىدۇ، يېڭىسىدەكلا بولۇپ قالدى.

Когда бы вы хотели получить их?

سىز قاچان ئالماقچى؟

У вас есть срочный ремонт?

سىلەرنىڭ تېزراق يىلەپ بېرىش مۇلازىمىتىڭلار بارمۇ؟

Да, есть, но тогда вам придется платить за срочность

بار، ئەمما ئاشۇرۇپ ھەق بېرىسىز.

Когда будет готово?

قاچان يىلەپ بولىسىز؟

Можно ли сделать ремонт в моем присутствии?

مەن سىڭلاپ تۇرسام ياماپ بەرسىڭىز بولامدۇ؟

Сколько это стоит?

ئۇنداقتا بۇنىڭغا قانچە پۇل بېرىمەن؟

Ремонт одежды

كېيىم - كېچەكلەرنى ئۆزگەرتىش

Мне нужно...

مەن ...

пришить пуговицы

تۈگمە قاداتماقچى.

заменить «молнию»

سىيرىنىمنى ئالماشتۇرماقچى.

Укоротите(удлините)...

... نى قىسقارتماقچى (ئۇزارتماقچى).

пальто

پەلتۇ

брюки

ئىشتان

юбку

يۈپكا

этот костюм

بۇ چىپان

Это утюжено?

بۇنى دەزماللاپ بولىدىڭىزمۇ؟

Фотография

سۈرەتخانا

Где находится фотография (фотолаборатория)?

سۈرەتخانا قەيەردە؟

Я хотел бы сфотографироваться

مەن سۈرەتكە چۈشمەكچىدەم.

Как бы вы хотели сфотографироваться?

سىز قانداق چۈشمەكچى؟

Вы хотели бы сфотографироваться стоя или сидя?

ئۆرە تۇرۇپ چۈشمەسىز ياكى ئولتۇرۇپمۇ؟

Я бы хотел(а) сфотографироваться

مەن ... چۈشمەكچى.

в анфас

ئۈدۈل كۆرۈنۈشتە

в профиль

يان كۆرۈنۈشتە

в полный рост	پۈتۈن كۆرۈنۈشتە
по пояс	يېرىم كۆرۈنۈشتە
Я хотел бы увеличить этот фотоснимок	مەن بۇ سۈرەتنى چوڭايتماقچىدىم.
Какой формат вы хотите?	قانچىلىك چوڭلۇقتا چوڭايتماقچى؟
Этот формат	مانا مۇشۇنچىلىك.
Я хотел бы черно-белую фотографию	رەڭسىز قىلماقچىدىم.
Пришлите, пожалуйста, фотографию по этому адресу	بۇ سۈرەتنى مۇشۇ ئادرېسقا ئەۋەتىپ بەرسىڭىز.
Когда можно получить снимки?	سۈرەتنى قاچان تاپشۇرۇۋالامەن؟

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

фотоаппарат	فوتو ئاپپاراتى
проявлять- (проявить) плёнок	تەسۋىرنى روشەنلەشتۈرگۈچى
фото (кино) плёнка	پېلىئونكا
ручка	تۇتقۇچ
каблук	ئۆڭچە
набойка	تاپان
стирка	كېيىم يۇيۇش دۈكىنى
подкладка	ئاستىنە
белье	كېيىم - كېچەك
чинить	ئۆزگەرتىش
фотография	سۈرەت
пришивать (пришить)	يىغاش (مىخلاش)
рубашка	كۆڭلەك

шнурок	ئۇيغۇرچە
крем для обуви	ئۇيغۇرچە
подметка	چەم
пятно	داغ
пятно выводителъ	داغ چىقىرىش سۇيۇقلۇقى
чемодан	چامادان

Парикмахерская ساتىراشاخانىدا

Дамский зал	خانىملار زالى
Где косметический салон?	پەردازخانا قەيەردە؟
Сколько понадобится времени, чтоб сделать причёску?	چاچ ياساشقا قانچىلىك ۋاقىت كېتىر؟
Какую причёску вы хотели бы сделать?	سىز چېچىڭىزنى قانداق پاسوندا ياسىماقچى؟
Я бы хотела сделать модную причёску	مودا پاسوندا ياسىتىمەن.
Я хочу сделать завивку	چېچىمنى بۇدۇر قىلاي دىيىمەن.
Я хочу подстричь волосы	قىسقا كەستۈرىمەن.
Я хотела бы помыть голову и сделать причёску	چېچىمنى يۇيىدۇرىمەن ھەم ياسىتىمەن.
Сделайте мне причёску, пожалуйста	چېچىمنى ياساپ قويۇڭ.
Помойте мне голову	بېشىمنى يۇيۇپ قويۇڭ.
Я хочу изменить причёску	مەن چاچ پاسۇنۇمنى ئۆزگەرتىمەكچى.
Сделайте мне, пожалуйста, перманент	توكىتا بۇدۇر قىلىپ قويۇڭ.
Я бы хотел завить волосы	چېچىمنى بۇدۇر قىلىمەن.
Я бы хотел покрасить волосы в... цвет	چېچىمنى ... بويانماقچى.
соломенный	سېرىققا

светло-каштановый

زىغىر رەڭگە

темно-каштановый

قوڭۇر رەڭگە

черный

قارىغا

Пожалуйста, подстригите сбоку покороче

چېچىمنى قىسقاراق كېسىپ قويۇڭ.

Вы можете заплести волосы в косы?

چېچىمنى ئۈرۈپ قويالامسىز؟

Сделайте укладку феном.

چېچىمنى توك قۇرۇتقۇچ بىلەن قۇرۇتۇپ قويۇڭ.

Где косметический кабинет?

گىرىمخانا (پەردازخانا) قەيەردە؟

Подкрасьте мне немного брови

قاشلىق ئېتىپ قويۇڭ.

Подправьте мне, пожалуйста, брови

قېشىمنى تېرىپ قويۇڭ.

Я хотела бы сделать маникюр

تىرىنىقىمنى ياسىتىمەن.

Подпилите мне ногти, пожалуйста

تىرىنىقىمنى سىلىقلاپ قويۇڭ.

Я хочу покрыть ногти лаком

تىرىنىقىمغا لاک سۈرەي دىيەن.

Покажите мне какого цвета лак у вас?

سىزدە قانداق رەڭدىكى لاكلار بار؟

Подрежьте мне, пожалуйста, ногти

تىرىنىقىمنى ئېلىپ قويۇڭ.

Светлый (темный)лак, пожалуйста

سۇس رەڭدىكى (قېنىق رەڭدىكى) لاکنى ئېلىپ بېرىڭ.

Сделайте, пожалуйста... .

مېنى...

массаж

ئۈۋۈلەپ قويۇڭ.

маску

ماڭا گىرىم قىلىپ قويۇڭ.

Вам не больно?

ئاغرىدىمۇ؟

Мужской зал

ئەرلەر زالى

Где парикмахер?

سىتراش قەيەردە؟

Пожалуйста, подстригите (побрейте) меня

چېچىمنى ياساپ، ساقال - بۇرۇتلىرىمنى ئېلىپ قويۇڭ.

Я хотел бы зачесать волосы назад без пробора.

چېچىمنى ياما ئايرىماي كەينىگە تارايمەن (ئوتتۇرىدىن ئايرىمايمەن).

ئازراق كېسىپ قويسىڭىزلا بولىدى. Подрежьте их сзади и по бокам

بەك قىسقا بولۇپ كەتمەسۇن. Пожалуйста, не очень коротко

كەينىگە تاراپ قويۇڭ. Зачешите их назад

چېچىم چۈشۈپ كېتىۋاتىدۇ. У меня выпадают волосы

تېرىمگە رېئاكسىيە بەردى. У меня раздражение кожи

Подправьте, пожалуйста, усы (бороду)

ساقال - بۇرۇتلىرىمنى سەل - پەل ياساپ قويۇڭ.

يۈزۈمنى ئۇۋۇلاتماقچىمەن. Я хотел бы сделать массаж лица

ئازراق يۈز ھېيى سۈرۈپ قويۇڭ. Положите крем, пожалуйста

ماڭغا ئىسسىق لۆڭگىدىن بىرنى بېرىڭ. Горячий компресс, пожалуйста

ئازراق ئىتىر چېچىپ قويۇڭ. Освежите немного одеколоном

Я бреюсь электрической бритвой

ساقىلىمنى توكلۇق ساقال ئالغۇچتا ئالىمەن.

قانچە پۇل بەرسەم بولىدۇ؟ Сколько с меня следует?

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

چاچ يۆڭگۈچ (چاچ ياساشتا ئىشلىتىلىدىغان نەرسە) бигуди

ئىتىر одеколон

چاچ волосы

قاش брови

كېرىپك ресницы

يۈز ھېيى крем

چاچ كېشىش стрижка

توك قۇرۇتقۇچ фен

массаж

ئۇۋۇلاش

ногти

تىرنىق

пробор

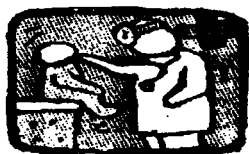
يىلما ئايرىپ تاراش

педикюр

پۇتىنىڭ تىرنىقلىرىنى ياساپ قىزىقلىرىنى ئېلىش

мытьё головы

چاچ يۇيۇش



В поликлинике

ئامبۇلاتورىيىدە

- Мне нездоровится
Я должен пойти к врачу
Где мне найти доктора?
Что вас беспокоит?
Вы давно больны?
У вас есть аппетит?
Нет аппетита
У меня кашель
Я чувствую слабость
Вызовите, пожалуйста врача
Как мне пройти...
в поликлинику?
в больницу?
в аптеку?
Где ближайшая аптека?
Дайте мне телефон врача
- مېنىڭ مەجەزىم يوق تۇرىدۇ.
دوختۇرغا كۆرۈنۈپ باقسام بولغۇدەك.
دوختۇرنى قەيەردىن تاپسەن؟
نەرسىڭىز بىئارام بولۇۋاتىدۇ؟
مەجەزىڭىز يوق بولغىنىغا قانچە ئۇزۇن بولدى؟
ئىشتىھايىڭىز قانداقراق؟
ئىشتىھايىم يوق.
يۆتىلىمەن.
ئاجىزلاپ كەتكەندەك قىلىمەن.
دوختۇرنى چاقىرىپ قويۇڭ.
... (غا) قانداق بارىمەن؟
ئامبۇلاتورىيىگە
دوختۇرخانا
دورىخانىغا
ئەتراپتا دورىخانا بارمۇ؟
دوختۇرنىڭ تېلېفون نومۇرىنى ماڭا ئېيتىپ بەرگەن بولسىڭىز.
دوختۇر قانداق ۋاقىتتا كېسەل كۆرىدۇ؟
مۇشۇ دوختۇرمۇ؟
سەز مۇشۇ ئادرېس بويىچە كېلەمسىز؟
مەن قىزىپ كېتىۋاتىمەن.
- Когда принимает доктор?
Этот доктор?
Вы можете приехать по адресу?
У меня высокая температура

У меня сильная головная боль بېشىم قاتتىق ئاغرىۋاتىدۇ.
 У меня болит горло گېلىم ئاغرىۋاتىدۇ.
 У меня острые боли в желудке ئاشقازىنىمۇ قاتتىق ئاغرىۋاتىدۇ.
 У меня сердечный приступ يۈرەك كېسىلم قوزغالدى.
 У меня вывихнута нога پۇتۇم چىقىپ كەتتى.
 У меня растяжение ноги پۇتۇم قىيرىلىپ كەتتى.
 У меня нос заложен دىمىغم (بۇرنۇم) پۈتۈپ قالدى.
 У меня страшный насморк ئېغىر زۇكام بولۇپ قالدىم.
 Измерьте температуру مېنىڭ بەدەن تېمپېراتۇراىنى ئۆلچەپ باقىڭىز.
 Ложитесь сюда بۇ يەردە يېتىڭ.
 разденьтесь до пояса, пожалуйста چاپىنىڭىزنى سېلىۋېتىڭ.
 Здесь больно? بۇ يېرىڭىز ئاغرىمىدۇ?
 Покажите язык تىلىڭىزنى چىقىرىڭ.
 Откройте рот шире ئاغزىڭىزنى يوغانراق ئېچىڭ.
 У вас... سىز...
 нет ничего серьезного ھېچقانچە ئېغىر كېسەل ئەمەسكەنسىز.
 простуда شالماڭداپ قاپسىز.
 грипп زۇكامداپ قاپسىز.
 ангина ئانگىنايىڭىز ياللۇغلىنىپتۇ.
 легкое отравление يېنىك دىمىرىجىدە زەھەرلىنىپسىز.
 Вот вам рецепт بۇ سىزگە بەرگەن رېتسەپ.
 Вам нужно... سىز...
 лежать в постели يېتىپ ئارام ئېلىڭ.
 принимать лекарство دورا ئىچىڭ.
 посидеть на диете بەلگىلىمە بويىچە يېمەك - ئىچمەك ئىستېمال قىلىڭ.
 полоскать горло ئېغىز چايقاڭ.
 прийти ко мне через три дня ئۈچ كۈندىن كېيىن يەنە كېلىڭ.

У меня температура тридцать семь и восемь

بەدەن تېمپېراتۇرا 37.8 گرادۇس.

У меня жар (высокая температура)

قىزىپ كېتىۋاتىمەن.

Стряхните термометр

تېرمومېتىرنى سىلكىۋېتىڭ.

Дайте мне измерить вашу температуру

بەدەن تېمپېراتۇرىڭىزنى ئۆلچەپ باقاي.

Меня бросает то в жар, то в холод

بىردەم قىزىپ، بىردەم مۇزلايمەن.

Температура спала

بەدەن تېمپېراتۇرىڭىز چۈشۈپتۇ.

Я присмотрю за вами

مەن سىزنىڭ ھالىڭىزدىن خەۋەر ئالىمەن.

За мной ухаживал мой друг

دوستۇم ھالىمدىن خەۋەر ئالدى.

Как долго мне придется принимать это лекарство, доктор?

دوختۇر، بۇ دورىنى قانچىنچە ئىچسەم بولار؟

Принимайте лекарство в соответствии с рецептом

دورنى رېتسېپ بويىچە ئىچىڭ.

Принимайте по пять капель три раза в день

بىر كۈندە ئۈچ قېتىم، ھەر قېتىمدا بەش تامچە تېمىنىڭ.

Принимайте пилюли каждые два часа

بۇ دورا تابلېتىكىلىرىنى ھەر ئىككى سائەتتە بىر قېتىم ئىچسىز.

Эта микстура для полоскания горла

بۇ ئارىلاشما دورا گال ئاغرىقىغا داۋا.

Что можно принимать от головной боли?

باش ئاغرىقىغا قايسى دورىنى ئىچسەم ياخشىراق؟

Это помогает от головной боли?

بۇ دورا باش ئاغرىقىنى توختىتامدۇ؟

Что вы мне назначите?

سىزنىڭچە مەن قانداق قىلسام بولىدۇ؟

Я назначу...

... تەشەببۇس قىلىمەن.

курс лечения

بىر داۋالاش كۇرسى داۋالانىشىڭىزنى

стационарное лечение

بالىنىتىدا يېتىپ داۋالانىشىڭىزنى

лечение светом	نۇر بىلەن داۋالانىشىڭىزنى
солнечную ванну	قۇياش مۇنچىسىدا يۇيۇنۇشىڭىزنى
Как вы себя чувствуете?	ئەھۋالىڭىز قانداقراق؟
Спасибо, сегодня лучше	رەھمەت، بۈگۈن ياخشى بولۇپ قالدىم.
Спасибо, значительно лучше	رەھمەت، خېلى ياخشى بولۇپ قالدىم.
Я выздоравливаю	مەن ساقىيىپ قالدىم.
Я даже прибавляюсь в весе	مەن سەمىرپ قالدىم.
Я хорошо себя чувствую	مەن ياخشى بولۇپ كەتكەندەك قىلىمەن.
Вы выглядите усталыми	قارىماققا بەك چارچاپ كەتكەندەك قىلىسىز.
Меня клонит ко сну	ئۇيقۇم كېلىۋاتىدۇ.
Идите вздремните	بىردەم ئۇخلىۋېلىڭ.
Пора спать	ئۇخلايدىغان ۋاقىت بولۇپ قالدى.
Я крепко сплю	مېنىڭ ئۇيۇم بەك قاتتىق.
Я рано встаю	بەكلا ئىتىگەن تۇرىمەن.
Вы поздно встаете по субботам?	شەنبە كۈنى ۋاقىت تۇراسىز؟
Да, встаю поздно	ھەئە، بەك ۋاقىت تۇرىمەن.
Я поздно ложусь только по пятницам, в другие дни ложусь рано	جۈمە كۈنىدىلا كەچ ئۇخلايمەن، باشقا كۈنلەردە بالدۇر ئۇخلايمەن.

У зубного врача چىش دوختۇرخانىسىدا

Мне надо лечить зубы	مەن چىشىمنى داۋالانىمەن.
Что случилось?	(چىشىڭىزغا) نېمە بولدى؟
У меня...	مېنىڭ ...
выпала пломба	چىشىمغا سالغان زاماسكا چۈشۈپ قاپتۇ.
опухла десна	چىش مېلىكىم ئىشىشىپ قاپتۇ.

болит зуб. چشم ئاغرىيدۇ.
 Давайте посмотрим ваш зуб. چىشىڭىزنى كۆرۈپ باقاي.
 Откройте рот. ئاغزىڭىزنى ئېچىڭ.
 Который зуб? قايسى چىشىڭىز؟
 верхний. ئۈستىدىكى.
 нижний. ئاستىدىكى.
 справа. ئوڭدىكى.
 слева. سولدىكى.
 Вам нужно удалить зуб. چىشىڭىزنى تارتىۋەتسەك بولغۇدەك.
 Ох, его нужно удалить? ھە، تارتىۋەتمەسەك بولماسمۇ؟
 Мне нужно поставить коронку (мост). چىش سالغۇزۇشۇم كېرەك.
 Я хочу поставить золотую (металлическую, пластмассовую) коронку. ئالتۇن (مېتال، سۇليۇ) دا قىلىپلىتىمەن.
 Я хочу заказать протез. مەن يالغان چىش زاكار قىلماقچىمەن.
 Пожалуйста... ... بولسىڭىز.
 поставьте пломбу. چىشىمنى زاماسكىلاپ قويغان
 удалите этот зуб. بۇ چىشنى تارتىۋەتكەن
 подлечите этот зуб. بۇ چىشىمنى داۋالاپ قويغان
 успокойте боль. ئاغرىقنى توختىتىپ قويغان
 Полощите рот. ئاغزىڭىزنى چايقاڭ.
 Сплоньте. تۈكۈرۈڭ.
 Больно? ئاغرىدىمۇ؟
 Придите ко мне... سىز ... كېلىڭ.
 через три дня. ئۈچ كۈندىن كېيىن
 Все? بولدىمۇ؟
 Прополощите рот этой жидкостью. بۇ سۇيۇق دورا بىلەن ئاغزىڭىزنى چايقىۋېلىڭ.

В аптеке دورىخانا

Где аптека?

دورىخانا قەيەردە؟

Мне нужно лекарство по этому рецепту

مەن بۇ رەتسەپنىكى دورىلارنى ئالماقچى.

Можете дать мне это лекарство без рецепта?

رەتسەپ بولمىسىمۇ بۇ دورىنى بېرىۋېرىمىسىز؟

Дайте мне что-нибудь от...

ماڭا ... دورىنى بېرىڭ.

головной боли

باش ئاغرىقىنى توختىتىدىغان

зубной боли

چىش ئاغرىقىنى توختىتىدىغان

простуды

زۇكامغا پەيدا قىلىدىغان

ожогов

كۆيۈكنى داۋالايدىغان

мозолей

قاداقنى ساقايتىدىغان

Мне нужно...

ماڭا ... كېرەك.

снотворное

ئۇخلىتىدىغان دورا

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

бинт

پلاستېر

вата

تازىلىق پاختىسى

йод

يود

сода

سۇدا

мазь

مەلھەم

аспирин

ئاسپىرىن

пластырь	پاستا
грелка	گربلکا
термометр	تېرمومېتىر
астма	زىققە كېسەللىكى
аппендицит	سوقۇر ئۈچەي ياللۇغى
(гнойный) нарыв	يېرىڭلىق ئىششىقى
бронхит	كانلىچە
давление	قان بېسىمى
нормальное давление	نورمال قان بېسىم
повышенное давление	يۇقىرى قان بېسىم
пониженное давление	تۆۋەن قان بېسىم
простуда	سوغۇق تېگىش
ожог	كۆيۈك
воспаление легких	ئۆپكە ياللۇغى
насморк	زۇكام
обморок	ھوشىدىن كېتىش
лихорадка	بەزگەك
пищевое отравление	يېمەكلىكتىن زەھەرلىنىش
желудочное заболевание	ئاشقازان ئاغرىش
сердечный приступ	يۈرەك كېسەل
инфекционное заболевание	يۇقۇملۇق كېسەللىك
воспаление	ياللۇغلىنىش
боль в груди	كۆكرەك ئاغرىش
запор	قەۋزىيەت
пульс	تومۇر سوقۇش
медицинские работники	تېببىي خادىم
главный врач	ۋىراج

врач, доктор	دوختۇر
зубной врач	چش دوختۇرى
невропатолог	نېرۋا كېسەللىكى مۇتەخەسسسى
медсестра	سېسترا
окулист	كۆز دوختۇرى
терапевт	ئىچكى كېسەللىكلەر دوختۇرى
хирург	تاشقى كېسەللىكلەر دوختۇرى
оториноларинголог	قۇلاق، بۇرۇن، كاناي كېسەللىكلىرى دوختۇرى



На промышленных предприятиях زاۋۇت - كان، كارخانلار

Мы хотели бы посетить... بىزنىڭ ... ئىكسكۇرسىيە قىلغىمىز بار.

металлургический завод مېتاللورگىيە زاۋۇتىنى

машиностроительный завод ماشىنىسازلىق زاۋۇتىنى

текстильную фабрику توقۇمىچىلىق فابرىكىسىنى

пищекомбинат يېمەكلىكلەر زاۋۇتىنى

угольную шахту كۆمۈر قۇدۇقىنى

Мы хотели бы посмотреть... بىزنىڭ ... نى كۆرگىمىز بار.

мартеновский цех مارتىن يېچ سېخى

литейный цех قۇيۇمچىلىق سېخى

прокатный цех پروكاتلاش سېخى

кузнечный цех بازغانلاش (تۆمۈرچىلىك) سېخى

механический цех ماشىنا سېخى

сборочный цех قۇراشتۇرۇش سېخى

главный конвейер ئاساسلىق يەتكۈزۈش تاسمىسى

Какую продукцию дает этот завод(этот цех)?

بۇ زاۋۇت (سېخ) نېمە مەھسۇلاتنى ئىشلەپ چىقىرىدۇ؟

Нам хотелось бы побеседовать с рабочими

بىز ئىشچىلار بىلەن سۆھبەتلىشىمەكچى.

Мы---уйгурские рабочие بىز ئۇيغۇر ئىشچىلار.

Разрешите вам задать несколько вопросов

سزىدىن بىر قانچە سوئال سوراشقا رۇخسەت قىلىڭ.

Ваша специальность? سىزنىڭ كەسپىڭىز نېمە؟

Я ... مەن ...

токарь ستانوك ئىشچىسى.

механик مېخانىك.

Сколько часов в день (в неделю) вы работаете?

سىز بىر كۈندە (بىر ھەپتەدە) قانچە سائەت خىزمەت قىلىسىز؟

Сколько вы зарабатываете? ئىش ھەقتىڭىز قانچە؟

У вас по часовой (сдельная) оплата?

ئىش ھەقتىڭىزنى ۋاقىتقا قاراپ (قىلغان ئىشقا قاراپ) بېرىمىدۇ؟

По часовой ۋاقىتقا قاراپ بېرىدۇ.

Сдельная قىلغان ئىشقا قاراپ بېرىدۇ.

У вас есть норма выработки? ئىشلەپچىقىرىش نورماڭلار بارمۇ؟

Зависит ваша зарплата от выработки?

مەن ئىشلەپچىقىرىش نورماڭلار ئۆزئارا مۇناسىۋەتلىكمۇ؟

Какое пособие получает рабочий по болезни?

ئىشچىلار ئاغرىپ قالسا قانداق ياردەم پۇلى بېرىلىدۇ؟

У вас оплачиваемые отпуска? دەم ئالساڭلار مەلۇش بېرىمىدۇ؟

Какова продолжительность отпусков? دەم ئېلىش ۋاقىتلىرى قانچىلىك؟

Когда рабочий может уйти на пенсию?

ئىشچىلار قاچان پېنسىيەگە چىقىدۇ؟

Какой размер пенсии? پېنسىيە مەلۇشى قانچە؟

Какая у вас квартира? سىزنىڭ ئولتۇراقىڭىز قانداق؟

Сколько вы платите за квартиру?

سىز قانچىلىك ئۆي ئىجارىسى تۆلەيسىز؟

Как вы проводите свободное время?

ئىشتىن سىرتقى ۋاقىتلارنى قانداق ئۆتكۈزۈسىز؟

Имеет ли предприятие...	سىلەرنىڭ كارخانىدا ... بارمۇ؟
клуб для рабочих?	ئىشچىلار كۈلۈبى
библиотеку?	كۈتۈپخانا
стадион?	تەنھەرىكەت مەيدانى
Часто вы ходите...	سىز دائىم ... بارامسىز؟
в кино?	كىنو كۆرگىلى
в театр?	تئاتىر كۆرگىلى
на концерт?	كونسېرت كېچىلىكىگە
Благодарим вас за беседу	پاراڭلاشقىنىڭىزغا رەھمەت.

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

конструктор	لايىھىلىگۈچىلەر
рабочий	ئىشچى
слесарь	سەلىسار
мастер	ئۇستا
специалист	مۇتەخەسسس
отпуск	دەم ئېلىش
оплачиваемый отпуск	ئىش ھەققى بېرىلىدىغان دەم ئېلىش
работа	خىزمەت، ئەمگەك، ئىش
завод	زاۋۇت
бригадный подряд	قۇرۇلۇش ئىترىتى
механик	مېخانىك
охрана труда	ئەمگەك كاپالىتى
социальное страхование	ئىجتىمائىي سۇغۇرتا
цех	سېخ

сварщик	كەپشەرچى
техник	تېخنىك
автоматизация	ئاپتوماتلاشتۇرۇش
технолог	تېخنولوگ
сырьё	خام ئەشيا
токарь	ستانوك ئىشچىسى
передовик	ئىلغار خىزمەتچى
профсоюз	ئىشچىلار ئۇيۇشمىسى
наставник	باشلامچى
профком	ئىشچىلار ئۇيۇشمىسى ئاساسىي قاتلام كومىتېتى
производство	ئىشلەپچىقىرىش
заработная плата	ئىگەك ھەققى
поставщик	تەمىنلىگۈچى
новатор	ئىسلاھاتچى



Сельское хозяйство

يېزا ئىگىلىكى

Мы хотели бы посетить...

بىزنىڭ ... گە بارغۇمىز بار.

деревню

يېزا

Как называется это село?

بۇ يېزا بازىرى نېمە دەپ ئاتىلىدۇ؟

Покажите нам, пожалуйста...

بىزگە ... كۆرسىتىپ بەرگەن بولساڭلار.

поля

سىلەرنىڭ ئېتىزلىقلارنى

ваши машины

سىلەرنىڭ ماشىناڭلارنى

ваши постройки

سىلەرنىڭ قۇرۇلۇشلىرىنى

ваш скот

سىلەرنىڭ ھېلىڭلارنى

Сколько гектаров у вас земли?

سىلەرنىڭ نەچچە گېكتار يېرىڭلار بار؟

Десять тысяч гектаров

ئون مىڭ گېكتار.

Каково у вас поголовье скота?

سىلەرنىڭ نەچچە تۇيۇق ھېلىڭلار بار؟

Двести лошадей

200 تۇيۇق ئات.

Пятьсот коров

500 تۇيۇق كالا.

Пять тысяч овец

5000 تۇيۇق قوي.

Какой у вас среднегодовой доход?

سىلەرنىڭ يىللىق ئوتتۇرىچە كىرىمىڭلار قانچىلىك؟

Сколько человек обслуживает хозяйство?

دېھقانچىلىق مەيدانلىرى قانچىلىك ئادەم ئىشلىتىدۇ؟

Это постоянные или сезонные рабочие?

ئۇلار مۇقىم خىزمەتچىمۇ ياكى ۋاقىتلىق ئىشچىمۇ؟

Как оплачивается труд рабочих?

ئىشچىلارنىڭ ئىش ھەققىنى قانداق بېرىسىلەر؟

Какой у вас средний урожай с гектара?

بىر گېكتار يەردىن ئوتتۇرا ھېساب بىلەن قانچىلىك ھوسۇل ئالىسىلەر؟

Мы бы хотели побеседовать с рабочими вашей фермы

بىز سىلەرنىڭ فېرما ئىشچىلىرىڭلار بىلەن پاراڭلاشماقچى.

Сколько вы зарабатываете?

سىزنىڭ كىرىمىڭىز قانچىلىك؟

Это ваша постоянная работа?

بۇ سىزنىڭ مۇقىم خىزمىتىڭىزمۇ؟

Нет. Только на время полевых работ

يەق، پەقەتلا پەسىللىك.

Что вы выращиваете на полях?

سىلەر نېمە تېرىسىلەر؟

Мы выращиваем...

بىز... تېرىيمىز

ячень

ئارپا

овес

سۇلۇ

рожь(пшеницу)

قارا بۇغداي

кукурузу

كۆممىقوناق

картофель

ياڭيۇ

капусту

كالەكبەسەي (كاپۇستا)

свеклу

قىزىلچا

рис

شال

редис

تۈرۈپ

лук

پىياز

фасоль

يېشىل پۇرچاق

морковь

سەۋزە

хлопок

كېۋەز

Есть ли у вас теплица?

سىلەرنىڭ پارنىكىڭلار بارمۇ؟

Какой урожай в этом году?

بۇ يىلقى ھوسۇل قانداق؟

Какие у вас сорта яблок?

سىلەردە ئالمنىڭ قىلىسى سورتلىرى بار؟

Как ваш(и)...	سلەردە قانداق ... بار؟
яблоки?	ئالما
груши?	نەشپۈت
сливы?	ئالۇچا
вишни?	گىلاس
виноград?	ئۈزۈم

Какой скот выращивают крестьянины?

دېھقانلار قانداق ماللارنى باقىدۇ؟

Они выращивают...

ئۇلار ... باقىدۇ.

коров

كالا

овец

قوي

лошадей

ئات

верблюдов

تۆگە

Есть ли у вас...

سلەردە ... بارمۇ؟

кролики?

ئۆي توشقىنى

куры?

توخۇ

утки?

ئۆردەك

гуси?

غاز

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

крестьянин

دېھقان

рабочий фермы

دېھقانچىلىق مەيدانى ئىشچىسى

директор фермы

دېھقانچىلىق مەيدانىنىڭ باشلىقى

комбайн

كومباين

комбайнер

كومباينچى

почва	يەر (تۇپراق)
урожай	مول ھوسۇل
всходы	نوتا (مايسا)
птицеферма	قۇشچىلىق فېرمىسى
животноводство	چارۋىچىلىق كەسپى
зерно	ئاشلىق
удобрение	ئوغۇت
поле	ئېتىز - دالا
зернохранилище (элеватор)	ئاشلىق ئامبىرى
кормовые травы	يەم - خەشەك چۆپلىرى
зябь	كۈزلۈك تېرىلغۇ
колос	بۇغداي باشقى
зоотехник	چارۋىچىلىق ئىلمى خادىمى
мелиорация	بوز يەر ئۆزلەشتۈرۈش
парник	پارنىك
сад	مېۋىلىك باغ
трактор	تراكتور
тракторист	تراكتورچى
фрукты	مېۋە - چېۋە
овощевод	كۆكتات ئۆستۈرۈش مۇتەخەسسسىسى
ветеринар	مال دوختۇرى
сено	قۇرۇق ئوت - چۆپ
сенокос	ئوت - چۆپ ئورۇش
животновод	چارۋىچى
шерсть	يۇڭ



Отдых и развлечения دەم ئېلىش ۋە كۆڭۈل ئېچىش

Как нам провести вечер?

كەچلىك ۋاقىتىمىزنى قانداق ئۆتكۈزۈشىمىز كېرەك؟

Куда бы вы посоветовали пойти? سىزچە بىز نەگە بارساق بولار؟

Куда бы вы хотели пойти? سىزنىڭ نەگە بارغۇڭىز بار؟

Я хочу пойти... مېنىڭ ... كە بارغۇم كېلىۋاتىدۇ.

в кино كىنو كۆرۈش

в драматический театр دراما كۆرۈش

на оперу ئوپېرا كۆرۈش

на оперетту كىچىك ئوپېرا كۆرۈش

на концерт كونسېرت كۆرۈش

Я хотел бы посмотреть... مېنىڭ ... نى كۆرگۈم بار.

хорошую комедию ياخشى كومېدىيە

серьезную драму ۋەقەلىكى كەسكىن تىياتىر

веселый водевиль كومېدىيىلىك تىياتىر

уйгурские пляски и песни ئۇيغۇرچە ناخشا - ئۇسسۇل

какой-нибудь фильм с изображением жизни Синьцзяна

شىنجاڭنىڭ تۇرمۇشى ئەكس ئەتتۈرۈلگەن كىنو

Видели вы пьесу, поставленная Синьцзянской группой песни и пляски?

شىنجاڭ ناخشا - ئۇسسۇل دراما ئۆمىكى قويغان درامىنى كۆردىڭىزمۇ؟

Я хотел бы пойти на премьеру

مېنىڭ ئۇلارنىڭ گىرىملىك رېپىتىسىيىسىنى كۆرگۈم بار.

В театре تىياتىرخانىدا

Что сегодня идет в театре оперы и пьесы?

بۈگۈن ئوپېرا قويامدۇ ياكى دراممۇ؟

Вы слушали оперу «Элип и Сәнәм»?

سىز «غېرب - سەنەم» ئوپېراسىنى ئاڭلىغانمۇ؟

Стоит посмотреть(послушать)?

كۆرۈشكە ئەرزىمدۇ؟

Когда заканчивается спектакль?

قاچان تۈگەيدىكەن؟

Мы сможем достать билеты?

بېلەت ئالالارمىزمۇ؟

Сколько стоят первые ряды партера?

بىرىنچى رەتتىڭ بېلەتلىرى نەچچە پۇل؟

Сколько стоит билет в ложу?

لوژنىڭ (ئابىرەم خانىنىڭ) بېلەتلىرى قانچە پۇل؟

Жаль, что я заранее не купил билеты

ئىنتايىن ئەپسۇس، بېلەتلىرىنى بىر كۈن بۇرۇن سېتىۋالماپتىمەن.

У вас есть два билета на сегодняшний спектакль?

سىزدە بۈگۈنكى ئوپېرا بېلەتلىرىدىن ئىككىسى بارمۇ؟

К сожалению, на сегодня все билеты проданы

ئىنتايىن ئەپسۇس، بۈگۈننىڭ بېلەتلىرى سېتىلىپ بولدى.

У вас есть билеты на дневной сеанс? бармۇ؟

Когда начнется?

ئويۇن قاچان باشلىنىدۇ؟

Дайте мне билет...

ماڭا ... نى بېرىڭ.

на Мукамы

مۇقامنىڭ بېلەتلىرى

на вечерний спектакль

كېچىلىك ئويۇن بېلەتلىرى

в ложу, ряд первый

پارٽي نڪ ۱ - رتي

в партёрт, ряд пятый

ئايرىمخانىنىڭ 5 - رېتى

на балкон

گالیریہ

Что за чудесный театр!

نہیں دیکھن یاخشی تیا ترخانا!

Сколько мест в этом театре?

بۇ تىياتىرخانىدا قانچە ئورۇن بار؟

Где гардероб?

كېيىم قويۇش ئۆيى قەيەردە؟

Примите, пожалуйста, пальто и шляпу

پەلتۇيۇم بىلەن شىلەپەمنى ئېلىۋالغان بولسىڭىز.

Попросите (дайте) мне театральные бинокли

دراپا كۆرمىدىغان دۇرپۇننى ماڭا بەرگەن بولسىڭىز.

Театр сегодня полон

بۈگۈن تىياترخانا لىق توشۇپ كېتىپتۇ.

Где наши места?

بىزنىڭ ئورنىمىز قەيەردىدۇ؟

Покажите, пожалуйста, мне мое место

مېنىڭ ئورنۇمنى تېپىپ بەرگەن بولسىڭىز.

Это место занято?

بۇ ئورۇن بوشمۇ؟

Вот свободное место, занимайте его

بۇ ئورۇن بوش، سىز ئولتۇرۇڭ.

Вы не возражаете против того, чтобы пересесть на место слева?

بۇغىر كۆرمەي، سول تەرىپكە بىر ئورۇن يۆتكەلگەن بولسىڭىز؟

Вы не возражаете против того, чтобы поменяться местами?

تورنمىزنى ئالماشتۇرساق بولامدۇ؟

Где буфет?

بۇفېت (دۇكانچە) قەيەردە؟

Сколько продлится антракт?

ئارلىقتىكى دەم ئېلىش ۋاقتى قانچىلىك؟

Где можно покурить?

قہیرہ تاماکا چیکشکہ بولیدو؟

Пойдёмте в фойе

بىز تىياتىرخانىنىڭ دەم ئېلىش ئۆيىگە بارايمىز.

Давайте поспешим

تیز بولایلی.

Декорация действительно прекрасна

سەھنىدىكى دېگوراتسىيە ھەقىقەتەنمۇ جىرايلىقكەن.

У них изумительные костюмы

ئۇلارنىڭ كىيىملىرى كىشىنى ھەيران قالدۇرىدىكەن.

Вам понравился(-ась,-ись)... سىز ... نى ياخشى كۆرەمسىز؟

спектакль? ھىرامما

концерт? كونسېرت

игра актеров? ئارتىسلارنىڭ ئويۇنى

музыка? مۇزىكا

увертюра? كىرىش مۇزىكىسى

декорации? دېكوراتسىيىنى

костюмы? كىيىم - كېچەكنى

Кто ваш любимый актер? سىز ئەڭ ياخشى كۆرىدىغان ئارتىس كىم؟

Какие актеры заняты в этой постановке?

بۇ تىياتىردا تەلىسى ئارتىس باش رول ئالىدۇ؟

Этот спектакль... بۇ تىياتىر...

очень хороший ئىنتايىن ياخشى.

скучный زېرىكىشلىك ئىكەن.

интересный قىزىق ئىكەن.

Кто играет ведущую роль? باش روللارغا كىملەر چىقىپتۇ؟

Как вам понравилась пьеса? سىز بۇ مەيدان ئويۇنىنى ياقتۇرىدىغىزمۇ؟

Я получил большое удовольствие от этой пьесы

مەن بۇ ئويۇندىن ناھايىتى زور ئىلھام ئالدىم.

Мне очень понравилась эта пьеса بۇ ئويۇن ماڭا بەك ياقتى.

Это было великолепно! بەك ياخشى بولۇپتۇ!

Пьеса(игра)произвела на меня глубокое впечатление

تىياتىر مەندە ئىنتايىن چوڭقۇر تەسىر قالدۇردى.

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ
 سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

опера	ئوپېرا
драма	دراما
театр кукол	قورچاق تياتىرى
утренний спектакль	كۈندۈزلىك تياتىر
вечерний спектакль	كەچلىك تياتىر
трагедия	تراگېدىيە
комедия	كومېدىيە
оперетта	كېچىك تىپتىكى ئوپېرا
песня	ناخشا
представление (спектакль)	ئويۇن قويۇش
генеральная репетиция	گېرېملىك رېپېتىتسىيە
премьера	دەسلەپكى ئورۇنداش
текст (слова) песни	ناخشا تېكىستى
гример	گېرېمچىك
режиссёр, постановщик	رېژىسسور
группа	تياتىر ئۆمىكى
гастролирующая группа	سەييارە ئويۇن قويۇش ئۆمىكى
летние гастроли	ياز پەسلى سەييارە ئويۇن قويۇش ئۆمىكى
актер-трагик	تراگېدىيە ئارتىسى
актер-комик	كومېدىيە ئارتىسى
декорация	سەنئەت دېكوراتسىيىسى
люжа	لوژа
бельэтаж	گالېرىيە

Как называется этот фильм? بۇ كىنونىڭ ئىسمى نېمىكەن؟

Где идет этот фильм? بۇ كينو قەيەردە قويۇلىدىكەن؟

Фильм «Гость из ледяной горы» имел большие успехи

«مۇز تاغىدىن كەلگەن مېھمان» دېگەن فىلىمنى سۈرەتكە ئېلىش ئىنتايىن مۇۋەپپەقىيەتلىك بولغان.

Этот фильм выпущен киностудией «Тяньшань»

بۇ فىلىمنى «تەڭرىتاغ» كىنو ستۇدىيىسى سۈرەتكە ئالغان.

Фильм имел мировой успех . بۇ فىلىمنىڭ دۇنيادا خېلى تەسىرى بار.

Этот фильм получил первую премию на фестивале

بۇ فىلىم كىنو فېستىۋالىدا 1 - دەرىجىلىك مۇكاپاتقا ئېرىشكەن.

Игра, художественное руководство, замысел и музыкальное оформление - все великолепно

بۇ فىلىمنىڭ ئورۇنداش سەنئىتى، يېتەكچى ئىدىيىسى، مۇزىكا شەكلى ئىنتايىن قالتىس بولغان.

На каком языке дублирован фильм?

بۇ كىنوغا قايسى تىلدا ئاۋاز بېرىلگەن؟

Я не постоянный посетитель кино

مەن كىنونى ئانچە كۆرۈپ كەتمەيمەن.

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

документальный фильм

ھۆججەتلىك فىلىم

цветной фильм

رەڭلىك فىلىم

художественный фильм	بەدىئىي فىلىم
фильм ужасов	ۋەھىيلىك فىلىم
хроника, киножурнал	خەۋەرلىك فىلىم
исторический фильм	تارىخىي فىلىم
учебный фильм	ئوقۇتۇش فىلىمى
научно-популярный фильм	پەننى ئومۇملاشتۇرۇش فىلىمى
музыкальный фильм	مۇزىكىلىق فىلىم
кинокомедия	كومېدىيىلىك فىلىم
мультфильм	كارتون فىلىم
детский фильм	باللار فىلىمى
широкоформатный фильм	كەڭ ئېكرانلىق فىلىم
стереофильм	ستېرېئولۇق فىلىم
полнометражный фильм	چوڭ تىپىكى فىلىم
замечательный фильм	ياخشى فىلىم
реалистический фильм	رېئال فىلىم
сентиментальный фильм	قايغۇلۇق فىلىم
восхитительный фильм	كەشنى ئۆزىگە جەلپ قىلىدىغان فىلىم
тяжелый (оставляющий тяжелое впечатление) фильм	ۋەقەلىكى چۈشكۈن فىلىم
скучный фильм	تايىنى يوق فىلىم
превосходный фильм	ئىنتايىن ياخشى فىلىم

Музыка مۇزىكا

Вы любите слушать музыку? سىز مۇزىكا ئاڭلاشنى ياخشى كۆرىمىسىز؟

Да, я нахожу удовольствие в музыке

شۇنداق، مەن مۇزىكىدىن ھۇزۇرلىنىمەن.

Вы идёте на концерт в субботу?

سز شەنبە كۈنى مۇزىكا كېچىلىكىگە بارامسىز؟

Кто дирижёр?

كىم دىرېژورلۇق قىلىدىكەن؟

Что в программе?

پروگرامما نومۇرلىرىغا نېمىلەر يېزىلىپتۇ؟

Кто солист?

كىم يالقۇز كىشىلىك ناخشا ئورۇندايدىكەن؟

Кто даёт концерт?

كىمنىڭ كونسېرت كېچىلىكىكەن؟

Концерт имел большой успех

كونسېرت ياخشى باھاغا ئېرىشتى.

Дильбар Юнус-замечательная певица.

У неё необыкновенный голос

ئۇنىڭ ئاۋازى ئالاھىدە.

Я не очень много понимаю в музыке

مەن مۇزىكىنى ئانچە چۈشەنمەيمەن.

Кто положил слова этого стихотворения на музыку?

بۇ شېئىرغا كىم مۇزىكا ئىشلىگەن؟

Композитор Абдурашит Тохти.

В основу музыки положены народные песни и легенды

بۇ مۇزىكا خەلق ناخشىسى ئاساسىدا ئۆزگەرتىلگەن.

Вы играете на каком-либо инструменте?

Да, я играю на дутаре

دۇتار چالالايمەن.

Я играю на рояле(фортепьяно)

پىئاننو چالالايمەن.

Мне нравятся ударные инструменты: цимбалы, барабан

مەن چاڭ، دۈمباق قاتارلىق چالغۇلارنى ياخشى كۆرىمەن.

У нас имеются струнные инструменты...

بىزدە ... بار.

банджо

تارلىق چالغۇلار

бас

باس ئىسكىرىپكا

скрипка

ئىسكىرىپكا

арфа

چىلتار

гитара

گىتار

мандолина	مەندالین
домбра	دومبرا
У вас есть духовые инструменты?	سىلەردە نەيلىك مۇزىكا بارمۇ؟
кларнер	گوبوي
флейта	نەي
рожок	ئەگمە كاناي
корнет	مىس كاناي
фагот	باسۇڭكۈمىن
тромбон	ئۈزۈن كاناي
гобой	كلارنېت كاناي
труба	كاناي
У нас имеются многие из них	بۇنداق چالغۇلار بىزدە كۆپ.

Какие музыки вы любите?

سىز قانداق مۇزىكىلارنى ئاڭلاشنى ياقتۇرىسىز؟

Мне нравится концерт...

مەن ... ياقتۇرىمەن.

классической музыки

كلاسسىك مۇزىكىلارنى

уйгурской музыки

ئۇيغۇر مۇزىكىلىرىنى

народной музыки

خەلق مۇزىكىلىرىنى

легкой музыки

يېنىك مۇزىكىلارنى

джазовой музыки

جاز مۇزىكىسىنى

смешанного хора

ئارىلاشما خورنى

юношеского хора

ياشلار خورنى

хора мальчиков, детского хора

ئۆسمۈرلەر خورنى

Музей مۇزېي

Как вы смотрите на то, чтобы пойти в музей?

مۇزېيغا بارساق قانداق؟

Шەھەردە قايسى مۇزىيلار بار؟
Какие музей есть в городе?

شىنجاڭ مۇزىيى
Синьцзяньский музей

ئۈرۈمچى مۇزىيى
Музей Урумчи

مېتاللۇرگىيە مۇزىيى
Музей минералов

ئادەت مۇزىيى - ئادەت مۇزىيى
Музей народных обычаев

مۇزىي قەيەركە جايلاشقان؟
Где находится музей?

ھازىر نەپىلەر كۆرگەزمە قىلىنىۋاتىدۇ؟
Какие выставки сейчас открыты?

В какие дни(часы)работает этот музей?

مۇزىي قايسى كۈنلىرى ئېچىلىدۇ؟

Музей работает ежедневно с 9 до 17-ти часов

مۇزىي ھەركۈنى ئىككىنچى سائەت 9 دىن چۈشتىن كېيىن سائەت 17 غىچە ئېچىلىدۇ.

كىرىش بېلىتى قانچە پۇل؟
Сколько стоит входной билет?

Нам нужен экскурсовод,говорящий на английском(русском, японском)

بىزگە ئىنگلىزچە (،رۇسچە، ياپونچە) چۈشىنىدىغان چۈشەندۈرگۈچى كېرەك.

Где можно купить путеводитель по музею?

مۇزىي قوللانمىسىنى نەدە ساتىدۇ؟

Можно видеть там экспонаты, сделанные из стекла, кости, камня и железа

سىز ئۇ يەردىن ئىككىنچى، سۆڭەك، تاش، تۆمۈردىن ياسالغان بۇيۇملارنى كۆرەلەيسىز.

Нашли предметы в местах расположения древних городов

قەدىمكى قەلئەلەردىن بىر قىسىم قېزىۋېلىنغان بۇيۇملار بايقالدى.

كونا پۇللار.
старинные монеты

يۈز يىللار ئىلگىرىكى قوليازملار.
рукописи, написанные сотни лет назад.

مىللىي كەشتە نۇسخىلىرى.
образцы национальной вышивки

каменные плиты с древними тюркскими надписями

قەدىمكى تۈرك يېزىقىدىكى مەڭگۈ تاشلار.

хлопчатобумажные ткани, вышитые шелком

پاختا، مەختەلەر ۋە يىپەك كەشتىلەر.

Радио телевидение رادىئو، تېلېۋىزىيە

Что сегодня в программе? بۈگۈن نېمە پروگراممىلار بار ئىكەن؟

Включите(выключите), пожалуйста, приемник(телевизор)
رادىئو (تېلېۋىزور) نى ئېچىپ (ئۆچۈرۈپ) قويۇڭ.

Послушаем сводку погоды ھاۋارايىدىن مەلۇماتنى ئاڭلايلى.

Ваш приемник(телевизор)берет(принимает)Пекин?

سىزنىڭ رادىئو (تېلېۋىزور) ئىز بېيجىڭنىڭ پروگراممىلىرىنى قوبۇل قىلالامدۇ؟

Включите другой диапазон باشقىنى قويۇڭ.

Мой приемник(телевизор)испортился
مېنىڭ رادىئو يۇم (تېلېۋىزورۇم) بۇزۇلۇپ قالدى.

Сколько каналов имеет ваш телевизор?
تېلېۋىزورىڭىزنىڭ نەچچە قاتلى بار؟

Сто каналов 100 قاتلى بار.

Это телевизор с черно-белым(цветным)изображением
بۇ رەڭسىز تېلېۋىزور (رەڭلىك).

Я регулярно смотрю центральные телепередачи
مەن مەركىزىي تېلېۋىزىيە ئىستانسىسىنىڭ تېلېۋىزىيە خەۋەرلىرىنى دائىم كۆرىمەن.

Хороши ли телепередачи تېلېۋىزىيە خەۋەرلىرى قىزىقمۇ؟

Что передается по телевидению? تېلېۋىزوردا نېمە قويۇۋاتىدۇ؟

Кто диктор? دىكتور كىم؟

Какая радиопередача вам нравится?
سىز قانداق رادىئو خەۋەرلىرىگە ئامراق؟

Мне нравится... مەن ... نى ياخشى كۆرىمەن.

спортивная радиопередача تەنتەربىيە خەۋەرلىرى

музыкальная радиопередача مۇزىكا

радиопередача для детей بالىلار ئۈچۈن ئاڭلىتىلىدىغان پروگراممىلار

обзор газет گېزىت ئوبزورلىرىنىڭ قىسقىچە مەزمۇنى

концерт كونسېرت قاتارلىقلار

Когда начинается телевизионная передача в Урумчи?

ئۈرۈمچى تېلېۋىزىيە خەۋەرلىرى قلىسى ۋاقتتا قويۇلىدۇ؟

Имеется ли клуб радиолюбителей в вашем городе?

شەھىرىڭلاردا رادىئو ھەۋىسكارلىرى كۈلۈبى بارمۇ؟

Да, их несколько

ھەئە، بىرقانچىسى بار.

Вечер (вечеринка)

كەچلىك يىغىلىش (زىياپەت)

свадьба

توي مۇراسىمى

день рождения

تۇغۇلغان كۈنىنى ئۆتكۈزۈش.

юбилейный вечер

خاتىرىلەش كېچىلىكى.

Я люблю праздновать день рождения

مەن تۇغۇلغان كۈن ئۆتكۈزۈشنى ياخشى كۆرىمەن.

Сегодня у нас будут гости

بۈگۈن مېنىڭ مېھمانىم بار.

Кого мы пригласим?

بىز كىمىلەرنى تەكلىپ قىلىمىز؟

Милости просим. Входите, пожалуйста.

مەرھەمەت، يۇقىرىغا ئۆتۈڭ.

Где вы собираетесь встретить Новый год?

سىز يېڭى يىلنى نەدە ئۆتكۈزەي دەۋاتىسىز؟

Давайте с нами

بىز بىرلىكتە ئۆتكۈزۈيلى.

Какая вы замечательная хозяйка!

سىز قالىتىس ئايال خوجايىنىكىنىسىز!

Это действительно был замечательный сюрприз

بۇ ئادەمنى ھەيران قالدۇرىدىغان ئېسىل سوۋغىكەن.

Вечер был замечательным! Кېچلىك كۆڭۈل ئېچىش ئىنتايىن قىزىق.

Спасибо за гостеприимство

رەھمەت، كايىپ كېتىپسىز.

Вы хорошо провели время?

كۈنلىرىڭىز ئوبدان كېتىپ بارامدۇ؟

Мы великолепно провели время

كۈنلىرىمىز ناھايىتى ئوبدان كېتىپ باردۇ.

Все были так веселы

ھەممە ئادەم ئىنتايىن خۇشال بولدى.

И кто же был там?

ئۇ يەردە كىمىلەر بار؟

Благодарю за чудесный вечер

خۇشال ئۆتكەن كەچلىك يىغىلىش ئۈچۈن رەھمەت ئېيتىمىز.



Спорт تەنتەربىيە ھەرىكىتى

Вы любите спорт? سىز تەنتەربىيە ھەرىكىتىنى ياخشى كۆرىمسىز؟

Да, люблю ھەئە, ياخشى كۆرىمەن.

Я не спортсмен, но люблю спорт

مەن тەنتەربىيە ھەرىكىتىгە болмасам, лېكىن тەنتەربىيەنى ياخشى كۆرىمەن.

Я хотел бы познакомиться с достижениями Синьцзянского спорта.

شىنجاڭ تەنتەربىيىسىنىڭ نەتىجىلىرى بىلەن تونۇشقۇم بار.

Где находится главный стадион города?

شەھەر مەركىزىي تەنتەربىيە سارىيى نەدە؟

Какие спортивные общества имеются в вашем районе?

ئاپتونوم رايونىڭلاردا قانداق تەنتەربىيە جەمئىيەتلىرى بار؟

Вы являетесь членом какого спортивного общества?

سىز قايسى تەنتەربىيە جەمئىيىتىنىڭ ئەزاسى؟

Я член спортивного общества... مەن ... نىڭ ئەزاسى.

тенниса среди старых

ياشاغۇچىلار تېننىس توپ (چويلا توپ) تەنتەربىيە جەمئىيىتى

Каким видом спорта вы занимаетесь?

سىز قايسى تەنتەربىيە تۈرى بىلەن شۇغۇللىنىسىز؟

Я занимаюсь... مەن ... بىلەن شۇغۇللىنىمەن.

гимнастикой

گىمناستىكا

легкой атлетикой

يېنىك ئۆلتىكتا

бегом	يۈگۈرۈش
прыжками	ئېگىزگە سەكرەش
метанием молота	دسكا ئېتىش
толканием ядра	چويۇن توپ ئېتىش
альпинизмом	تاغقا چىقىش
горно-лыжным спортом	تاغدا چاڭغا تېيىلىش

Сколько лет вы занимаетесь спортом?

بەدىن چىنىقۇرۇش بىلەن شۇغۇللىنىۋاتقىنىڭىزغا قانچە يىل بولدى؟

Десять лет. 10 يىل بولدى.

Я играю в ... مەن ...

теннис. تېننىس توپ (چويلا توپ) ئوينايىمەن.

футбол. پۇتبول تېپىمەن.

хоккей. مۇز توپ ئوينايىمەن.

волейбол. ۋالېبول ئوينايىمەن.

баскетбол. ۋاسكېتبول ئوينايىمەن.

крикет. كرېكېت ئوينايىمەن.

гольф. گولفى توپ ئوينايىمەن.

шахматы. خەلقئارا شەھمات ئوينايىمەن.

шашки. دامكا ئوينايىمەن.

домино. دومينو ئوينايىمەن.

катаюсь на коньках. كانكىدا مۇز تېيىلىمەن.

катаюсь на лыжах. چاڭغا تېيىلىمەن.

катаюсь на велосипеде. ۋېلېسپېت مىنىمەن.

Мы хотели бы посмотреть соревнования...

... مۇسابىقىسىنى كۆرمەكچى.

легкоатлетов. يېنىك ئاتلېتىكا

штангистов. ئېغىرلىق كۆتۈرۈش

велосипедистов.	ۋېلېسپېت مىنىش
пловцов.	سۇ ئۈزۈش
конькобежец-фигурстов.	فېگۇرا چىقىرىپ مۇز تېيىلىش
лыжников.	چاڭغا تېيىلىش
борцов.	چېلىش
боксеров.	بوکس
по конному спорту.	چەۋىندازلىق

Какие виды спорта популярны в вашем городе?

شەھىرىڭلاردا قايسى تەنتەربىيە تۈرى كەڭ تارقالغان؟

Сколько стадионов в вашем городе?

شەھىرىڭلاردا قانچە تەنتەربىيە مەيدانى بار؟

Как называется стадион центрального города?

شەھەر مەركىزى تەنتەربىيە مەيدانى نېمە دەپ ئاتىلىدۇ؟

Как называется футбольная команда?

فۇتبول كوماندىسىنىڭ ئىسمى نېمە؟

Какая команда считается сильнейшей? قايىسى كوماندا ئەڭ كۈچلۈك؟

Когда полуфинал(финал)соревнований?

(يېرىم) ھەل قىلغۇچ مۇسابىقە قايسى ۋاقىتتا ئۆتكۈزۈلىدۇ؟

Кто завоевал золотую (серебряную, бронзовую) медаль?

كىم ئالتۇن (كۆمۈش، مىس) مېدال ئالدى؟

Эта команда играет хорошо(слабо)

بۇ كوماندا ناھايىتى ياخشى ئوينايدۇ (ئوينىيالمايدۇ).

Какой счет?

نومۇر پەرقى قانداق؟

В чью пользу?

قايسى كوماندىغا پايدىلىق؟

Команда вышла на...

بۇ كوماندا... نىڭ ئېرىشتى.

первое место

بىرىنچىلىك

Кто тренер(капитан)команды? بۇ كوماندىنىڭ تېرېنېرى (كاپىتانى) كىم؟

Когда начнутся соревнования?

مۇسابىقە قاندا باشلىنىدۇ؟

Кто судья?

رەپپىرى كىم؟

Кто стал...

...كىم؟

олимпийским чемпионом?

ئولىمپىك چېمپىيونى

серебряным призёром?

كۈمۈش مېدالغا ئېرىشكۈچى

чемпионом мира?

دۇنيا چېمپىيونى

чемпионом республики?

جۇمھۇرىيەت چېمپىيونى

чемпионом страны?

مەملىكەت چېمپىيونى

бронзовым призёром?

مىس مېدالغا ئېرىشكۈچى

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

легкая атлетика

يېنىك ئاتلېتىكا

волейбол

ۋالېبول

бокс

بوکس

чемпион

چېمپىيون

олимпийский чемпион

ئولىمپىك چېمپىيونى

соревнование

مۇسابىقە

велосипедный спорт

ۋېلېسىپېت مىنىش ھەرىكىتى

прыжки в воду

سۇغا سەكرەش ھەرىكىتى

фехтование

قىلىچچۇرلىق

финал

ھەل قىلغۇچ مۇسابىقە

футбол

فۇتبول

спортивный зал

تەنتەربىيە مەيدانى

гимнастика

گىمناستىكا

борьба

چېلىش

хоккей на траве	چۆپتە ئوينىلىدىغان خوككېي توپى
дзюдо	جۇدو
современное пятиборье	بەش تۈرلۈك زامانىۋى ھەرىكەت
судья	رېپىر
конный спорт	چەۋەندازلىق مۇسابىقىسى
стадион	تەنتەربىيە سارىيى
настольный теннис	بىليارت
команда	كوماندا
тренировка	مەشىق
победа	ئۈتمەك
водное поло	سۇ توپى



В библиотеке كۈتۈپخانىدا

- Где ближайшая библиотека? يېقىن ئۇتراپتىكى كۈتۈپخانا قەيەردە؟
Когда открывается библиотека? كۈتۈپخانا قايسى ۋاقىتتا ئېچىلىدۇ؟
Когда закрывается читальный зал? قىرائەتخانا قاچان يېپىلىدۇ؟
Где находится каталог? كاتالог (مۆندەرىجە جەدۋىلى) قەيەردە؟
Меня интересует... مەن ... قىزىقىمەن.
литература. ئەدەبىياتقا
техническая. تېخنىكىغا
художественная. گۈزەل سەنئەتكە
общественно-политическая. سىياسەتكە
педагогическая. مائارىپقا
детская. بالىلار ئەدەبىياتىغا
Меня интересуют книги на английском (русском уйгурском) языке. ئىنگلىزچە، رۇسچە، ئۇيغۇرچە يېزىقتا يېزىلغان كىتابلارغا
Меня интересуют книги английских авторов в переводе на китайский язык и языки народов مەن ئىنگىلىيە يازغۇچىسى يازغان، خەنزۇتىلىغا ۋە باشقا تىللارغا تەرجىمە قىلىنغان كىتابلارغا
Я хотел(-а)бы получить книги по... مەن...ئائىت كىتابىنى ئالماقچى.
истории. تارىخقا
философии. پەلسەپىگە

экономике.	ئىقتىسادقا
физике.	فىزىكىغا
геологии.	گىئولوگىيىگە
биологии.	بىئولوگىيىگە
сельскому хозяйству.	يېزا ئىگىلىكىگە
транспорту.	قاتناشقا
связи.	خەۋەرلىشىشكە
медицине.	تېبابەتچىلىككە

Объясните, пожалуйста, как пользоваться каталогом?

كاتالوگ (مۇندىرىجە جەدۋىلىنى) قانداق ئىشلىتىدىغانلىقىنى چۈشىنىدۇرۇپ قويسىڭىز.

Могу ли я заказать литературу по телефону?

مەن تېلېفون ئارقىلىق كىتابلارنى تىزىملاش بولامدۇ؟

Я хотел бы получить читательский билет в научный (общий)

читальный зал

مەن پەن - تېخنىكا قىرائەتخانىسىنىڭ كىنىشكىسىنى بېجىرمەكچىدىم.

Прошу оставить эти книги на моем абонементе.

بۇ كىتابلارنى مېنىڭ كىتاب ئارىيەت ئېلىش كىنىشكاغا تىزىملاپ قويسىڭىز.

Как нужно заполнять требование на книгу?

كىتاب ئارىيەت ئېلىشتا نېمىلەرنى تولدۇرۇش كېرەك؟

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

читатель(-ница)

ئوقۇرمەن

библиотекарь

كۈتۈپخانا باشقۇرغۇچىسى

библиография

كۈتۈپخانا شۇناسلىق

выдача книг

возврат книг

предварительный заказ

срок возврата книги

картотека

алфавитный (предметный) указатель

книжная выставка

كىتاب ئارىيەت ئېلىش ئورنى

كىتاب قايتۇرۇش ئورنى

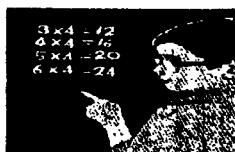
ئالدىن قىزىملىنىش ئورنى

كىتاب قايتۇرۇش مۇددىتى

كارتوچكا

ئېلىپبە كاتالوگى

كىتاب كۆرگەزمىسى



Учебные заведения مائارىپ ئورگانلىرى

Меня интересует система образования в вашей стране

دۆلىتىڭلارنىڭ مائارىپ تۈزۈلمىسىگە قىزىقىپ قالدىم.

Я хотя(а) бы посетить...

مەن ... زىيارەت قىلماقچىمەن.

школу

مەكتەپنى

ремесленное училище

تېخنىك ئىشچىلار مەكتىپىنى

техникум

ئوتتۇرا تېخنىكومنى

институт

ئىنستىتۇتنى

университет

ئۇنىۋېرسىتېتنى

Сколько лет требуется для получения среднего (высшего) образования?

ئوتتۇرا دەرىجىلىك مائارىپ (ئالىي مائارىپ) نەزىيىسى ئېلىش ئۈچۈن قانچە يىل كېتىدۇ؟

Где вы учитесь?

سىز قەيەردە ئوقۇيسىز؟

Я учусь в...

مەن ... دا ئوقۇيمەن.

университете

ئۇنىۋېرسىتېت

сельскохозяйственной академии

يېزا ئىگىلىك ئىنستىتۇتى

политехническом институте

پارتىيە مەكتىپىدە

Меня интересуют технические вузы

مەن سانائەت تېخنىكا - كەسپى ئۇنىۋېرسىتېتىغا قىزىقىمەن.

Я хотел(а)бы посетить... институт.

...نى ئېكسكۇرسىيە قىلغىم بار.

медицинский	تېببىي ئىنىستىتۇتى
экономический	مالىيە - ئىقتىساد
строительный	بىناكارلىق
авиационный	ئاۋىئاتسىيە
автодорожный	تاشيول قۇرۇلۇشى
горный	كانچىلىق
юридический	سىياسى قانۇن

Какие факультеты имеются в этом(университете)институте?

بۇ ئۇنىۋېرسىتېت (ئىنىستىتۇت) تا قايسى فاكۇلتېتلار بار؟

Каких специалистов готовит этот институт?

بۇ ئىنىستىتۇت قانداق كەسپىي ئىختىساسلىقلارنى يېتىشتۈرىدۇ؟

Когда начинаются приемные экзамены?

ئالى مەكتەپكە كىرىش ئىمتىھانى قاچان باشلىنىدۇ؟

Я хотел(а)бы узнать условия поступления в аспирантуру

مېنىڭ ئاسپىرانتلىققا ئىمتىھان بېرىشنىڭ شەرتلىرىنى بىلگۈم بار ئىدى.

Я работаю над диссертацией

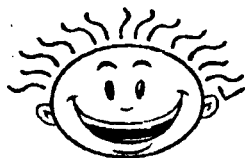
مەن ئىلمىي ماقالە يېزىۋاتىمەن.

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

урок	دەرس
лекция	لېكسىيە
каникулы	تەتىل
учебник	دەرسلىك
декан	فاكۇلتېت مۇدىرى
директор школы	مەكتەپ مۇدىرى
ректор истигута(университета)	ئىنىستىتۇت (ئۇنىۋېرسىتېت) مۇدىرى

аспирант	ئاسپىرانت
доцент	دوتسېنت
профессор	پروفېسسور
кафедра	ئوقۇتۇش تەتقىقات ئىشخانىسى
кандидат науки	كاندىدات دوكتور
лектор	لېكتور



Погода هالارايى

Какая погода?

هالاقانداقكىن؟

Погода...

هالارايى...

хорошая

ياخشى.

ясная

ئوچۇق.

плохая

ناچار.

пасмурная

بۇلۇتلۇق.

туманная

تۇمانلىق.

ветреная

شال بار.

морозная

سوغۇق.

Погода проясняется

هالابېچىلدى.

Что за чудесная погода!

هالانېمىدىگەن ياخشى - ھە!

Сегодня довольно тепло

بۈگۈن ناھايىتى ئىللىق كۈن بولدى.

Сегодня невыносимо жарко

بۈگۈن هالائىننايىن ئىسسىپ كەتتى.

Сегодня холодно?

بۈگۈن هالاسوغۇقمۇ؟

Сегодня невыносимо холодно

بۈگۈن هالачىدىغۇسىز سوغۇق بولدى.

Температура ниже нуля

نۆلدىن تۆۋەن.

Мне холодно

مەن تازىمۇ توڭلىدىم.

Нам предстоит холодная зима

بۇ يىل قىش تازىمۇ سوغۇق بولدى.

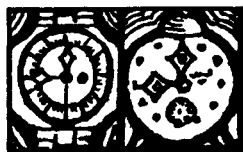
Идет снег

قار يېغىۋاتىدۇ.

Идет дождь

يامغۇر يېغىۋاتىدۇ.

ياغغۇر ياغدىغاندەك قىلىدۇ.
 Похоже, будет дождь
 شامال توختىدى.
 Ветер стих
 چاقماق چاقتى.
 Молния сверкает
 گۈلدۈرماماننىڭ ئۇلۇزى ئاڭلىنىپ تۇرىدۇ.
 Слышны раскаты грома
 ئاسماننى قارا بۇلۇتلار قاپلىدى.
 Тучи надвигаются
 ياغغۇر يېغىۋاتامدۇ؟
 Дождь идет?
 ھەئە، تازا شارقىراپ ياغدى.
 Да, льет как из ведра
 ھەئە، تازا شارقىراپ ياغدى.
 Как вам нравится наша погода?
 بىزنىڭ بۇ يەرنىڭ ھاۋاسى سىزگە ياقىمۇ؟
 ھەئە، تازا شارقىراپ ياغدى.
 Она довольно неустойчивая, не так ли?
 ئۆزگىرىشچانمىكەن؟
 Посмотрите на небо, погода улучшается
 قارىڭ، ھاۋا ئېچىلىشقا باشلىدى.



Время ۋاقىت

Когда я увижу вас?	سىز بىلەن قانچىلىققا كۆرۈشەلەيمەن؟
Сегодня утром (днем, вечером)	بۈگۈن ئىتىگەن (كۈندۈز، ئاخشام).
На этой неделе (в этом месяце)	مۇشۇ ھەپتىدە (مۇشۇ ئايدا).
На днях	مۇشۇ بىرقانچە كۈن ئىچىدە.
Когда вы последний раз встречали Халмурата?	سىز خالىمۇراتنى ئىككى ئاخىرقى قېتىم قانچان كۆرگەن ئىدىڭىز؟
Две недели тому назад	ئىككى ھەپتە ئىلگىرى.
Некоторое время тому назад	بىرقانچە كۈن ئىلگىرى.
Недавно	يېقىندا.
Незадолго до нашего отъезда	يولغا چىقىشتىن ئىلگىرى.
Много лет тому назад	ئۇزاق يىللار ئىلگىرى.
Давным-давно	بۇرۇنقى زامانلاردا.
С тех пор, как мы приехали	بىز كەلگەندىن كېيىن.
Можно прийти к вам?	سىلەرنىڭ قېشىڭلارغا بارساق بولامدۇ؟
Через час	بىر سائەتتىن كېيىن.
Через месяц	بىر ئايدىن كېيىن.
В другой раз	كېلەر قېتىم.
Позже	كېيىن.
В любое время	قانچان بولسا بولىۋېرىدۇ.
Приходите в любой день	قايىسى كۈنى كەلسىڭىز بولىۋېرىدۇ.

В свободное время	بوش ۋاقىتىڭىز چىققاندا.
У меня очень мало времени	مېنىڭ ۋاقىتىم بەك قىس.
В служебные часы (в рабочее время)	ئىش ۋاقىتىدا.
В часы досуга	بىكار ۋاقىتىڭىزدا.
К вечеру	كەچتە.
Я буду здесь весь день	مەن پۈتۈن كۈن مۇشۇ يەردە بولىمەن.
днем	كۈندۈزدە.
Ночью	تۈن بويى.
Поздно вечером	كەچكىچە
Сегодня вечером	بۈگۈن كەچتە.
Через несколько дней	بىرقانچە كۈندىن كېيىن.
Ежемесячно	ھەر ئايدا.
Канун Нового года	يېڭى يىلنىڭ ھارپا كۈنى.
В конце года	يىل ئاخىرىدا.
Какой сегодня день?	بۈگۈن كۈنگە نېمە؟
Сегодня...	بۈگۈن...
воскресенье.	يەكشەنبە.
понедельник.	دۈشەنبە.
вторник.	سەيشەنبە.
среда.	چارشەنبە.
четверг.	پەيشەنبە.
пятница.	جۈمە.
суббота.	شەنبە.
Какое сегодня число?	بۈگۈن چېسلاغا قانچە؟
Сегодня первое июля.	بۈگۈن 7 - ئاينىڭ 1 - كۈنى.
Который час?	سائەت نەچچە بولدى؟
Сколько времени по вашим часам?	سائىتىڭىز نەچچە بولدى؟

Седьмой час. يەتتە بولدى.
 Ровно семь. دەل يەتتە بولدى.
 Половина седьмого. يەتتە يېرىم بولدى.
 Без четверти семь. يەتتىگە 15 مىنۇت قالدى.
 15 минут восьмого. يەتتىدىن 15 مىنۇت ئۆتتى.
 Мои часы спешат. سائىتىم ئىلگىرى كېتىپتۇ.
 Ваши часы отстают. سائىتىڭىز كېيىن قاپتۇ.
 Мои часы идут верно. مېنىڭ سائىتىم ئىنتايىن توغرا ماڭىدۇ.
 Я хочу поставить свои часы. سائىتىمنى توغرىلىۋالاي.
 Я проверил свои часы по радио. مەن سائىتىمنى رادىئوغا توغرىلىۋالغان.
 Мои часы остановились. سائىتىم توختاپ قاپتۇ.
 Поставьте часы правильно. سائىتىڭىزنى توغرىلىۋېلىڭ.
 До полудня(до 12 часов дня). چۈشكە (كۈندۈزى 12 گە).
 После полудня(после 12 часов дня). چۈشتىن كېيىن (كۈندۈز سائەت 12دىن كېيىن).

Какое время года вы любите больше всего?

سەز بىر يىل ئىچىدىكى قايسى پەسىلنى ئەڭ ياخشى كۆرىسىز؟
 Я люблю... مەن ... نى ياخشى كۆرىمەن.
 весну. ئىنتايىن
 лето. ياز
 осень. كۈز
 зиму. قىش

Какой месяц вы предпочитаете для отпуска?

سەز قايسى ئايدا دەم ئالماقچى بولۇۋاتىسىز؟
 Я предпочитаю... مەن ... دا دەم ئالماقچى بولۇۋاتىمەن.
 январь. 1 - ئاي (يانۋار)
 февраль. 2 - ئاي (فېۋرال)

март.	3 - ئاي (مارت)
апрель.	4 - ئاي (ئاپرېل)
май.	5 - ئاي (ماي)
июнь.	6 - ئاي (ئىيۇن)
июль.	7 - ئاي (ئىيۇل)
август.	8 - ئاي (ئاۋغۇست)
сентябрь.	9 - ئاي (سېنتەبىر)
октябрь.	10 - ئاي (ئۆكتەبىر)
ноябрь.	11 - ئاي (نويابىر)
декабрь.	12 - ئايدا (دېكابىر)



Путешествие

ساياھەت

ساياھەت ئىدارىسى قەيەردە؟ Где находится агенство «Интурист»?

Я собираюсь поехать в другое место.

مەن باشقا جايغا بارماقچى بولۇۋاتىمەن.

Мы хотели бы заказать билеты на самолет(поезд, теплоход).

بىز ئايروپىلان (پويىز، پاراخوت) بېلىتى تىزىملاتماقچى.

Познакомьте нас с маршрутами путешествий.

بىزگە ساياھەت لىنىيىسىنى تونۇشتۇرۇپ قويىڭىز.

Наше путешествие по автономному району рассчитано на десять дней.

بىز ئاپتونوم رايون ئىچىدە 10 كۈن ساياھەت قىلىمىز.

Есть ли путеводитель (справочник) на английском (русском, уй-гурском) языке?

ئىنگلىزچە، رۇسچە، نېمىسچە، ئۇيغۇرچە ساياھەت قوللانمىسى بارمۇ؟

Дайте мне географическую карту. ماڭا جۇغراپىيىلىك خەرىتىدىن بېرىڭ.

Какой маршрут вы советуете выбрать?

سىز ماڭا قايسى ساياھەت لىنىيىسىنى تەۋسىيە قىلىسىز؟

Мы с удовольствием поехали бы в Кашкар

بىز قەشقەرگە بارغان بولساق قانچە خۇشال بولغان بولاتتۇق.

Сколько времени займет полет? قانچە سائەت ئۇچۇشقا توغرا كېلىدۇ؟

Мне нужно продлить визу ۋىزامنى ئۇزارتسام بولاتتى.

Имеет ли Урумчи железнодорожные связи с другими провинци-

ями?

ئۈرۈمچى شەھىرى بىلەن باشقا ئۆلكە (شەھەرلەر) ئوتتۇرىسىدا تۆمۈر يول لىنىيىسى بارمۇ؟

На Урумчи имеет железнодорожные связи со многими областными районами и городами Синьцзяна, а также прямую железнодорожную связь с Пекином, Шанхаем и т. д.

ھەئە، ئۈرۈمچىدە، ئاپتونوم رايوننىڭ ھەرقايسى شەھەرلىرى ۋە باشقا ئۆلكە، ئاپتونوم رايونلارغا بارىدىغان تۆمۈريول ھەمدە بىۋاسىتە بېيجىڭ، شاڭخەيگە قاتنايدىغان پويىز بار.

Говорят, что Урумчи имеет один из крупнейших аэропортов, правда ли?

ئۈرۈمچىدە ناھايىتى چوڭ خەلقئارا ئايرودروم بارىكەن، شۇنداقمۇ؟

Да, его инфраструктура может принимать до четырех тысяч пассажиров в день

شۇنداق، ئۇنىڭ يېتۈندىن ياسالغان ئۇچۇش - چۈشۈش يولى ھەر كۈنى 4000 يولۇچىنى قوبۇل قىلىدۇ.

Где билетные кассы? بېلەت سېتىش ئورنى قەيەردە.

Когда и где сбор наших туристов(нашей делегации)?

بىزنىڭ سايلاھت ئۆمىكىمىز قاچان، قەيەردە يىغىلىدۇ؟

Мы хотели бы отдохнуть بىز بىرئاز ئارام ئېلىۋالايلى.

Сколько времени займёт экскурсия?

ئېكسكۇرسيىگە قانچىلىك ۋاقىت كېتىدۇ؟

Пригласите, пожалуйста переводчика تەرجىمان چاقىرىپ بەرسىڭىز.

Какие загородные места интересны для экскурсии?

شەھەر ئەتراپىدا كۆرگۈدەك جايلار بارمۇ؟

Что вы нам рекомендуете посмотреть?

سىز بىزگە نېمىلەرنى كۆرسىتەي دەيسىز؟

Нас интересуют исторические места بىز تارىخىي يادىكارلىقلارغا قىزىقىمىز.

Сколько километров до...?

... بېرىش ئۈچۈن قانچە كىلومېتىر يول ماڭىمىز؟

Как называется это озеро (эта река)?

بۇ كۆل (دەريا) نىڭ ئىسمى نېمە؟

Когда построен этот курган?

بۇ قەدىمىي قەلئە (قورغان) قانچان ياشانغان؟

Какие поезда едут до Кашгара?

قەشقەرگە قايسى پويىز ماڭىدۇ؟

Где камера хранения?

يۈك - تاق ساقلاش ئورنى قەيەردە؟

Как пройти на платформу?

ئوڭزال سەھنىسىگە قانداق ماڭىدۇ؟

Когда вылетает самолет в...?

ئايرىپىلان قايسى ۋاقىتتا ئۇچىدۇ؟

Какой самолет вылетает...

... قايسى ئايرىپىلان ئۇچىدۇ؟

в утренние часы?

ئەتىگەندە

в дневное время?

كۈندۈزدە

вечером?

كەچتە

Сколько стоит билет до Кашгара в первом (туристическом) классе?

قەشقەرگە بارىدىغان نۆۋەتچى ئايرىپىلاننىڭ بىرىنچى بۆلىمىنىڭ بېلىتى قانچە پۇل؟

Как лучше доехать до аэропорта? يېقىن؟ ئايرودرومغا قانداق ماڭسا ئىكەن؟

Где можно сдать вещи в багаж?

يۈك - تاقنى توشۇشنى ھاۋالە قىلىدىغان جاي نەدە؟

Я хочу сдать в багаж этот чемодан

مەن بۇ چەمداننى توشۇشنى ھاۋالە قىلماقچى.

Сколько я должен заплатить за лишний вес?

ئېغىرلىقى ئېشىپ كەتكەن قىسمىغا قانچە پۇل تۆلەيمەن؟

Здесь не занято?

بۇ يەردە ئادەم بارمۇ؟

Вы не возражаете, если я...

... ئېغىر ئالمايسىز؟

сяду здесь?

بۇ يەردە ئولتۇرسام

включу (выключу) свет?

چىراغنى ياندۇرسام

сниму пиджак?

поставлю здесь мой чемодан?

Не могли бы вы подвинуться немножко?

Какова цель вашей поездки?

туристическая поездки

служебная командировка

спортивные соревнования

چاپىنى سېلىۋەتسەم

چامادانىنى بۇ يەرگە قويسام

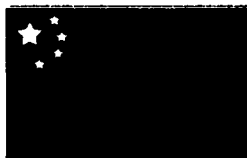
سىز ئازراق سۈرۈلەمسىز؟

سىزنىڭ سىياھەت قىلىش مەقسىتىڭىز نېمە؟

سىياھەت

كاماندېروپكا.

تەنتەربىيە مۇسابىقىسى.



Наш автономный район ئاپتونوم رايونىمىز

Есть ли в вашем автономном районе личная собственность?

ئاپتونوم رايونىڭلاردا خۇسۇسىي ئىگىدارچىلىق تۈزۈمى يولغا قويۇلغانمۇ؟

Да, есть

قويۇلغان.

Имеются ли в вашем районе профсоюзы?

ئاپتونوم رايونىڭلاردا ئىشچىلار ئۇيۇشمىسى بارمۇ؟

Да

بار.

Более 90 процентов всех рабочих и служащих объединены в профсоюзы

90% تىن ئارتۇق ئىشچى ۋە خىزمەتچىلەرنىڭ ھەممىسى ئىشچىلار ئۇيۇشمىسىغا ئەزا.

Есть ли у вас социальное страхование?

سىلەردە ئىجتىمائىي سۇغۇرتا يولغا قويۇلغانمۇ؟

Да, есть. Им пользуются все рабочие и служащие

ھەئە، يولغا قويۇلغان. بارلىق ئىشچى - خىزمەتچىلەر بۇنىڭدىن بەھرىمەن بولۇۋاتىدۇ.

Какие права имеет женщина?

خوتۇن - قىزلار قانداق ھوقۇقلاردىن بەھرىمەن بولۇۋاتىدۇ؟

Женщины имеют равные права с мужчинами

ئەر، ئاياللار ھوقۇقتىن تەڭ بەھرىمەن بولۇۋاتىدۇ.

Равные права и равная оплата за труд для женщин гарантируются конституцией

ئاساسىي قانۇندا ئاياللارنىڭ ھوقۇقتا باراۋەر بولۇشى ۋە باراۋەر ئىگەك ھەققىگە

ئىكە بولۇشى كاپالىتىگە ئىكە قىلىنغان.

Медицинское обслуживание было бесплатное

ئىلگىرى ھۆكۈمەت خىراجىتىگە داۋالىنىتۇق.

Какой в Синьцзяне климат? شىنجاڭنىڭ ھاۋا كىلىماتى قانداق؟

Климат и природа Синьцзяне разнообразен

شىنجاڭنىڭ ھاۋا كىلىماتى ۋە تەبىئىي شارائىتى ھەرخىل.

Какой сезон лучше выбрать для посадки в Урумчи?

سىزنىڭچە ئۈرۈمچىگە قايسى پەسىلدە بارما ئىكەن ياخشى؟

Все времени года по своему привлекательны и интересны

تۆت پەسىلنىڭ ھەممىسى كىشىنى مەپتۇن قىلىدۇ.

Больше всего туристы бывают летом и осенью

كۆپ ساندىكى سايياھەتچىلەر يازدا ۋە كۈزدە كېلىدۇ.

Я встречался с интересными людьми

مەن نۇرغۇنلىغان قىزىق كىشىلەرنى ئۇچراتتىم.

Я уезжаю домой...

... ئۆيىگە قايتىمەن بار.

завтра.

ئىكە

... числа.

... چىسىلا

через... дней.

... كۈندىن كېيىن.

Разрешите вас поблагодарить за...

سىزنىڭ ... رەھمەت ئېيتىشىمغا رۇخسەت قىلغىلىسىز.

гостеприимство

مەھماندوستلۇقىڭىزغا

помощь.

ياردەم قىلغىنىڭىزغا

поддержку.

قوللاشلىرىڭىزغا

все, что вы для меня сделали. مەن ئۈچۈن قىلغان ھەممە ئىشىڭىزغا

Разрешите выразить надежду в том, что... مەن ... ئارزۇ قىلىمەن.

мы увидимся в Лондоне.

لوندوندا كۆرۈشۈشنى

мы встретимся в нашей стране.

دۆلىتىمىزدە كۆرۈشۈشنى

мы будем переписываться. خەت يېزىشپ تۇرۇشنى

Мне очень жаль... ناھايىتى ئېسۇسلىنىۋاتىمەن.

расставаться с вами. سىزدىن ئايرىلىدىغانلىقىمغا

что приходится уезжать из... ... دىن كەتمەكچى بولۇۋاتقىنىڭىزغا

Как вам у нас понравилось? سىز بىزنىڭ بۇ يەرنى (جاينى) ياخشى كۆرمىسىز؟

Мне очень многое понравилось

بۇ يەرنىڭ نۇرغۇنلىغان نەرسىلىرىنى ياخشى كۆرمىەن.

Я увидел много полезного

مەن نۇرغۇنلىغان پايدىلىق نەرسىلەرنى كۆردۈم.

Большого всего мне понравилось... ... مېنىڭ ئەڭ ياخشى كۆرىدىغىنىم...

дружеское отношение всех, с кем я встречался

مېنىڭ بىلەن ئۇچراشقان كىشىلەرنىڭ پوزىتسىيىسى

стремление понять друг друга ئۆزئارا چۈشىنىش.

стремление жить в мире تىنچلىق بىلەن بىللە ياشاشقا ئىنتىلىش

Большое впечатление на меня произвели ваши достижения в области... ...

ماڭا ئەڭ چوڭقۇر تەسىر قىلغىنى سىلەرنىڭ ... ساھەدىكى مۇۋەپپەقىيەتلىرىڭلار.

промышленности سانائەت

сельского хозяйства پىزا - ئىگىلىك

строительства بىناكارلىق

Мы можем многому поучиться друг у друга

بىز ئۆزئارا كۆپلىگەن نەرسىلەرنى ئۆگىنىۋالالايمىز.

Приезжайте к нам دۆلىتىمىزگە بېرىڭ.

Мы покажем вам много интересного

بىز سىزگە نۇرغۇنلىغان قىزىقارلىق نەرسىلەرنى كۆرسىتىمىز.

До новой встречи, друзья! دوستلار يەنە كۆرۈشەرمىز!

Обиходный слова и выражения كۈندىلىك تۇرمۇشتا ئىشلىتىلىدىغان سۆزلەر

Я	مەن
Вы(ты)	سىز (سەن)
Он, она	ئۇ
Мы	بىز
Они	ئۇلار
Вы понимаете меня?	سىز مېنى چۈشىنىمىسىز؟
Да	ھەئە.
Нет	يەق.
Не понимаю	چۈشىنىمەيمەن.
Может быть.	بەلكىم.
Можно мне это взять?	مەن بۇنى ئېلىپ كەتسەم بولامدۇ؟
Можно	بولىدۇ.
Нельзя	بولمايدۇ.
Мне нравится	ياقتۇرمىەن، ياخشى كۆرمىەن.
Мне не нравится	ياقتۇرمايمەن، ياخشى كۆرمىەيمەن.
Я люблю.	سۆيىمەن.
Я не люблю.	سۆيىمەيمەن.
Я хочу.	خالايمەن.
Я не хочу.	خالىمايمەن.
Я забыл(-а).	ئۇنتۇپ كەتتىم.
Не забудьте, пожалуйста.	ئۇنتۇپ قالماڭ.

Я не помню.	ئېسىمدە قالماپتۇ.
Он(она)помнит.	ئۇنىڭ ئېسىدە بار.
Я устал(-а).	ھېرىپ كەتتىم.
Достаточно	يېتەرلىك بولدى.
Все	بولدى.
Откуда узнать?	قەيەردە بىلگىلى بولىدۇ؟
Там	ئۇ يەردە.
Здесь	بۇ يەردە.
Где туалет?	ھاجەتخانا قەيەردە؟
Далеко	يىراق
Близко	يېقىن
Внутри	ئىچىدە
Снаружи	تېشىدە
Наверху	ئۈستىدە
Внизу	ئاستىدا
Как пройти... ?	قانداق ماڭىدۇ؟
Прямо	ئۈدۈل مېڭىڭ.
Вперед	ئالدىغا.
назад	كەينىگە.
Направо	ئوڭغا.
Налево	سولغا.
На той стороне	باشقا تەرەپتە.
Вы готовы?	تەييارلىقىڭىز يۇتتىمۇ؟
Сейчас	ھازىر.
Скоро	ئاز قالدى.
Уже	پۈتتى.
Как себя чувствуете?	قانداق ھېسسىياتقا كېلىۋاتىسىز؟

Мне холодно	ئوڭلىدىم.
Мне тепло	ئىسسىق تۇردۇم.
Мне жарко	ئىسسىپ كەتتىم.
Все в порядке	ھەممە ئىشلار ئوڭۇشلۇق.
Посмотрите	قاراڭ.
Не видно	كۆرمىدىم.
Не слышно	ئاڭلىمىدىم.
Почему?	نېمە ئۈچۈن؟
Потому что	چۈنكى
Дайте	بېرىڭ
Возьмите	ئېلىڭ
Послушайте	ئاڭلاڭ
Садитесь	ئولتۇرۇڭ
Курите	تەلەكە چىكىڭ.
Исправьте	ئۆزگەرتىۋەتكەن بولسىڭىز.
Напишите это	بۇنى يېزىۋەتكەن بولسىڭىز.
Подвиньте это, пожалуйста	بۇنى يۆتكىۋەتكەن بولسىڭىز.
Покажите. نى كۆرسىتىڭ.
Заканчивайте	ئاخىرلاشتۇرۇڭ.
Какая красивая вещь!	نېمىدېگەن چىرايلىق نەرسە، - ھە!
Как это называется?	بۇ نېمە دەپ ئاتىلىدۇ؟
Сколько стоит?	قەتچە پۇل؟
Нужно(не нужно)?	سىزگە كېرەكمۇ؟ (كېرەك ئەمەس)
Напишите, пожалуйста, цену	بەلەسنى يېزىپ بېرىڭ.
Что означает это слово?	بۇ سۆزنىڭ مەنىسى نېمە؟
Что он сказал?	ئۇ نېمە دېدى؟
Кто будет вас сопровождать?	سىزنى كىم ئاپىرىپ قويدۇ؟

В котором часу мы должны быть готовы?

بىز سائىت نەچچىلەردە تەييار بولساق بولىدۇ؟

Когда мы вернемся?

بىز قانچان قالىنىپ كېلىمىز؟

Есть у вас время?

ۋاقىتىڭىز بارمۇ؟

Я потерял(а)...

مەن ... نى يىتتۈرۈپ قويدۇم.

Сколько нужно для этого времени?

بۇنىڭ ئۈچۈن قانچىلىك ۋاقىت كېتىدۇ؟

Подождите(меня)здесь

مۇشۇ يەردە ساقلاپ تۇرۇڭ.

Когда мы отправляемся?

بىز قانچان يولغا چىقىمىز؟

У кого есть вопросы?

كىمنىڭ سوئالى بار؟

Я видел(-а)все что меня интересовало

مەن قىزىقىدىغان نەرسىلەرنىڭ ھەممىسىنى كۆردۈم.

Что здесь написано?

بۇنىڭغا نېمە يېزىلغان؟

Мир!

تىنچلىق!

Дружба!

دوستلۇق!



Вывески и знаки

ۋېتسكا ۋە بەلگە

Вход	كىرىش ئېغىزى
Выход	چىقىش ئېغىزى
Вход воспрещен	كىرىش مەنئى قىلىندۇ
Вход посторонним воспрещен	مۇناسىۋەتسىز ئادەمنىڭ كىرىشى مەنئى قىلىندۇ
Нет выхода	چىقىشقا بولمايدۇ
К себе	تارتىش
От себя	ئىتتىرىش
Запленный выход	بىخەتەر چىقىش ئېغىزى
Куриль воспрещается	تەلەككە چىكىش مەنئى قىلىندۇ
Осторожно, окрашено!	دېققەت قىلىڭ، بۇ يەرنى ھېلىلا سىرلىغان
Стоп!	توختاڭ
Переход	پىلانلارنىڭ ئۆتۈش يولى
По газонам не ходить!	چىملىقنى دىمىسەش مەنئى قىلىندۇ
Остановка автобуса	ئەمبۋى قاتناش (ئاپتوبۇس) بېكىتى
Остановка трамвая	ترامۋاي بېكىتى
Остановка троллейбуса	تراللېبۇس بېكىتى
Берегись автомобиля!	ماشىنىغا دېققەت قىلىڭ!
Стоянка такси	تاكسى توختىتىش مەيدانى
Кассы-автоматы	ئاپتوماتىك بېلەت سېتىش ئورنى

Включен	ئېچىقلىق (توك)
Опасно	خەتەرلىك
Опустите 5 юаней	5 يۈەن تاشلاڭ
Для мужчин	ئەرلەر ئۈچۈن ئىشلىتىلىدۇ
Для женщин	ئاياللار ئۈچۈن ئىشلىتىلىدۇ
Занято	ئادەم بار
Туалет(М)(Ж)	ئەرلەر (ئاياللار) ھاجىتىخانىسى
Первый (второй, третий) этаж	بىرىنچى قەۋەت (ئىككىنچى، ئۈچىنچى قەۋەت)
Лифт	لىفت
Кассы	پۇل ئېلىش ئورنى (كاسسا)
Справочное бюро	سۈرۈشتۈرۈش ئورنى
Зал ожидания	كۈتۈۋېلىش ئۆيى
Курительная комната	تەلەككا چېكىش ئۆيى
Скорая помощь	قۇتقۇزۇش ماشىنىسى
Медпункт	داۋالاش پونكىتى
Метро(М)	يەر ئاستى تۆمۈر يول (مېترو)
Для пассажиров с детьми и инвалидов	ياشاغانلار، بالىلار، كېسەل ۋە مېيىپلار ئۈچۈن
Театральная касса	تەياترخانىنىڭ بېلەت سېتىش ئورنى (تەياتر بېلەت سېتىش ئورنى)
Касса предварительной продажи билетов	ئالدىن بېلەت سېتىش ئورنى
Гостиница	مېھمانخانا (مېھمان ساراي)
Общий телефон	ئالغۇمۇنى تېلېفون
Телеграф	تېلېگراف ئىدارىسى
Почта	پوچتا ئىدارىسى
Аптека	ئاپتىكا

Парикмахерская	ساتراشخانا
Кафе	قەھۋەخانا
Ресторан	ئاشپۇزۇل
Столовая	ئاشخانا
Закусочная	تېز تاماقخانا
Закрыто	يېپىق
Минеральная вода	مېنېرال سۈيى
Соки-Воды	مېۋە شەربىتى
Булочная	بولكەخانا
Кондитерская	قەنت - گېزەك دۇكىنى
Гастроном	پىششىق يېمەكلىكلەر دۇكىنى
Вино-водка	قىزىل ھاراق - ئاق ھاراق
Фрукты-Овощи	مېۋە - چېۋە - كۆكتات
Мясо-Рыба	گۆش - بېلىق
Консервы	كونسېرۋا
Диетические продукты	قۇۋۋەتلىنىدۇرگۈچى يېمەكلىكلەر
Цветы	گۈل دۇكىنى
Универмаг	ئۇنىۋېرسال ماگىزىن
Детский мир	بالىلار دۇنياسى
Открыто с... до...	... دىن ... غىچە



Речевые образцы

دائىم ئىشلىتىلىدىغان سۆھبەت سۆزلىرى

Я приехал сегодня, чтобы обсудить вопрос о...

بۈگۈن مەن ... مەسىلىنى مۇزاكىرە قىلىشقا كەلدىم.

С чего мы начнём сегодня?

بۈگۈن بىز گەپنى نەدىن باشلايمىز؟

Я думаю, мы начём сегодня с вопроса о...

مېنىڭچە، بىز... مەسىلىدىن باشلايلى.

Давайте приступим к делу!

بىز كەسىپ توغرىسىدا سۆز باشلايلى!

Давайте говорить по существу!

بىز ئەمەلىي مەسىلە ئۈستىدە سۆزلىشىيلى!

Давайте перейдём к делу!

بىز گەپنى باشلايلى!

Прежде всего нужно обсудить...

ئالدى بىلەن ... مەسىلىنى مۇزاكىرە قىلىشىمىز كېرەك.

Давайте возобновим обсуждение!

بىز يېڭىۋاشتىن سۆزلىشىيلى!

А теперь позвольте приступить к делу

ھازىر ئاساسلىق گەپكە كېلىيلى.

Поговорим теперь о...

بىز ھازىر ... ئۈستىدە سۆزلىشىيلى.

Мы хотели бы обсудить с вами вопрос о...

بىز قارشى تەرەپنىڭ ... گە مۇناسىۋەتلىك مەسىلىلەر ئۈستىدە سۆزلىشىشنى ئۈمىد قىلىمىز.

Нам бы хотелось обсудить с вами вопрос о...

بىز قارشى تەرەپ بىلەن ... گە مۇناسىۋەتلىك مەسىلىلەر ئۈستىدە سۆزلىشىيلى

Мы пригласили вас, чтобы обсудить...

بىزنىڭ سىلەرنى تەكلىپ قىلىشىمىزدىكى مەقسەت ... نى مۇزاكىرە قىلىش ئۈچۈن.

Сегодня нам предстоит обсудить...

بۈگۈن بىز ... نى مۇزاكىرە قىلىماقچى.

Хотелось нам бы выяснить ещё один вопрос

بىز يەنە بىر مەسىلىنى ئايدىڭلاشتۇرۇۋالماقچىمىز.

А теперь второй (третий) вопрос. 3 - مەسىلىگە كېلىلى.

Давайте перейдём к вопросу о...

ئەمدى گەپنى ... مەسىلىگە ئېلىپ كېلىلى.

Давайте продолжим переговоры. بىز سۆھبىتىمىزنى داۋاملاشتۇرۇۋېرىمىلى.

А сейчас нам бы хотелось обсудить ещё один вопрос

ھازىر بىز يەنە بىر مەسىلە ئۈستىدە سۆزلىشىمىلى.

Мы хотели бы вернуться к вопросу о...

بىز ئەمدى يەنە ... مەسىلىگە قايتىلىلى.

Вы ещё что-нибудь хотите обсудить?

سىلەر يەنە قايسى مەسىلىلەرنى مۇزاكىرە قىلىماقچى؟

Между прочим, мы хотели бы посмотреть

بىز ... مەسىلىلەرنى مۇزاكىرە قىلايلى دىمىۋاتىمىز.

Во-первых... , во-вторых...

بىرىنچى، ئىككىنچى

С одной стороны... , с другой стороны...

بىر تەرەپتىن ... يەنە بىر تەرەپتىن...

Теперь обсудим второй вопрос

ھازىر بىز ئىككىنچى مەسىلىنى مۇزاكىرە قىلايلى.

Я думаю, вопрос можно считать решённым

مېنىڭچە مەسىلە ھەل بولدى دېسەك بولىدۇ.

Хорошо, я посоветуюсь со своими коллегами

ماقۇل، مەن خىزمەتداشلىرىم بىلەن مەسلىھەتلىشىپ باقاي.

Хорошо. Жду от вас известий. بولىدۇ، خەۋىرىڭىزنى كۈتىمەن.

Жду вашего ответа. جاپاب بېرىشىڭىزنى كۈتىمەن.

Жду вашего следующего визита. قايتا كېلىشىڭىزنى كۈتىمەن.

Я позвоню вам сегодня. مەن بۈگۈن سىزگە تېلېفون قىلىمەن.

Это вас устраивает? بۈگۈنكى رازىمۇ سىز؟

Да, вполне. ھە! رازى.

Наше решение окончательное. بۇ بىزنىڭ ئەڭ ئاخىرقى قارارىمىز.

Мы обдумаем ваше предложение.

بىز سىلەرنىڭ تەكلىپىڭلارنى ئويلىۋېتىپ باقماقچى.

Мы будем ждать ваш телефон. بىز سىزنىڭ تېلېفونىڭىزنى كۈتىمىز.

Рад был с вами беседовать. سىز بىلەن سۆھبەتلىشىشكىمگە خۇشالەمەن.

Переговоры сегодня были очень плодотворными.

بۈگۈنكى سۆھبەتنىڭ ناھايىتى ئۈنۈمى بولدى.

А сейчас мы сможем закончить на этом.

مۇشۇ يەردە ئاخىرلاشتۇرساق بولىدۇ.

Если нет других вопросов, то на этом закончим беседу.

ئەگەر باشقا مەسىلە بولمىسا بولدى قىلايلى.

На сегодня всё. بۈگۈن مۇشۇنچىلىك بولسۇن.

В заключение я хотел бы сказать...

ئاخىرلىشىش ئالدىدا، مېنىڭ ... دېگىم كېلىۋاتىدۇ.

Подведём итог обсуждению.

ھازىر مۇزاكىرىنىڭ ئەمۋالىنى يەكۈنلەپ باقايلى.

Полностью с вами согласен. سىزنىڭ پىكىرىڭىزگە تامامەن قوشۇلىمىز.

Мы согласны. قوشۇلىمىز.

Согласен с вашей точкой зрения. كۆز قارىشىڭىزغا قوشۇلىمەن.

Ну что же, мы согласны с вашим предложением.

بولدۇ، سىزنىڭ تەكلىپىڭىزغا قوشۇلىمىز.

В такой случае мы не возражаем. بۇنداق بولسا بىز قارشى تۇرمايمىز.

Нам это вполне подходит. بۇ بىزگە تالامەن مۇۋاپىق.

Нас это устраивает. بىزچە مۇشۇنداق بولسا مۇۋاپىق.

Мы в принципе не возражаем. پرىنسىپ جەھەتتە قارشى تۇرمايمىز.

Вы совершенно правы. سىزنىڭ تالامەن توغرا.

Вы правы в некоторой степени.

مەلۇم جەھەتتىن ئېيتقاندا سىزنىڭ توغرا.

Мы разделяем ваше мнение. سىزنىڭ پىكىرىڭىزگە قوشۇلىمىز.

Мы того же мнения. بىزنىڭ پىكىرىمىزمۇ مۇشۇنداق.

Мы можем частично пойти вам навстречу.

بىز سىلەرگە مەلۇم جەھەتتە يول قويايلىمىز.

Мы не против. بىز قارشى تۇرمايمىز.

Договорились. كېلىشتۇق.

Вряд ли это возможно. ئۇنداق بولۇشى ناتايىن.

Боюсь, вы неправы. سىز خاتالاشتىڭىزغۇ دەيمەن.

Боюсь, вы в этом несколько ошибаетесь.

بۇ مەسىلىدە، سىز خاتالىشىپ قالدىڭىزغۇ دەيمەن.

Мы не можем согласиться. بىز قوشۇلالمايمىز.

Думаю, что мы не договоримся по этому вопросу.

مېنىڭچە، بۇ مەسىلە ئۈستىدە بىز بىرلىككە كېلەلمىگۈدەكمىز.

Это совершенно исключается. بۇ تالامەن بۇنداق ئەمەسقۇ دەيمەن.

Это не совсем так. بۇ پۈتۈنلەي مۇمكىن ئەمەس.

Нет, я так не думаю. ياق، مەن بۇنداق دەپ قارىمايمەن.

К сожалению, я должен ответить отказом.

ئەيسۇس، مەن بۇنى رەت قىلىشىم كېرەك.

Это противоречит нашей практике. بۇ بىزنىڭ رەسمىيەتلىرىمىزگە خىلاپ.

قانداق ئۆزۈڭلەڭكى بارلىقىنى بىلىمىدىم
 Я не вижу никаких преимуществ
 بۇنداق ئويلىمايمەن.
 Не думаю.
 ئەلۋەتتە ئۇنداق ئەمەس.
 Конечно нет.
 پۈتۈنلەي بۇنداقمۇ ئەمەس.
 Не совсем так.
 ئادەتتە بۇنداق بولمايدۇ.
 Обычно нет.
 بۇ ئادىل بولمىدى.
 Это несправедливо.

Это очень любезно с вашей стороны, но...

بۇ سىلەرنىڭ سەممىيلىكىڭلار، بىراق ...

Боюсь, мы не можем удовлетворить вашу просьбу.

بىز سىلەرنىڭ تەلپىڭلارنى قاندۇرالمىمىز.

Вам нужно... سىلەر ... كېرەك.

Я предлагаю навести справки. تەكشۈرۈپ باقساقمىكىن دىيمەن.

У меня есть предложение... مەن ... تەكلىپ بېرىمەن.

Я посоветовал бы с вам... مەن سىزدىن ... نى ئۆتۈنمەن.

Я бы порекомендовал вам... مەن سىزگە ... تەۋسىيە قىلىمەن.

Вам лучше... سىز ئۇڭ ياخشى...

Не кажется ли вам, что лучше...

سىزچە ئۇڭ ياخشى ... دەپ قارىمىسىز.

Самое лучшее это... ئۇڭ ياخشى ...

Как жаль! ئەپسۇس!

Очень печально. كىشىنى بەك ئۈمىدسىزلىنىدۇرۇۋەتتى.

Я вам сочувствую. مەن سىزگە ھېسداشلىق قىلىمەن.

Надеюсь, нет ничего страшного. قورققىدەك ئىش بولمىسىكىن دىيمەن.

Не о чем беспокоиться. ئەندىشە قىلغۇدەك ئىش بولمىسىكىن.

Не волнуйтесь. ھودۇقماڭ.

Не волнуйтесь, всё будет в порядке. ھەممە ئىش جايدا.

Хорошо. Мы что-нибудь придумаем

بولدۇ، بىز ئامال بار ئويلۇشۇپ باقىمىز.

К сожалению, положение не улучшилось

ئەيسۇس، ئەھۋال ياخشى تەرىپكە قاراپ ماڭغىنى يوق.

Вы уверены?

ئىشەنچىڭىز بارمۇ؟

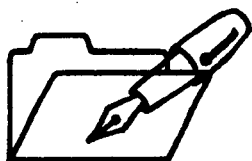
Я совсем не понимаю вас

سىزنىڭ مەقسىتىڭىزنى پۈتۈنلەي چۈشىنىپ كېتەلمىدىم.

Пока трудно сказать, но... ... بىراق

Минуту. Я не совсем понимаю, о чём вы говорите

توختاپ تۇرۇڭ، مەن بۇ گېپىڭىزنى پۈتۈنلەي چۈشىنىپ كېتەلمىدىم.



Подписание контракта توختاملىشىش

Что вы думаете о нашем предложении?

سىلەر بىزنىڭ تەكلىپىمىزگە قانداق قارايسىلەر؟

В целом, оно приемлемо, но мы не согласны с...

يىغىپ ئېيتقاندا تەكلىپىڭلارنى قوبۇل قىلساق بولاتتى، بىراق بىزگە قوشۇلالمايمىز

вашей ценой

قارشى تەرەپ دېگەن باھاغا

условиями платежа

پۇل تۆلىش شەرتلىرىگە

периодом поставки

مال تاپشۇرۇش مۇددىتىگە

условиями поставки

مال تاپشۇرۇش شەرتلىرىگە

Мы согласны с условиями вашего проекта контракта

بىز سىلەرنىڭ توختام لايىھەسىدىكى ماددىلىرىڭلارغا قوشۇلىمىز

У нас есть ряд замечаний по... пикчеру... бар

некоторым статьям Общих условий контракта

توختامدىكى ئاساسلىق ماددىغا

сроку действия контракта

توختامنىڭ ئىنئامىتىلىك مۇددىتىگە

обязательствам сторон по контракту

ئىككى تەرەپنىڭ توختامدا ئۆستىگە ئالغان مەجبۇرىيىتىگە

Прошу вас...

سىلەرنىڭ ... ئۈمىد قىلىمەن

изложить ваши замечания

پىكىرىڭلارنى ئوتتۇرىغا قويۇشۇڭلارنى

ещё раз изучить нашу просьбу

بىزنىڭ تەلپىمىزنى يەنە مۇزاكىرە قىلىپ بېقىشىڭلارنى

Мы (не) согласены с вашим предложением

بىز سىلەرنىڭ دېگەن باھارىڭلارغا قوشۇلىمىز (قوشۇلمايمىز)

Г-н... , есть ли у вас какие-либо вопросы по контракту?

... ئىپەندىم سىزنىڭ توختامغا قارىتا يەنە قانداق پىكىرىڭىز بار؟

Нет, я считаю, что мы с вами разрешили все спорные вопросы.

پىكىرىم يوق، مەن بىزنىڭچە سىلەر بىلەن بىرگە بارلىق تالاش تارتىش بار
مەسىللەرنىڭ ھەممىسىنى ھەل قىلىپ بولدۇق دەپ قارايمەن

в... исчислении ... بويىچە ھېسابلىنىدۇ

в процентном исчислении پىرسەنت

в реальном исчислении ئەمەلىي سان

возмещаемые затраты تۆلەم چىقىمى

затраты на строительные работы قۇرۇلۇش چىقىمى

Мы согласны с условиями вашего проекта контракта.

سىلەرنىڭ توختىمىڭلاردىكى ھەر بىر ماددىغا قوشۇلىمىز.

У нас есть ряд замечаний по сроку действия контракта.

توختامنىڭ ئىنئامىتىلىك مۇددىتىگە بىر ئاز پىكىرىمىز بار.

Нам нужны три экземпляра контракта-оригинала и две копии

بىزگە توختامنىڭ ئەسلى نۇسخىسىدىن ئۈچى، كۆپەيتىلگەن نۇسخىسىدىن ئىككىسى
كېرەك.

Когда вы сделаете нам предложение?

سىلەر قاچان بىزگە باھا قويۇپ بېرىسىلەر؟

Какова у вас предельная цена? سىلەرنىڭ ئاخىرقى باھايلىڭلار قانچە؟

Как называется эта фирма? بۇ شىركەت نېمە دەپ ئاتىلىدۇ؟

Это товарный знак вашей фирмы? بۇ شىركىتىڭلارنىڭ ماركىسىمۇ؟

Кто стоит во главе торгового дома? شىركەتنىڭ مەسئۇلى كىم؟

Здесь указана предварительная цена.

بۇ يەرگە يېزىلغىنى دەسلەپكى باھا.

Всё зависит от объёма вашего заказа.

ھەممە ئىش سىلەرنىڭ زاكاز قىلغان مېلىتلارنىڭ سانىغا باغلىق.

Если заказ большой, то и скидка будет больше.

ئەگەر زاكاز قىلغان مېلىتلار كۆپ بولسا باھامۇ تۆۋەن بولىدۇ.

Эта цена твердая.

بۇ مۇقىم باھا.

Эта цена средняя.

بۇ ئوتتۇرىچە баھا.

Эта цена на мировом рынке.

بۇ دۇنيا بازىرىدىكى баھا.

Цена включает страхование и стоимость перевозки.

баھاسى سۇغۇرتا بىلەن ترانسپورت ھەققىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ.

Цена покрывает расходы по упаковке.

баھاسى قاپچىلاش ھەققىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ.

Какую скидку вы можете нам дать?

سىلەر баھانى قانچىلىك تۆۋەنلىتىۋاليسىلەر؟

Мы согласны пересмотреть наши цены.

بىز баھاغا قايتىدىن تۈزىتىش كىرگۈزۈشكە قوشۇلىمىز.

Расчёт цен произведён на базе мировых цен.

баھانى دۇنيا بازىرىنىڭ баھاسى بويىچە ھېسابلايمىز.

Передайте нам образцы для заказа товаров.

مال زاكاز قىلىش ئۈلگىسىدىن بىر ئاز يىتكۈزۈپ بەرگەن بولىشىڭىز.

Ваш заказ уже принят.

سىلەرنىڭ زاكىزىتىلغانلىقى تاپشۇرۇپ ئالدى.

Нам трудно удовлетворить вашу просьбу о заказе.

سىلەرنىڭ مال زاكاز قىلغان تەلپىتىلغانلىقىنى قاندۇرالمىيمىز.

Сейчас поставка просто невозможно.

ھازىر مال يىتكۈزۈپ بېرىلمەيمىز.

Место и дата заключения контракта

تۇختام تۈزۈلگەن ئورۇن ۋە ۋاقىت.

Наименование сторон, заключающих контракт

توخام تۈزگەن ئىككى تەرەپنىڭ نامى.

Предмет контракта (наименование и количество товара)

توخام ئوبيېكتى (تۈۋارنىڭ نامى ۋە سانى).

Качество товара

تۈۋارنىڭ سۈپىتى.

Цена (цена за единицу товара и общая стоимость поставки)

باھا (تۈۋارنىڭ يەككە باھاسى ۋە تەمىنلىنىدىغان مالنىڭ ئومۇمى قىممىتى).

Местом сроки поставки

مال تاپشۇرۇش ئورنى ۋە مۇددىتى.

Требования к упаковке и маркировке

ئوراش ۋە ترانسپورت بەلگىسىگە قويۇلغان تەلەپ.

Условия порядок платежа

پۇل تاپشۇرۇش شەرتى ۋە ئۇسۇلى.

Условия сдачи и приёмки товара

مالنى ئۆتكۈزۈۋېلىش شەرتى.

Транспортные условия

توشۇش شەرتى.

Условия о гарантиях и санкциях

كېپىللىك قىلىش ۋە جازا چارىلىرىنىڭ شەرتلىرى.

Условия об арбитраже

سوت مەھكىمىلەر شەرتلىرى.

Условия о технической документации.

مۇناسىۋەتلىك تېخنىكا ماتېرىياللار.

Прочие условия

باشقا شەرتلەر

Юридические адреса сторон

ئىككى تەرەپنىڭ قانۇنىي ئادرېسى.

Подписи продавца и покупателя.

ساتقۇچى ۋە سېتىۋالغۇچىنىڭ ئىمزا سى.

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

контракт (договор)

توخام

виды контрактов

توخامنىڭ تۈرلىرى

контракт на выполнение проектно изыскательских работ

لايهىلەپ چارلاش توختىمى

контракт на выполнение технико-экономического обоснования

ئىقتىسادىي تېخنىكا ئىسپات توختىمى

контракт на выполнение технического проекта объекта

قۇرۇلۇش تېخنىكا لايىھەلەش توختىمى

контракт на компенсационных условиях

تۆلەم توختىمى

контракт на обучение местного эксплуатационного персонала

يەرلىك مەشغۇلاتچى خادىملارنى ۋاكالىتەن تەربىيەلەپ بېرىش توختىمى

контракт на поставку комплектного оборудования

يۈرۈشلۈك ئۈسكۈنە بىلەن تەمىن ئېتىش توختىمى

контракт на проведение научных исследований и разработок

پەن - تېخنىكا تەتقىقات ئىشلىرى ئېلىپ بېرىش توختىمى

контракт на проведение научных исследований, разработок, испытаний и оценок

پەن - تېخنىكا ئېلىپ بېرىش، ئېچىش، تەكشۈرۈشى ۋە بېكىتىش توختىمى

контракт на разработку

ئېچىش توختىمى

контракт на строительство объекта на условиях <под ключ>

«ئالاقچۇق تاپشۇرۇش» قۇرۇلۇش توختىمى

контракт на условиях риска

خەتەر توختىمى

время вступления контракта в силу

توختامنىڭ كۈچكە ئىگە بولۇش كۈنى

надлежащее выполнение контракта

بەلگىلىمە بويىچە توختامنى ئىجرا قىلىش

ход выполнения контракта

توختامنى ئىجرا قىلىش جەريانى

изменения и поправки к контракту

توختامنى ئۆزگەرتىش ۋە ئۆزگەرتىش كىرگۈزۈش

направлять контракт

توختامنى ئېۋىتىش

нарушать контракт

توختامغا خىلاپلىق قىلىش

обсуждать контракт	توختامنى مۇزاكىرە قىلىش
пересматривать контракт	توختامغا تۈزىتىش كىرگۈزۈش
подписывать контракт	توختامغا ئىمزا قويۇش
принимать контракт	توختامغا ماقۇل بولۇش
рассматривать контракт	توختامنى تەكشۈرۈش
расторгать контракт	توختامنى بىكار قىلىش

выполнение контрактных обязательств

توختامنى ئىجرا قىلىش مەجبۇرىيىتى

прекращать выполнение контрактных обязательств

توختامنى ئىجرا قىلىش مەجبۇرىيىتىنى توختىتىش

приостанавливать выполнение контрактных обязательств

توختامنى ئىجرا قىلىش مەجبۇرىيىتىنى ۋاقىتلىق توختۇتۇپ قويۇش.

уклоняться от выполнения контрактных обязательств

توختامنىڭ ئىجرا قىلىنىش مەجبۇرىيىتىدىن قېچىش

невыполнение контрактных обязательств

توختامدىكى مەسئۇلىيەتلەرنى ئىجرا قىلماسلىق

санкции за невыполнение контрактных обязательств

توختامنى ئىجرا قىلماسلىق دەك خاتىشلارنى جازالاش

нести ответственность за невыполнение контрактных обязательств

توختامدىكى مەجبۇرىيەتلەرنى ئىجرا قىلمىغانلىقى ئۈچۈن مەسئۇلىيەتنى ئۈستىگە ئېلىش

вне объёма контрактных обязательств

توختامنىڭ مەسئۇلىيەت دائىرىسىدىن ھالقىپ كېتىش

в объёме контрактных обязательств

توختامدا بەلگىلەنگەن مەسئۇلىيەت دائىرىسى ئىچىدە

выполнять обязательства по контракту

توختام بويىچە مەجبۇرىيىتىنى ئادا قىلىش

нарушать обязательства по контракту

توختامدا بەلگىلىنگەن مەجبۇرىيەتلەرگە خىلاپلىق قىلىش

передавать права и обязательства третьей стороне

ھوقۇق ۋە مەجبۇرىيەتنى ئۈچۈنچى تەرەپكە ئۆتكۈزۈپ بېرىش

принимать на себя обязательства по контракту

توختام بويىچە مەجبۇرىيەتنى ئۈستىگە ئېلىش

переговоры по контракту

توختام سۆھبىتى

многосторонние (торговые) переговоры

كۆپ تەرەپلىمىلىك سودا سۆھبىتى

в ходе переговоров

سۆھبەت جەريانىدا

переговоры на высоком уровне

يۇقىرى دەرىجىلىك سۆھبەت

переговоры на высшем уровне

ئەڭ يۇقىرى دەرىجىلىكلەر ئۈچۈرۈشۈش

вести переговоры

سۆھبەت ئېلىپ بېرىش

вступать в переговоры

سۆھبەتكە قاتنىشىش

терпеть неудачу в переговорах

سۆھبەتتە مەغلۇبىيەت بولۇش

дата подписания контракта

توختامغا ئىمزا قويغان كۈن

контракт, должным образом подписанный уполномоченными лицами

تولۇق ھوقۇقلۇق ۋەكىل رەسمى ئىمزا قويغان توختام

подрядчик

كۆنۈرگە ئالغۇچى

покупатель

سېتىۋالغۇچى تەرەپ

получение контракта

توختامنى تاپشۇرۇپ ئېلىش

поставщик

تەۋار بىلەن تەمىنلىگۈچى

предложение

باھاسىنى ئېيتىش

отклонять предложение

باھاغا ماقۇل بولماسلىق

приложение (к контракту)

توختامنىڭ قوشۇمچە نۇسخىسى

перечисленный в приложении

توختامنىڭ قوشۇمچە قىسمىدا يېزىلغانلار

как указано в приложении к контракту

توختامنىڭ قوشۇمچە قىسمىدا بەلگىلەنگەندەك

проект контракта توختام لايىھىسى
проформа контракта توختام شەكلى
сторона контракта توختام تۈزگەن مەلۇم تەرەپ
вторая сторона قارشى تەرەپ
первая сторона بىز تەرەپ
юридические адреса сторон ھەرقايسى تەرەپنىڭ قانۇنىي ئادرىس
согласование условий контракта

توختام ماددىلىرىنى مەسلىھەتلىشىپ بېكىتىش

быть ограниченным условиями контракта

توختام ماددىلىرىنىڭ چەكلىمىسىگە ئۇچراش

пересматривать условия контракта

توختام ماددىلىرىگە تۈزىتىش كىرگۈزۈش

окончательно согласовать

ئەڭ ئاخىرى مەسلىھەتلىشىپ بېكىتكەن توختام ماددىلىرى

Мы тщательно изучили ваше предложение

سىزلىرىنىڭ تەكلىپىڭلارنى ئەستايىدىللىق بىلەن مۇزاكىرە قىلدۇق

Давайте обсудим сейчас некоторые вопросы вашего предложения

ھازىر سىلەرنىڭ ئوتتۇرىغا قويغان بىر نەچچە مەسلىھەتلىرىنى مۇزاكىرە قىلىپ
ئۆتەيلى

Это то, что я бы хотел выяснить بولغۇنۇم بۇ ئېنىقلىماقچى

Платеж پۇل تاپشۇرۇش

Когда будет произведён платёж? پۇل قاچان تاپشۇرۇلىدۇ؟

Как производится оплата? قانداق تاپشۇرۇسىلەر؟

Через какой банк будет произведён платёж?

قايسى بانكا ئارقىلىق تاپشۇرۇسلەر؟

В какой валюте будут осуществляться платежи?

قايسى خىلدىكى پۇل بىلەن تاپشۇرۇسلەر؟

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

экономическое и техническое сотрудничество

ئىقتىسادىي تېخنىكا ھەمكارلىقى

подписание контракта

توخام تۈزۈش

номер контракта

توخام نومۇرى

цена

باھا

запрос

باھا سۈرۈشتۈرۈش

предложение

باھانى ئېيتىش، باھاسى

ответ на встречное предложение

باھا تالاششقا بولغان ئىنكاس

заказ

مال زاказ قىلىش

принятие заказ

زاказ قوبۇل قىلىش

отказ от заказа

زاказنى رەت قىلىش

условия платежа

тапшۇرۇشنىڭ شەرتى

аванс, перевод

ئالدىن تاپشۇرۇش، پېرېۋورت ئارقىلىق تاپشۇرۇش

аккредитив

ئىنئامەتلىك كارتوچكا

международные расчёты и кредиты

خەلقئارالىق ھېسابات ۋە كرېدىت

комиссионные

چاي پۇلى

поставка

مال تاپشۇرۇش

сроки поставки

مال تاپشۇرۇش مۇددىتى

порядок и условия поставки

مال تاپشۇرۇش ئۇسۇلى ۋە شەرتى

гарантийный период

كېپىللىك مۇددىتى

упаковка	ئوراش - قاپلاش
маркировка	بەلگىسى
страхование	سۇغۇرتا
рекламация	تۆلەم
реклама	ئېلان
компенсационная сделка	تۆلەم سودىسى
морская перевозка	دېڭىز يولىدىن توشۇش
лицензия	ئىجازەتنامە

организации занимающиеся внешне

экономическими связями

تاشقى سودا ئورگانلىرى

Аппарат по экономическим вопросам посольства России

روسىيە ئەلچىخانىسى ئىقتىسادىي مەسلىھەت باشقارمىسى

Международная организация стандартизации

خەلقئارالىق ئۆلچەملىك تەشكىلاتى

Министерство внешней торговли России (МВТ)

روسىيە تاشقى سودا مىنىستىرلىكى

Европейское экономическое сообщество (ЕЭС)

ياۋروپا ئىقتىسادىي ئورتاق گەۋدىسى

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)

بىرلەشكەن دۆلەتلەر تەشكىلاتى مائارىپ، پەن ۋە مەدەنىيەت ئورگىنى

Организация ООН по промышленному развитию (ЮНИДО)

بىرلەشكەن دۆلەتلەر تەشكىلاتى سانائەت تەرەققىيات ئورگىنى

Организация регионального сотрудничества в целях развития(при ООН)

بىرلەشكەن دۆلەتلەر تەشكىلاتى تەرەققىي قىلىۋاتقان رايون ھەمكارلىق تەشكىلاتى

Совет экономической взаимопомощи (СЭВ)

ئىقتىسادىي جەمئىيەتتە ئۆزئارا ياردەم قىلىش ھەيئىتى

Организация торгового сотрудничества سودا ھەمكارلىق تەشكىلاتى

Организация экономического сотрудничества и развития(ОЭСР)

ئىقتىسادىي ھەمكارلىق ۋە تەرەققىيات تەشكىلاتى

Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН, ФАС

بىرلەشكەن دۆلەتلەر تەشكىلاتى ئاشلىق ۋە يېزا ئىگىلىك ئورگىنى

Банк для внешней торговли Внешторгбанк تاشقى سودا بانكىسى

Банк международных расчетов خەلقئارالىق ھېساب قىلىش بانكىسى

Госбанк دۆلەت بانكىسى

Европейский инвестиционный банк ياۋروپا مەبلەغ سېلىش بانكىسى

Международный банк экономического сотрудничества

خەلقئارا ئىقتىسادىي ھەمكارلىق بانكىسى

Международный инвестиционный банк خەلقئارا مەبلەغ سېلىش بانكىسى

Экспортно-импортный банк(США) ئامېرىكا ئېمپورت ئىكىسپورت بانكىسى

ОСНОВНЫЕ ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

ئاساسلىق ۋەزىپە ناملىرى

министр внешней торговли

تاشقى سودا مىنىستىرى

заместитель министра

مۇئاۋىن مىنىستىر

председатель объединения

بىرلەشمە شىركەت باش دېرىكتورى

заместитель председателя

مۇئاۋىن دېرىكتور

директор конторы

ئىشخانا مۇدىرى

старший инженер	ئالىي ئېنژىنېر
инженер	ئېنژىنېر
стажер-инженер	پىراكتىكا ئېنژىنېر
эксперт	مۇتەخەسسس
старший эксперт	ئالىي مۇتەخەسسس
товаровед	تاۋار مۇتەخەسسسى
экономист	ئىقتىساد مۇتەخەسسسى
торговый представитель	سودا ۋەكىلى
советник по экономическим вопросам	ئىقتىساد مەسلىھەتچى
генеральный директор	باش دېرىكتور
управляющий	باشقۇرغۇچى
юрисконсульт	قانۇن مەسلىھەتچىسى
главный инженер проекта	تۈرنىڭ باش ئېنژىنېرى
главный архитектор проекта	تۈرنىڭ باش لايىھىلىگۈچىسى
мастер	ئۇستام
монтажник	قوراشتۇرۇش ئېنژىنېرى
прораб	ئىش ئورنى مەسئۇلى
секретарь	كاتىپ
машинистка	ماشىنىست
архитектор	ئارخىتىكتور
бухгалтер	بوغالتىر
патентный работник	مەخسۇس خىزمەتچى خادىم
патентный консультант	مەخسۇس مەسلىھەتچى

Маркировка упаковки

ئوراش ماتېرىيالى، ئوراش

шнуровочная бечевка	ئوراشقا ئىشلىتىدىغان ئارقان
бумажная бирка	قەغەز ماركا
металлическая бирка	مېتالدىن ياسالغان ماركا
специальная бирка	ئالاھىدە ماركا، مەخسۇس ئىشلىتىدىغان ماركا
маркировка на бирке	ماركا ئۈستىدىكى قاتناش ترانسپورت بەلگىسى
наклеивать бирки на багаж	يۈك - تاقىنىڭ ئۈستىگە ماركا چاپلاش
брезент	سۇ ئۆتمەس رەخت، (بىرزىنت)
маркировка (оформление)	توشۇش بەلگىسى
не кантовать	تەتۈر قويماڭ، ئاستىن - ئۈستىن قويماڭ
низ	بۇ ئاستى تەرىپى
обращаться осоторжно	ئاستا قويۇڭ
номер места	مالنىڭ (تالۋارنىڭ) نومۇرى
тара	ئوراش ماتېرىيالى
надлежащая упаковка	مۇۋاپىق بولغان ئوراش
неповрежденная упаковка	بۇزۇلمىغان ئوراش
обыкновенная упаковка	ئادەتتىكى چاپلاش
тропическая упаковка	ئىسسىق بەلۋاق كىلىماتىغا ماس كېلىدىغان ئوراش
внешний вид упаковки	ئوراش چاپلاشنىڭ تاشقى كۆرۈنۈشى
внутренний вид упаковки	ئوراش چاپلاشنىڭ ئىچكى كۆرۈنۈشى
пластиковый вид упаковки	سۇيىلۇدا ئوراش
расходы по упаковке	ئوراش ھەققى
упаковочный ящик	چاپلاش ساندۇقى

Страхование

سۇغۇرتا

Когда мы обратимся к вопросу о страховании?

بىز قاچان سۇغۇرتا مەسىلىسى توغرىلۇق مۇزاكىرە قىلىمىز؟

Мы хотели бы обсудить с вами вопрос о страховании

بىز سىز بىلەن سۇغۇرتىغا مۇناسىۋەتلىك مەسىلىلەر ئۈستىدە مۇزاكىرە ئېلىپ بارماقچىمىز.

Что вы хотите застраховать?

سىز نېمىنى سۇغۇرتىلاندىرماقچى؟

Вы знаете правила страхования?

سىز سۇغۇرتا بەلگىلىمىلىرىنى ياخشى بىلەمسىز؟

Вы познакомились с содержанием генерального полиса?

سىز سۇغۇرتا تالونىنىڭ مەزمۇنلىرىنى بىلەمسىز؟

Мы хотели подписать договор страхования воздушной перевозки

بىز ئاۋىئاتسىيە ترانسپورت سۇغۇرتا توختامىنى تۈزمەكچىمىز.

Сколько страховых взносов нам надо выплатить?

بىز قانچىلىك سۇغۇرتا ھەققى تۆلىسەك بولىدۇ؟

Вы должны уплатить налоги по страхованию.

سىز چوقۇم سۇغۇرتا بېجىنى تۆلىشىڭىز كېرەك.

В каком случае мы сможем получить компенсацию от страховой компании?

قانداق ئەھۋال ئاستىدا بىز سۇغۇرتا شىركىتىدىن تۆلەمگە ئېرىشەلەيمىز؟

Каков срок действия страхового полиса?

سۇغۇرتا تالونىنىڭ ئىنئامىتى قانچىلىك ۋاقىت؟

Вы имеете право на страховую премию.

سىزنىڭ سۇغۇرتا تۆلىم پۇلى ئېلىش ھوقۇقىڭىز بار.

Как будет осуществляться выплата страхового возмещения?

سۇغۇرتا تۆلىم پۇلى قانداق بېرىلىدۇ؟

Мы должны учитывать возможность наступления страхового случая

بىز سۇغۇرتا ھادىسىسى بولۇپ قېلىشنىڭ ئېھتىماللىقىنى ئويلىشىشىمىز كېرەك.

Интересы страховщика должны охраняться

سۇغۇرتىلانغۇچىنىڭ مەنپەئىتى قوغدىلىشى كېرەك.

СЛОВА И СЛОВСОЧИТАНИЯ

سۆز ۋە سۆز بىرىكمىلىرى

страхование

سۇغۇرتا

авария с возмещением

تۆلىم بېرىلىدىغان ھادىسە

авария без возмещения

تۆلىم بېرىلمەيدىغان ھادىسە

страховой агент

سۇغۇرتا ۋاكالەتچىسى

страховое агентство

ۋاكالەتتىن سۇغۇرتىلانغۇچى ئورنى

выгодоприобретатель

سۇغۇرتىدىن مەنپەئەتلىگۈچى

договор страхования

سۇغۇرتا كېلىشىمى

договор авиационного страхования

ئايروپىلان ئىشلىتىش سۇغۇرتا كېلىشىمى

договор морского страхования

دېڭىز سۇغۇرتا كېلىشىمى

договор сухопутного страхования

قورۇقلۇق سۇغۇرتا كېلىشىمى

аннулировать договор страхования

سۇغۇرتا كېلىشىمنى بىكار قىلىش

контракт о страховании

سۇغۇرتا توختامى

объем страховой ответственности	سۇغۇرتىنىڭ مەسئۇل بولۇش دائىرىسى
полис (страховой, страхования)	سۇغۇرتا تالۋنى
полис страхования жизни	ئۆمۈر سۇغۇرتا تالۋنى
полис страхования от всех рисков	ئۇقۇپىزىل سۇغۇرتا تالۋنى
имущественное страхование	مال مۈلۈك سۇغۇرتىسى
расходы по страхованию	سۇغۇرتا چىقىمى
свидетельство о страховании	سۇغۇرتا ئىسپاتى
страхование багажа	يۈك تاقى سۇغۇرتىسى
страхователь	سۇغۇرتالاندۇرغۇچى
ответственность страхователя	سۇغۇرتالاندۇرغۇچىنىڭ مەسئۇلىيىتى
страховать приборы	ئۈسكۈنىلەرنى سۇغۇرتالاندۇرۇش
страховать рабочую силу	ئەمگەك كۈچىنى سۇغۇرتالاندۇرۇش
страховать товар	تۈۋارنى سۇغۇرتالاشتۇرۇش
страховое возмещение	سۇغۇرتا تۆلۈمى



Таможня

تاموژنا

зарегистрированный багаж

تىزىملاشتىن ئۆتكۈزگەن يۈك - تاقا

личный багаж

ئۆزىنىڭ يۈك تاقىسى

беспошлинный ввоз

باجسىز ئىمپورت قىلىنغان

вещи, облагаемые пошлиной

باج تاپشۇرىدىغان بۇيۇم

вещи, ограниченные для ввоза и вывоза за границу

چېگرىدىن ئېلىپ كىرىش، ئېلىپ چىقىشقا (مقدارى) چەكلىنىدىغان بۇيۇملار

взимание таможенной пошлины

تاموژنا بېجى ئېلىش

Я приехал в составе торговой делегации.

مەن سودا ئۆمىكى ئەزاسى سالاھىيىتىم بىلەن كەلدىم.

Я приехал в составе китайской делегации деятелей кино и телевидения(деятелей культуры).

مەن جۇڭگو كىنو تېلېۋىزىيە (مەدەنىيەت) ئۆمىكى ئەزاسى سالاھىيىتىم بىلەن كەلدىم.

Я приехал к вам в качестве туриста.

مەن سايلاھەتچى سالاھىيىتىم بىلەن بۇ يەرگە كەلدىم.

Я приехала в Синьцзян провести свой отпуск.

شىنجاڭغا دەم ئالغىلى كەلدىم.

Я приехал по приглашению для чтения лекций в вашем институте.

مەن تەكلىپكە بىلگەن سىلەرنىڭ مەكتەپكە لېكسىيە سۆزلىگىلى كەلدىم.

Мы стажёры, только что из Китая.

بىز بىلىم ئاشۇرغىلى كەلگەن ئوقۇتقۇچى، ھازىر جۇڭگودىن كەلدۇق.

Паспортный контроль

پاسپورت تەكشۈرۈش

Паспорттиڭىزنى كۆرسەتكەن بولسىڭىز. Прошу предъявить ваш паспорт.

Покажите, пожалуйста, ваши документы.

گۇۋاھنامىڭىزنى كۆرسەتكەن بولسىڭىز.

Вот мой паспорт. بۇ مېنىڭ پاسپورتۇم

Вот моё международное свидетельство о прививках.

بۇ مېنىڭ خەلقئارالىق يۇقۇملۇق كېسەللىكلەردىن مۇداپىئەلىنىش ئوكۇلىنى سالدۇرغان ئىسپاتىم.

Вот моё свидетельство о состоянии здоровья.

بۇ مېنىڭ سالامەتلىك تەكشۈرتكەن ئىسپاتىم.

У меня заграничный паспорт. قولۇمدىكى چەت ئەلگە چىقىش پاسپورتى.

У меня служебный паспорт. قولۇمدىكى دۆلەت ئىشلىرى پاسپورتى.

У меня дипломатический паспорт. قولۇمدىكى دىپلوماتىيە پاسپورتى.

Я из КНР. مەن جۇڭخۇا خەلق جۇمھۇرىيىتىدىن كەلدىم.

Я гражданин (гражданка) КНР.

مەن جۇڭخۇا خەلق جۇمھۇرىيىتىنىڭ پۇقراسى.

Я турист(туристка)из Китая. مەن جۇڭگودىن كەلگەن ساياھەتچى.

Цель моей поездки деловая(личная).

مېنىڭ ساياھەت قىلىشتىكى مەقسىتىم ھۆكۈمەت ئىشى (تۇتقان يوقلاش).

Я еду транзитом в Англию. مەن چېگرا ئاتلاپ ئىنگلىيىگە بارىمەن.

Я пробуду здесь два-три дня.

بۇ يەردە مەن ئىككى، ئۈچ كۈن تۇرىمەن.

Я хотел бы просить визу. مەن ۋىزا ئىلتىماس قىلماقچىمەن.

Я хотел бы оформить въездную(выездную, транзитную)визу.

مەن چېگرادىن كىرىش (چىقىش، ئۆتۈش) ۋىزىسى ئىلتىماس قىلماقچىمەن.

Виза мне выдана консульством. ۋىزىنى ئەلچىخانا ماڭا بەرگەن.

Придётся вам подождать, пока виза будет готова.

ۋىزا ئىلتىماس قىلىش جەريانىدا سىز چوقۇم كۈتۈشىڭىز كېرەك.

У вас в паспорте стоит только въездная виза.

سىزنىڭ پاسپورتىڭىزدا پەقەت چېگرادىن كىرىشلا ۋىزىسى بار ئىكەن.

Вам ещё надо оформить транзитную визу.

سىز يەنە چېگرادىن ئۆتۈش ۋىزىسى بېجىرىشىڭىز كېرەك.

Вам надо скорее обратиться в консульстве с заявлением о выдаче въездной визы.

سىز ئەلچىخانىغا تېزراق چېگرادىن كىرىش ۋىزىسىنى ئىلتىماس قىلىڭ.

Виза вам выдана на год. В июле она будет просрочена.

ۋىزىنىڭ ۋاقتى بىر يىل، 7 - ئايدا ۋاقتى ئۆتۈپ كېتىدۇ.

Просроченные документы недействительны.

ۋاقتى ئۆتۈپ كەتكەن كۇۋاھنامە ئىناۋەتسىز.

Министерство иностранных дел (МИД) не успело переформировать мою визу.

تاشقى ئىشلار مىنىستىرلىكى مېنىڭ ۋىزامنى قايتا بېجىرىشكە ئۈلگۈرەلمىدى.

Без въездной визы мы не имеем права пропустить вас на нашу территорию

كىرىش ۋىزىڭىز بولمىسا بىز سىزنى چېگرادىن كىرگۈزەلمەيمىز.

Этот вопрос может разрешить только ваше посольство.

بۇ مەسىلىنى پەقەت سىلەرنىڭ ئەلچىخانىڭلارلا ھەل قىلالايدۇ.

Надо связаться с вашим консульским отделом.

سىلەرنىڭ كونسۇلخانىڭلار بىلەن ئالاقىلىشىپ بېقىشىڭىز كېرەك.

ۋىزا قانداق بولدى، ئىش پۈتتىمۇ؟ Ну как с визой, всё в порядке?

Багажный контроль

يۈك - تاق تەكشۈرۈش

تاموژنا رسمىيىتىنى نەدە بېجىرىدۇ؟ Где будет таможенное оформление?

تاموژنىدىن قاچان تەكشۈرىدۇ؟ Когда будет таможенный досмотр?

Пройдите, пожалуйста, в таможенное отделение для осмотра багажа
تاموژنا تەكشۈرۈش ئورنىغا بېرىڭ.

سىزنىڭ قانچىلىك يۈك - تاقىڭىز بار؟ Сколько у вас мест багажа?

مېنىڭ تۆت يۈك - تاقىم بار. У меня четыре места багажа.

بۇلارنىڭ ھەممىسى مېنىڭ نەرسىلىرىم. Это все мои вещи.

Что у вас в этом чемодане(саквояже)?

سىزنىڭ بۇ قول چامادىنىڭىزدا نېمىلەر بار؟

Только личные вещи, ничего для продажи.

پەقەت ئۆزۈم ئىشلىتىدىغان بۇيۇملىرىملا بار، ساتىدىغان ھېچقانداق نەرسە يوق.

Прошу вас открыть ваши чемоданы, а ручкой багаж можно не открывать.

چامادىنىڭىزنى ئېچىڭ، قول سومكىڭىزنى ئاچمىسىڭىزمۇ بولىدۇ.

Есть ли наркотики среди этих медикаментов? Ввоз наркотиков запрещён.

بۇ دورىلارنىڭ ئىچىدە ھوشسىزلاندۇرۇش دورىسى بارمۇ؟ ھوشسىزلاندۇرۇش
دورىسىنى چېگرادىن كىرگۈزۈش چەكلەنگەن.

Все предметы, которые обладают налогом, например: часы, духи
и т. д., необходимо занести декларацию.

بارلىق باج تاپشۇرۇشقا تېگىشلىك بولغان ساتت، ئىمتىرە قاتارلىق بۇيۇملارنى مەلۇم
قىلىش كېرەك.

Можно беспощадно ввезти 250 граммов табака и четверть литра

250g تاماكا بىلەن چارەك لىتىر ئاق ھاراق باجسىز ئۆتكۈزۈلىدۇ.

Без разрешения на ввоз такие предметы ввозить нельзя

چېگرادىن كىرىش ئىسپاتى بولمىسا، بۇنداق نەرسىلەر چېگرادىن كىرگۈزۈلمەيدۇ.

Есть ли у вас запрещённое для ввоза?

سىزدە چېگرادىن كىرىش مەنئى قىلىنغان نەرسىلەر بارمۇ؟

Контрабандные товары подлежат конфискации

ئەتكىسى ماللار چوقۇم مۇسادىرە قىلىنىدۇ.

У меня только пять пачек сигарет бар. تاماكا بار.

Такое количество не подлежит наложению пошлиной

بۇنچىلىككە باج تۆلىمىسىڭىزمۇ بولىدۇ.

Осмотр багажа окончен, вы можете идти

يۈك - تاقلىرىڭىز تەكشۈرۈلۈپ بولدى، ماڭسىڭىز بولىدۇ.

Заполнение таможенной декларации

تاموژىنىغا مەلۇم قىلىش ئانكىتىنى تولدۇرۇش

Где я могу получить бланк таможенной декларации?

مەن تاموژىنىغا مەلۇم قىلىش ئانكىتىنى نەدىن ئالالايمەن؟

Вы заполнили таможенную декларацию?

تاموژىنىغا مەلۇم قىلىش ئانكىتىنى تولدۇرۇپ بولىدىڭىزمۇ؟

Будьте добры, заполните, пожалуйста, за меня этот бланк.

ئۆارە قىلىدىغان بولىدۇم، بۇ ئانكىتىنى ماڭا تولدۇرۇپ بەرگەن بولىسىڭىز.

Бланк заполнен правильно.

ئانكىتىنى توغرا تولدۇرۇپسىز.

У меня багаж из трёх мест

مېنىڭ ئۈچ يۈك - تاقىم بار.

Два места моего багажа идут грузовой скоростью

ئىككى يۈك - تاقىمنى توشۇشقا ئۆتكۈزۈۋەتسىم.

У меня иностранная валюта на сумму две тысячи долларов

مەندە 2000 دوللار ئوتراپىدىكى چەت ئەل پۇلى بار.

Я не везу с собой запрещённых предметов

مەن چەكلەنگەن مال ئالمىدىم.

Пограничный контроль

چېگراда تەكشۈرۈش

Скоро будет граница?

چېگراغا يېقىنلىشىپ قالدۇقمۇ؟

Поезд подходит к пограничной станции.

پويىز چېگرىغا كىردى.

Просим оставаться на своих местах, сейчас придут таможенники досматривать багаж.

ئورنىڭلاردىن قوزغالمىڭلار، تاموژنا خادىملىرى يۈك - تاقىڭلارنى تەكشۈرىدۇ.

Приготовьте, пожалуйста, паспорт(документы).

پاسپورتىڭلارنى تەييارلاپ تۇرۇڭلار.

Пройдите, пожалуйста, к работнику таможни.

تاموژنا خادىملىرىنىڭ يېنىغا بېرىڭلار.

У меня только вещь личного пользования. Надо ли их подвергнуть таможенному контролю?

مەندە پەقەت ئۆزۈم ئىشلىتىدىغانلا نەرسىلەر بار، تاموژنىدىن تەكشۈرۈش كېتىمەنۇ؟

Это не разрешается вывозить. Мы отдадим вам его по возвращении.

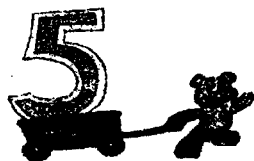
بۇ نەرسىلەرنى چېگرادىن ئېلىپ چىقىشقا بولمايدۇ، سىز قايتقان ۋاقىتىڭىزدا سىزگە قلىتۇرۇپ بېرىمىز.

Вам нужно пройти через рентгенконтроль.

سىز رېنتگېندە تەكشۈرۈلۈشىڭىز كېرەك.

Вам нужно уплатить пошлину.

سىز باج تۆلىشىڭىز كېرەك.



Счет

سان

один-первый	بىر، بىرىنچى
два-второй	ئىككى، ئىككىنچى
три-третий	ئۈچ، ئۈچىنچى
четыре-четвёртый	تۆت، تۆتىنچى
пять-пятый	بەش، بەشىنچى
шесть-шестой	ئالتە، ئالتىنچى
семь-седьмой	يەتتە، يەتتىنچى
восемь-восьмой	سەككىز، سەككىزىنچى
девять-девятый	تۆققۇز، تۆققۇزىنچى
десять-десятый	ئون، ئونىنچى
одиннадцать-одиннадцатый	ئون بىر، ئون بىرىنچى
двенадцать-двенадцатый	ئون ئىككى، ئون ئىككىنچى
тринадцать-тринадцатый	ئون ئۈچ، ئون ئۈچىنچى
четырнадцать-четырнадцатый	ئون تۆت، ئون تۆتىنچى
пятнадцать-пятнадцатый	ئون بەش، ئون بەشىنچى
шестнадцать-шестнадцатый	ئون ئالتە، ئون ئالتىنچى
семнадцать-семнадцатый	ئون يەتتە، ئون يەتتىنچى
восемнадцать-восемнадцатый	ئون سەككىز، ئون سەككىزىنچى

девянаццать-девятнаццатый
двадцать-двадцатый
тридцать-тридцатый
сорок-сороковой
пятьдесят-пятидесятый
шестьдесят-шестидесятый
семьдесят-семидесятый
восемьдесят-восемьдесятый
девяносто-девяностый
сто-сотый
сто первый
двести-двухсотый
триста-трёхсотый
четыреста-четырёхсотый
пятьсот-пятисотый
шестьсот-шестисотый
семьсот-сямисотый
восемьсот-восьмисотый
девятьсот-девятисотый
тысяча-тысячный
миллион-миллионный
миллиард-миллиардный
ноль
один процент

ئون توققۇز، ئون توققۇزىنچى
يىگىرمە، يىگىرمىنچى
ئوتتۇز، ئوتتۇزىنچى
قىرىق، قىرىقىنچى
ئەللىك، ئەللىكىنچى
ئاتمىش، ئاتمىشىنچى
يەتمىش، يەتمىشىنچى
سەكسەن، سەكسىنچى
توقسان، توقسانىنچى
يۈز، يۈزىنچى
بىر يۈز بىرىنچى
ئىككى يۈز
ئۈچ يۈز
تۆت يۈز
بەش يۈز
ئالتە يۈز
يەتتە يۈز
سەككىز يۈز
توققۇز يۈز
مىڭ
مىليون
بىر مىليارد
نۆل
بىر پىرسەنت

десять процентов	ئون پىرسەنت
сто процентов	يۈز پىرسەنت
половина	يېرىم
полтора	بىر يېرىم
треть	ئۈچتىن بىر
четверть	تۆتتىن بىر
тысяча девятьсот девяносто восьмой год	1989 - يىل



Единицы измерения физических величин

ئۆلچەم بىرلىكلىرى

длина ئۇزۇنلۇق

микрон	مىكرو مېتىر
миллиметр	مىللىمېتىر
сантиметр	سانتىمېتىر
дециметр	دېسىتىمېتىر
цунь	سۇڭ
чи	چى
метр	مېتىر
километр	كىلومېتىر

площадь يۈز

квадратный миллиметр	كۋادرات مىللىمېتىر
квадратный сантиметр	كۋادرات سانتىمېتىر
квадратный дециметр	كۋادرات دېسىمېتىر
квадратный цунь	كۋادرات سۇڭ
квадратный чи	كۋادرات چى
квадратный ли	كۋادرات يول
квадратный километр	كۋادرات كىلومېتىر

земельная площадь مهيدان

квадратный метр	كوادرات مېتر
ар	ئار
гектар	گېكتار

объём ھەجىم

кубический миллиметр	كۇب مىللىمېتىر
кубический сантиметр	كۇب سانتىمېتىر
кубический дециметр	كۇب دېسىمېتىر
кубический метр	كۇب مېتىر

ёмкость سىغىم

миллилитр	مىللىلىتىر
сантилитр	سانتىلىتىر
децилитр	دېسىلىتىر

вес ئېغىرلىق

миллиграмм	مىللىگرام
сантиграмм	سانتىگرام
дециграмм	دېسىگرام
грамм	گرام
килограмм	كلوگرام
тонна	توننا

название денег стран
 ھەرقايسى دۆلەتلەرنىڭ پۇل نامى

Афганистан

ئافغانىستان

афгани

ئافغانى

Объединенные арабские эмираты

ئەرەب بىرلەشمە خەلىپىلىكى

дирхам

دەرھەم

Аргентина

ئارگېنتىنا

песо

ئارگېنتىنا پىسوسى

Албания

ئالبانىيا

лек

لېك

Ирландия

ئىرلاندىيە

фунт

ئىرلاندىيە پوندى

Египет

مىسىر

фунт

مىسىر فۇنتى

Австралия

ئأۋسترالىيە

австралийский доллар

ئأۋسترالىيە دوللىرى

Австрия	ئۇستىرىيە
австрийский шиллинг	ئۇستىرىيە شىللىنگى
Аомын	ئاۋمىن
патака	ئاۋمىن پۇلى (پатака)
Пакистан	پاكىستان
рупия	رۇپىيە
Бразилия	برازىلىيە
крузейро	كروزادو
Болгария	بۇلغارىيە
лев	لېۋ
Бельгия	بېلگىيە
франк	بېلگىيە فرانكى
Исландия	ئىسلاندىيە
крона	ئىسلاندىيە كروناسى
Корея	چاۋشەن
вона	ۋون
Польша	پولشا
злотый	زىلوتى

Саудовская Арабия	سعودی ئەرەبىستان
риал	سعودى ريالى
Дания	دانىيە
данская крона	دانىيە كروناسى
Филиппины	فلىپپىن
песо	فلىپپىن پىسوسى
Финляндия	فىنلاندىيە
финляндская марка	فىنلاندىيە ماركى
Франция	فرانسىيە
франк	فرانك
Куба	كۇبا
песо	پىسو
Индерманды	گوللاندىيە
гульден	گىلدېر ياكى فلورىن
Канада	كانادا
канадский доллар	كانادا دوللىرى
Кувейт	كۇۋەيت
динар	كۇۋەيت دىنارى

Германия	گېرمانىيە
марка	گېرمانىيە ماركى
Румыния	رومىنىيە
лей	لېئو
Малайзия	مالايشيا
ринггит	رىنگىت
Мексика	مېكسىكا
песо	پېسو
Монголия	موڭغۇلىيە
тугрик	تۈگرىك
Соединенные Штаты Америки	ئامېرىكا
доллар	دوللار
Южно-африканская республика	جەنۇبىي ئافرىقا جۇمھۇرىيىتى
ранд	راند
Югославия	يۇگوسلاۋىيە
югославский динар	دىنار
Япония	ياپونىيە
иена	يەن

Швеция	شۋېتسىيە
шведская крона	شۋېتسىيە فرانكى
Швейцария	شۋېتسارىيە
шведская франка	شۋېتسارىيە كروناسى
Турция	تۈركىيە
лира	تۈركىيە لىراسى
Греция	گرېتسىيە
драхма	دراخما
Хонкан	شياڭگاڭ
юань	شياڭگاڭ دوللىرى
Венгрия	ۋېنگرىيە
форинт	فورىنت
Сингапур	سېنگاپور
доллар	سېنگاپور دوللىرى
испания	ئىسپانىيە
песета	پېسېتا
Великобритания	ئىنگلىيە
фунт стерлингов	پوند سىتېرلىڭ

Израиль	ئسرائىلىيە
израильский фунт	شېكېرى
Италия	ئىتالىيە
итальянская лира	لېرا
Иран	ئىران
риал	رىيال
Ирак	ئىراق
динар	دىنار
Индия	ھىندىستان
рупия	ھىندىستان رۇپىيىسى
Индонезия	ھىندونېزىيە
рубия	ھىندونېزىيە رۇپىيىسى
Россия	رۇسىيە
рубль	رۇبلى
Китай	جوڭگو
жэньминь бы (юань)	يۈەن

مەسئۇل مۇھەررىر : تۇرغۇن داۋۇت
مەسئۇل كوررېكتور : قەلبىنۇر ياسىن

رۇسچە - ئۇيغۇرچە سۆزلىشىش

تۈزگۈچى: گۈلزار ھوشۇر

نەشر قىلغۇچى : مىللەتلەر نەشرىياتى

ئادرېسى : بېيجىڭ شەھىرى خېپېڭلى شىمالىي كوچا 14 - قورۇ

پوچتا نومۇرى : 100013 ، تېلېفون نومۇرى : 010 - 6429086

ساتقۇچى : جايلاردىكى شىنخۇا كىتابخانىلىرى

باشقۇچى : مىللەتلەر زاۋۇتى

نەشرى : 2007 - يىل 3 - ئايدا 1 - قېتىم نەشر قىلىندى

بېسىلىشى : 2007 - يىل 3 - ئايدا بېيجىڭدا 1 - قېتىم بېسىلدى

ئۆلچىمى : 850×1168 م.م 32 كەسلىم

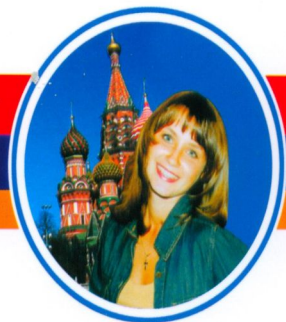
باسما تاۋىقى : 6.125

سانى : 0001 - 3000

باھاسى : 10.00 يۈەن

978-7-105-08173-8/H.599(维 17)

مۇقاۋىنى لايىھىلىگۈچى: ئەكبەر سالىھ



ISBN 978-7-105-08173-8



9 787105 081738 >

定价: 10.00元